

ALVARO CORDOBA CHAVES
ALFONSO AUFDEREGGEN
Y LA FUNDACION DE LOS REDENTORISTAS
EN BUGA, COLOMBIA

SUMARIO

CONTEXTO

I. - RASGOS DE LA VIDA DE AUFDEREGGEN

1. *Primeros años.* 2. *Redentorista.* 3. *Misionero.* 4. *Escritor.* 5. *Superior.* 6. *Fundador.* 7. *Muerte.*

II. - FUNDACION DE LA CASA DE BUGA

1. *Interés por los redentoristas en Colombia.* 2. *El viaje de Aufdereggen a Buga (1883).* 3. *El informe de Aufdereggen a Mauron (1883).* 4. *Autoridad y autoridades.* 5. *La voz del pueblo.* 6. *Una visita extraordinaria.* 7. *Aprobada la fundación en Buga (1884).* 8. *La primera comunidad redentorista en Buga.* 9. *Vinculación de Aufdereggen a Buga.* 10. *Otras fundaciones impulsadas por Aufdereggen.*

III. - DOCUMENTOS

CONTEXTO¹

Alfredo Haverland, misionero de la Congregación del Santísimo Redentor en Suramérica, escribe una biografía.

¹ Se usarán las siguientes siglas y abreviaciones:

AGHR = Archivum Generale Historicum Redemptoristarum (Romae)

Analecta CSSR = *Analecta Congregationis Sanctissimi Redemptoris* (Romae, 1922-)

APRB = Archivo Provincial Redentorista de Bogotá (Bogotá)

APRL = Archivo Provincial Redentorista de Lyon (Lyon)

ARB = Archivo Redentorista de Buga (Buga)

¿Protagonista? Su compañero Juan Bautista (Alfonso) Aufdereggen Veger, nacido el 24 de febrero de 1844 en el pequeño poblado de Obergesteln, Haut-Châtillon, diócesis de Sion, Suiza, y fallecido en Buenos Aires, población cercana a Popayán, capital del departamento del Cauca, Colombia, el 22 de diciembre de 1911.² En su visita a Buga, como Viceprovincial del Pacífico Norte en agosto 1919,³ José Leigniel sugiere publicar la obra, y tres años después se edita en Suiza.⁴

ARP = Archivo Redentorista de Popayán (Popayán)

ASV = Archivo Secreto Vaticano (Roma)

CSSR = Congregación del Santísimo Redentor

PS = *El Perpetuo Socorro* (Madrid, 1899-)

SF = *La Sainte Famille* (Fontainebleau, 1875-1927; Bar-le-Duc, 1928-1956)

SHCSR = *Spicilegium Historicum Congregationis SSmi Redemptoris* (Roma, 1953-)

Las traducciones están hechas por el autor.

² Cfr. *Le R. P. Jean-Baptiste Aufdereggen, Rédemptoriste*, en SF 38 (1912) 179-189, 240-246; traducido al español bajo el título *Un misionero modelo (R. P. Alfonso, Redentorista)*, en PS 14 (1912) 157-163, 198-204.

Cfr. *Catalogus Congregationis SS. Redemptoris*, ex Typ. Pacis, Romae 1884, 113. [Alfredo HAVERLAND], *El Reverendo Padre Alfonso (en el siglo: Juan-Bautista Aufdereggen) de la Congregación del Santísimo Redentor*, Benziger y Co. S. A., Einsiedeln (Suiza) 1922, 9. Jean-Baptiste LORTHOIT, *Mémorial Alphonisien ou souvenir quotidien des principaux événements de la Congrégation spécialement des trois provinces françaises*, P. Bernard-Ernoult, Tourcoing 1929, 641. Victoriano PÉREZ DE GAMARRA, *Annales Provinciae Hispanicae C. SS. R.*, fasciculus II, 1886-1895, PP. Desnoulet et Aufdereggen, *El Perpetuo Socorro, Matriti* 1927, 131, 228-229: se inspira en Eduardo Bührel. Id., *Memorial de la Congregación del Santísimo Redentor para la Provincia Española*, Perpetuo Socorro, Madrid 1947², 383. Maurice DE MEULEMEESTER, *Bibliographie générale des Écrivains Rédemptoristes, II, Auteurs Rédemptoristes*, Imprimerie Saint-Alphonse, Louvain 1935, 14. Dionisio DE FELIPE, *Fundación de los Redentoristas en España, una aventura en dos tiempos*, Perpetuo Socorro, Madrid 1965, 311. Alvaro CORDOBA CHAVES, *Los Redentoristas en Colombia: origen, establecimiento y primeras actividades*, dactilografiado, Roma 1988, 50-53. AA. VV., *Padre Alfonso Aufdereggen, 1844-1911, Missionar Klostergründer Schriftsteller*, Auf Anregung von Richard Aufdereggen herausgegeben von den Nachkommen des Ferdinand und der Katharina Aufdereggen, Brig 1994, 10, 25.

³ Esta unidad, integrada por Colombia y Ecuador, fue desmembrada en 1900 y dependió de la Provincia redentorista de París hasta 1947, cuando se convirtió en la Provincia de Buga-Quito.

⁴ José LEIGNIEL, *Informe de visitas canónicas*, Riobamba, 29 enero 1920, en AGHR, 301401,02: «Se determinó en esta visita [...], imprimir la biografía del P. Alfonso Aufdereggen (escrita por HAVERLAND), por el valor del trabajo y para satisfacer al autor. Las otras casas de la Viceprovincia colaborarán en su edición». [A. HAVERLAND], *El Reverendo* cit., 278 pp. HAVERLAND convivió con Aufdereggen en Buga y Popayán. Para redactar esta obra, recogió testimonios en Colombia, Ecuador, Chile, Perú, París, Bolonia, Valencia y Roma (pp. 7, 270-274); aparece escrita «por un Padre de la misma Congregación», como era la costumbre. Uno de los criterios de las biografías o «necrologías», era presentar un modelo a las nuevas generaciones. Esto explica el por qué pasaban por alto sus defectos y se enaltecían sus virtudes. La vida de Aufdereggen se leía habitualmente en todas las casas del área del Pacífico, donde había vivido y trabajado.

En este trabajo se pretende describir la presencia definitiva de los misioneros redentoristas en Buga, Colombia, Suramérica, presentando como hilo conductor a Juan Bautista Aufdereggen. La familia redentorista, después de 152 años de existencia, abre espacios cada vez más internacionales a su carisma fundacional. Así lo quiso su fundador, obispo, santo y doctor Alfonso María de Ligorio. Se recurre al método de enlazar tres elementos: una persona (Aufdereggen), una institución (la Congregación del Santísimo Redentor), y una acción (la fundación), convergentes todos en el servicio al pueblo de Dios. Tres elementos que sintonizan con la historiografía contemporánea. Para la historia de los redentoristas, la biografía constituye una valiosa herencia literaria, como bien lo afirma Chiovaro.⁵

a) Aufdereggen es una página viva, de tantas que ha escrito la Iglesia en el mundo americano; una página de líneas rectas y torcidas. Es el arquetipo del redentorista moldeado por la escuela tradicional de Nicolás Mauron,⁶ Matías Raus,⁷ Aquiles Desurmont,⁸

HAVERLAND escribe numerosos artículos sobre su actividad misionera en Colombia, Ecuador y Perú. Cfr. A. HAVERLAND, *Notes et impressions d'un exilé en Colombie*, SF 30 (1904) 366-373 (Colombia), 478-483 (El Cauca), 536-542 (Buga), 643-646 (Buga); 31 (1905) 26-29 (Buga), 84-86 (Buga), 142-146 (El Señor de los Milagros), 199-203 (El Señor de los Milagros), 254-259 (misiones con Aufdereggen), 304-309, 361-365.

⁵ Francesco CHIOVARO, *Introduzione*, en *Storia della Congregazione del Santissimo Redentore*, I/1, Le Origini (1732-1793), a cura di Francesco Chiovaro, 13-16. Enumera algunas biografías de redentoristas que han tenido vinculación con Latinoamérica: Víctor Lojodice (1834-1916), Juan Didier (1837-1896), Juan Lobato (1853-1907), Friedrich Grote (1853-1940), Julio María de Moraes Carneiro (1850-1916).

⁶ Mauron (1818-1893), nacido en Friburgo, Suiza, fue superior General de la CSSR entre 1855-1894. En su tiempo se crearon las Provincias redentoristas de Holanda, Inglaterra, Alemania Inferior y San Luis; se establecieron redentoristas en las Antillas, España, América del Sur, Australia, Canadá y Puerto Rico; se organizaron los jovenados; se concedió el doctorado a San Alfonso; fueron beatificados Clemente Hofbauer y Gerardo Mayela; Pío IX entregó la advocación del Perpetuo Socorro a la Congregación. Cfr. Franc. Sal. DUMORTIER, *Le Révérendissime Père Nicolas Mauron, Supérieur Général de la Congrégation du Très-Saint Rédempteur (1818-1893)*, Firmin-Didot et Cie., Paris [1901]. Samuel J. BOLAND, *A Dictionary of the Redemptorists*, Pisani, Romae 1987, 230-231.

⁷ Raus (1829-1917), nació en Aspelt, Luxemburgo. Superior General de la CSSR de 1894 a 1909. Cfr. S. J. BOLAND, *A Dictionary cit.*, 309.

⁸ Desurmont (1828-1898), nació en Tourcoing, Francia. Provincial de la Provincia Galo-Helvéctica entre 1865-1887 y en 1898. Consultor general de 1893 a 1894. Escribió varias obras. Delineó el jovenado o seminario menor. Estableció las Viceprovincias del Pacífico y de España. Cfr. Henricus-Maria HAMEZ, *Plur. R. P. Achilleus Desurmont*, en *Elogia Defunctorum Provinciae Gallico-Helveticae (1894-1899)*, Typ. Pacis, Romae [1901], 139-167. S. J. BOLAND, *A Dictionary cit.*, 107-108.

José Gavillet⁹ y otras autoridades de su tiempo. La «santa regla» era la biblia de los religiosos... y el recurso inapelable de los superiores, a pesar de que San Alfonso, con su doctrina, atenuaba ciertas arbitrariedades, sobre todo en la praxis pastoral y orientaba a sus hijos a la escuela de los más abandonados para aprender una verdad de a puño: vale más la bondad que el rigorismo.

Matriculado en este contexto sociorreligioso, Aufderegggen sobresale como misionero; profesor; maestro de novicios en 1878; superior en Cuenca, Ecuador, en 1882-1883; superior en Popayán, 1905-1907; Visitador o Viceprovincial de la Viceprovincia del Pacífico entre 1883-1890; Visitador de la Viceprovincia de España entre 1893-1895;¹⁰ consejero en Lima, 1890-1893; fundador de las casas redentoristas en Lima, Perú (1884), Buga, Colombia (1884), Cauquenes, Chile (1892), Cuenca, España (1895),¹¹ y Popayán, Colombia (1905);¹² delegado de la Viceprovincia de España para el Capítulo General de 1894 en Roma.¹³

Es verdad que su fuerte temperamento y algunas determinaciones drásticas le dejan cierta imagen negativa y que sus intuiciones le pusieron en conflicto de autoridad con su maestro y provincial Desurmont, quien no quería que se fundasen más casas en Suramérica. Pero el imperativo de Aufderegggen es la persona humana. Al recorrer la extensísima América del Sur,¹⁴ habitada por tantos nativos e inmigrantes, vive en carne propia sus urgen-

⁹ Gavillet (1843-1904), nacido en Marsella, Francia, fue Provincial de la Provincia Galo-Helvéctica entre 1890 y 1898. Cfr. *Catalogus Congregationis Sanctissimi Redemptoris*, Typis. S. C. de Propaganda Fide, Romae 1867, 61.

¹⁰ V. PEREZ DE GAMARRA, *Annales* cit., fasc. II, 132-133. Raimundo TELLERIA, *Un Instituto Misionero: La Congregación del Santísimo Redentor en el segundo centenario de su fundación, 1732-1932*, Perpetuo Socorro, Madrid 1932, 259-261. D. DE FELIPE, *Fundación* cit., 310-312.

¹¹ V. PEREZ DE GAMARRA, *Annales* cit., 191-195. R. TELLERIA, *Un Instituto Misionero* cit., 390-397.

¹² *Le R. P. Jean-Baptiste* cit., en SF 38 (1912) 181. *Un misionero modelo* cit., en PS 14 (1912) 159. J. B. LORTHIOIT, *Mémorial Alphonsien* cit., 642.

¹³ *X Capitulum Generale anno 1894 Romae celebratum*, en *Acta integra Capitulum Generalium Congregationis SS. Redemptoris ab anno 1749 usque ad annum 1894 celebratorum*, Typ. Della Pace, Romae 1899, 644, 649, 650, 688. V. PEREZ DE GAMARRA, *Annales* cit., fasc. II, 136.

¹⁴ La Viceprovincia del Pacífico, formada por Chile, Perú, Ecuador y Colombia, sumaba más de 3.500.000 km, casi siete veces toda Francia.

cias pastorales; lo conmueve la gente que es sencilla y respetuosa del sacerdote, pero que espiritualmente se asemeja a un campo en progresivo deterioro. Jesucristo será su oasis. El misionero su instrumento, piensa. Entonces, viaja, escribe, reza, insiste, recurre a Roma, y obtiene fundaciones para diversos países. Impulsa la construcción de la catedral de Cuenca y de la basílica del Señor de los Milagros en Buga. Su celo apostólico, el trato afable con el pueblo y con el clero, y su visión de futuro, son factores positivos que pesan mucho a la hora de usar la balanza de los juicios.¹⁵

Si seguimos su itinerario por naciones, observamos que vivió y trabajó en:

SUIZA	1844-1867	23	años
FRANCIA	1868-1876	9	años
ECUADOR	1877-1884, 1896	8 1/2	años
PERU	1884-1893, 1897	10	años
ESPAÑA	1893-1895	2 1/2	años
COLOMBIA	1897-1911	14	años

¹⁵ V. PEREZ DE GAMARRA, *Annales* cit., fasc. II, 195: recoge las críticas de que fue objeto por su rudeza y por no adelantar la construcción del templo en Madrid, pero añade: «Quae omnia, quoniam humanum sit, nec minimum impediunt quominus Patrem Aufdereggen in virorum eminentium numero habeamus. Emicabant in eo dotes praestantes ac praeclarissimae. Ingenium, scientiam, animi magnitudinem, solertiam, in mediis difficultatibus maximis saxeam firmitudinem negabit nemo qui ejus facta conspexerit. Tanquam missionarii numeris omnibus absoluti specimen, in oris Americanis nitente luce refulsit. Et quis umquam ejus labores superavit zelumque flagrantem, quo et civitates, et pagos, et mapalia, et vastas solitudines saltusque remotissimos peragravit ut animabus ruri derelictis auxilia spiritualia affluenter praestaret? Innumera egregie ab eo gesta hisce paginis mandare possem; quae tamen praetereunda putavi, quia fusiori calamo descripta inveniet lector in Biographia a Patre HAVERLAND composita».

Eduardo BÜHREL, *Notes autobiographiques*, s.l. [Roma], s.f.[1917?], en Roma, AGHR, 30150001,1215, p. 78: «Il y a peu de semaines je reçus une lettre de la Colombie. On se propose d'écrire la Biografie du P. Aufdereggen, et l'on me demanda des détails sur lui pendant son séjour en Espagne. Que pouvais-je répondre? J'ai connu le Père comme étudiant, comme jeune Père à Avon, comme Visiteur en Espagne; et je puis dire qu'il était un religieux, fervent, vertueux, régulier, je pourrais même dire qu'il était un saint religieux. Mais je dois dire aussi que pour le gouvernement extérieur il était dépourvu des qualités les plus élémentaires; son gouvernement en Espagne fut une calamité, comme le P. Desurmont l'avait prédit. Aussi jamais on n'osa dans la suite lui confier le gouvernement de la moindre communauté».

b) Es la época en que la Congregación del Santísimo Redentor comienza a descubrir definitivamente la América Latina. La provincia Galo-Helvética es su unidad más floreciente y desde ella envía misioneros franceses, suizos, españoles, italianos, alemanes y austríacos, a partir de 1870.¹⁶ Ecuador, Chile, Perú y Colombia son sus primeros baluartes. La Viceprovincia española atiende a Puerto Rico. Las Provincias redentoristas de Holanda y Alemania mandan sus religiosos a Surinam, Brasil, Argentina y Uruguay.

Si se rescatan las huellas de este pasado, se comprende más nuestro presente y se proyecta mejor nuestro futuro. ¿En qué medida los hijos de Alfonso han construido el Reino de Dios entre los más necesitados de América? ¿Qué personas se incorporaron al Instituto y qué métodos adoptaron para evangelizar? Reconocemos que una persona aislada limita enormemente el horizonte de comprensión y que un grupo lo amplía y enriquece. Si pudiésemos seguir por los caminos de América Latina el derrotero de tantos redentoristas... encontraríamos respuestas estimulantes y hasta heroicas.

c) Buga es la nueva presencia de la familia redentorista. En 1884 queda registrada en el libro de sus fundaciones. Desurmont no quiere ejercer la paternidad sobre ella, pero Aufdereggen la reconoce como hija predilecta. En esa comunidad actuará como misionero, superior interino, ministro, prefecto de hermanos, profesor de pastoral y director de las asociaciones religiosas.

Mucha tinta se ha gastado indagando los orígenes de los Institutos religiosos. ¿Por qué? Por el significado histórico y la trascendencia del carisma para quienes lo asuman como opción de su existencia. El establecimiento de una casa religiosa responde a un proceso similar. Así, los antecedentes, las personas y circunstancias se convierten en un filón para historiadores y no historiadores.

¹⁶ La presencia de los obispos latinoamericanos en el Concilio Vaticano I; la crisis de las Ordenes misioneras en América; la expulsión de los redentoristas de España (1868), de Prusia y de Alemania (*Kulturkampf*); el ambiente hostil a las congregaciones religiosas en Francia y las ventajas que brindó García Moreno en El Ecuador, fueron algunas circunstancias favorables. Cfr. Otto WEISS, *I Redentoristi Tedeschi durante il Kulturkampf (1871-1893)*, en *SHCSR* 42 (1994) 383-415.

Para ensamblar los tres elementos anteriores, habría que recurrir al análisis de datos y mentalidades, de contextos y circunstancias, de tiempos y lugares. Una verificación metódica nos acercaría más al siglo XIX redentorista. Pero acá la pretensión es más modesta. Sirviéndonos de un hilo conductor (Aufdereggen), penetramos en la maraña de datos y entresacamos algunos, para iluminar este ángulo del Instituto que ha quedado en el anonimato de su historia. Parcialmente, porque no ha sido posible consultar los fondos documentales del Ecuador, Perú, Chile, España, Francia y Suiza.

Se han utilizado documentos del Archivo Histórico General de los Redentoristas de Roma -AGHR-, y especialmente el informe que Aufdereggen envía a Mauron desde Cuenca -Ecuador-, el 21 de julio de 1883, luego de su primer viaje de exploración a Buga. Sobre éste se ensambla el argumento principal. El documento se transcribe íntegramente en el idioma en que fue escrito. La relación es ordenada, amena y a ratos cargada de dramatismo; es una radiografía realista y veraz. Para enriquecerla, se añaden otros documentos muy importantes, que hablan por sí solos y que permiten apreciar el deseo de muchas personas de tener a los redentoristas en Colombia.

Consideramos pertinente destacar el contexto global que coincide con la vida de Aufdereggen (1844 y 1911) y con la expansión de la Congregación hacia América Latina; algunos elementos nos permiten hacer una lectura más comprensiva de la realidad, como el de la Iglesia que enfrenta al liberalismo y al positivismo; la inestabilidad política en América y Europa; el impulso a las misiones desde Francia... los pontífices Pío IX, León XIII y Pío X; los superiores generales redentoristas Nicolás Mauron y Matías Raus; las figuras dentro de la Iglesia: John Henry Newman, Juan Bosco, Antonio María Claret, Teresa del Niño Jesús, Albert Mun, José Ignacio Ordóñez; los políticos que generaron situaciones a favor o en contra de la CSSR: Garibaldi, Víctor Manuel, Camilo Benso Cavour, Gabriel García Moreno, Eloy Alfaro, Rafael Núñez, Eliseo Payán; los pensadores: Carlos Marx, Renan, Nietzsche, Loisy, Blondel...

Recuérdense las revoluciones en París y Roma (1848), la proclamación del dogma de la Inmaculada Concepción (1854), los

Capítulos Generales de los redentoristas en Roma (1855, 1894, 1909), la extensión a toda la iglesia de la devoción al Sagrado Corazón (1856), las apariciones de la Virgen en Lourdes (1858), la desmembración de los Estados Pontificios (1859), el concordato del Ecuador con la Santa Sede (1863), las leyes anticlericales en Italia (1867), la revolución en España (1868), el Concilio Vaticano I (1869-1870), la ocupación de los Estados Pontificios (1870), la guerra franco-alemana (1870), el Kulturkampf (1871), el asesinato de García Moreno (1875), la expulsión de las congregaciones religiosas de Prusia (1875), la ley francesa contra las congregaciones religiosas (1880), el primer Congreso Eucarístico Internacional en Lille (1880), la beatificación y canonización de Clemente Hofbauer (1888 y 1909) y de Gerardo Mayela (1893 y 1904), el concordato de Colombia con la Santa Sede (1887), la encíclica *Rerum Novarum* (1891), la revolución de Alfaro en Ecuador (1895), el asunto Dreyfus (1897), la pérdida de las últimas colonias de España en América (1898), la guerra de los mil días en Colombia (1899-1902), la ley contra las congregaciones religiosas en Francia (1901), la ley de separación de Iglesia y Estado en Francia (1905)...

Detectemos algunas facetas sobresalientes de Aufdereggen que están más en consonancia con el tema.

1. RASGOS DE LA VIDA DE AUFDEREGGEN

Los primeros años de su vida y sus funciones como religioso, dan una idea más aproximada a su personalidad.

1.1 Primeros años

Huérfano desde muy niño, no conoció a sus padres.¹⁷ Su hermana mayor y sus educadores lo orientan con severidad. Tiene que

¹⁷ [A. HAVERLAND], *El Reverendo* cit., 13-16. Nota 1, p. 23-24: Juan Bautista Aufdereggen y María Catalina Weeger o Weger contrajeron matrimonio el 26 de julio de 1829. No pudieron ser ellos quienes celebraban sus bodas de matrimonio y agasajaron a los estudiantes redentoristas que pasaron por Obergesteln con José Armando Passerat en 1807. *Le R. P. Jean Baptiste* cit., en *SF* 38 (1912) 184. *Un misionero modelo* cit., en *PS* 14 (1912) 160-161. J. B. LORTHIOT, *Mémorial* cit., 641-642.

traer leña del monte. Cuando no obedece, le azotan hasta sangrar. ¿Resultado? Se configuran algunos rasgos tipológicos del hombre rudo y autoritario, que para «vengarse» recurre al trabajo pesado y a responsabilidades desproporcionadas a su edad. Lo positivo está en haberlas encauzado a la superación en el estudio, los escritos, el trabajo, la integridad de su vida religiosa, las iniciativas para fundar casas, y la facilidad para entablar amistad con autoridades civiles y eclesiásticas.

En 1853 recibe la primera comunión. Adelanta estudios secundarios en Brig. Estudia con gran esmero la literatura y la retórica. (Ver Documento 1). Aprovecha sus vacaciones guiando turistas por los Alpes.¹⁸

1.2 Redentorista

Capuchinos y jesuitas lo invitan a ingresar en sus Ordenes religiosas, pero no lo convencen.¹⁹

¿Qué rumbo tomará? Reflexiona y analiza. Se dirige a los redentoristas de Landser (Alsacia) y pide que lo acepten. El 8 de diciembre de 1867 comienza el año de noviciado en San Nicolás de Port, Meurthe. Su maestro de noviciado, Francisco Lorthioit, lo acredita para la profesión religiosa con el siguiente catálogo de virtudes: juicio práctico, carácter muy agradable, dulce, paciente, caritativo, calmado, prudente, bueno, simple, humilde y generoso, alto grado de vida común, muy obediente y afable, sin extremismos. Aunque sufre de los ojos, goza de buena salud. El informe del maestro termina formulando una predicción poco habitual: «Confío mucho en el porvenir del hermano Aufdereggen [...]. Creo que está destinado a prestar un día grandes servicios a la Congregación en algún puesto importante. Padre, solicito la admisión a los votos para el querido hermano Aufdereggen». El provincial Desurmont está de acuerdo con sus consultores y envían la petición a Roma. El 8 de diciembre de 1868 emite sus votos.²⁰ Casi con 25 años de edad. (Ver Documento 2).

¹⁸ [A. HAVERLAND], *El Reverendo* cit., 16-20.

¹⁹ *Ibid.*, 22-23.

²⁰ Roma, AGHR, 300400,06, Provincia Gallica-Helvetica, IX Novitiatus, Relations

Tan impregnado quedó del espíritu alfonsiano, que su Provincial le permitirá después adoptar el nombre de «Alfonso» en honor del Fundador del Instituto.²¹ Por esta razón combina o alterna indistintamente Juan Bautista, Alfonso, Aufdereggen, Veger.²²

¿Suplirá la nueva familia religiosa los vacíos de su hogar? En parte, sí. Pero, la carga de normas y de ascesis que en ese momento imparte la escuela «desurmoniana», lo encasillan en un molde inconfundible. La observancia regular, los votos, el apostolado y la oración eran los cuatro muros de contención. Religioso que tropezase contra ellos, desaparecía. Estudia filosofía y teología en Teterchen. Sus intervenciones filosóficas y literarias agradaban a Desurmont.²³

En julio de 1870 estalla la guerra entre Francia y Alemania. Los estudiantes son enviados a Wittem, Holanda, de donde regresan en 1871. En 1872, el Kulturkampf arremete contra la Iglesia. De nuevo se dispersa la comunidad y se refugia en la Cartuja de Bosserville. Allí le confieren el presbiterado el 29 de marzo de 1873, a los 29 años de edad y luego de 4 años de estudios superiores.²⁴

1.3 Misionero

Aufdereggen vibra por las misiones. Cuando las predica, se siente como pez en el agua. En ellas quiere morir.²⁵ En septiembre

de Novitiis clericis et laicis, 1868. [A. HAVERLAND], *El Reverendo* cit., 24-29: dice que Monniot fue su maestro de noviciado.

²¹ [A. HAVERLAND], *El Reverendo* cit., 60. - Entre los redentoristas se acostumbraba llamar a los coadjutores por el nombre y a los sacerdotes por el apellido; si coincidían varios apellidos, se usaba el apellido de la madre. Aufdereggen cambia nombre y apellido por razones diferentes.

²² Cfr. árbol genealógico en AA. VV., *Padre Alfonso Aufdereggen 1844-1911* cit., 19-24.

²³ [A. HAVERLAND], *El Reverendo* cit., 30: siendo estudiante, para dar la sensación de varonil y para no perder tiempo afeitándose en el futuro, una noche se colocó un parche de cal viva en la cara. ¿Resultado? Se quemó, pero no le desapareció la barba.

²⁴ *Catalogus Congregationis* cit., 113. [A. HAVERLAND], *El Reverendo* cit., 30-33. *Le R. P. Jean-Baptiste* cit., en *SF* 38 (1912) 184. *Un misionero modelo* cit., en *PS* 14 (1912) 161. J. B. LORTHOIT, *Mémorial* cit., 642. V. PÉREZ DE GAMARRA, *Annales* cit., fasc. II, 132.

²⁵ Benjamín BOUREL, *Carta a Raus*, Popayán, 23 febrero 1908, en AGHR, 301401,09:

de 1874 recoge la primera cosecha,²⁶ pero debe interrumpirlas en 1876, cuando es destinado a enseñar teología moral a los estudiantes redentoristas de Avon.²⁷ Se desempeña bien, pero... otra idea le martillaba desde tiempo atrás. En 1870 la Provincia Galo-Helvética había plantado los primeros gérmenes de la familia alfonsiana en El Ecuador. La bautizaron «Misión del Pacífico». Acababan de establecerse en Chile y necesitaban personal. Para los jóvenes era un reto. Aufdereggen se prepara y navega mentalmente a Suramérica. Confía su opción a los superiores y cambia las clases por las misiones. El 8 de septiembre de 1876 pisa por primera vez tierra ecuatoriana, precisamente el día en que estalla una revolución acaudillada por Veintemilla contra el presidente Borrero.²⁸

Al comprobar la escasez de sacerdotes entre las gentes de color, exclama: «Cuántas veces he dicho: ¡Qué pecado que no pueda dejarme cortar en mil pedazos y hacer de cada parte un misionero! Con mucho gusto dejaría que me trituraran en pedazos, si obtuviera este resultado».²⁹

Aufdereggen quiere ir a misiones, pero tiene media cabeza paralizada. Irá a Silvia, al norte de Popayán, a siete horas a caballo.

²⁶ [A. HAVERLAND], *El Reverendo cit.*, 34-35. V. PEREZ DE GAMARRA, *Annales cit.*, fasc. II, 132.

²⁷ Aquiles DESURMONT, *Status Personalis de la province Française 1876*, [enviado al superior General], Avon, 15 febrero 1876, en Roma, AGHR, 300400,02: Desurmont residía en Avon; elaboró una lista de todos los miembros de la Provincia Galo-Helvética, e indicaba a los que consideraba con cualidades para superiores locales. La enviaba a Roma y, por lo visto, se la acataban. Un ejemplo: «R. P. Aufdereggen: suizo; 30 a 35 años. Carácter sólido y serio; muy buen religioso; hombre de gran juicio; talento sólido; predicador ordinario. Se recomienda como profesor y después como superior. Defecto: cierto acceso de cólera» [...] «Como el Estudiantado crece cada día en número, creo que hay que tomar personas capacitadas, aunque disminuyan los misioneros. Por consiguiente, pido permiso a su Paternidad para nombrar profesores: al P. Aufdereggen de moral, al P. Boulangeot de pastoral y al P. Augusto Müller de Sagrada Escritura».

²⁸ Nicolás MAURON, *Carta a Desurmont*, Roma, 24 julio 1876, en AGHR, 300400,01, copia: en 1876 se fundó la casa redentorista en Santiago de Chile. Didier pide más refuerzos. Mauron está de acuerdo en enviarlos este mismo año. A. DESURMONT, *Carta a Mauron*, Avon, 31 julio 1876, en AGHR, 300400,01, copia: «Nos Equatoriens, les P.P. Aufdereggen, Kehren et Santander partirent le 7 août. Ils s'en vont joyeux et reconnaissants et m'ont écrit des lettres bien édifiants. Je prie Votre Paternité de les bénir. Les Pères Aufdereggen et Kehren sont un bien beau cadeau que je fais à l'Equateur». N. MAURON, *Carta a Desurmont*, Roma, 4 agosto 1876, en AGHR, 300400,01, copia: «Ma Bénédiction et mes prières accompagneront les Pères pendant leur voyage à l'Equateur: leurs anges gardiens veilleront sur eux et Dieu recompensera le devouement avec lequel ils accomplissent sa Ste. Volonté et le sacrifice qu'ils s'imposent pour l'oeuvre de la Rédemption et le salut des âmes».

²⁹ *Lettre du R. P. Alphonse, Rédemptoriste, Missionnaire dans l'Amérique du Sud, a l'un de ses confrères* [Alphonse George], en SF 10 (1884) 416. Buenaventura, Colombia. Jean

La actividad evangelizadora de Aufdereggen no tiene límites. Predica en el campo y la ciudad, en Francia, España, Ecuador, Perú, Chile y Colombia; al clero de Popayán, Cali, Quito, Ambato, Cuenca, Riobamba y Lima; a los presos; a los religiosos; en escuelas y colegios.³⁰ Funda la asociación de la Sagrada Familia en Buga³² y hace de consejero espiritual.³¹ Sus compañeros de trabajo, los obispos y párrocos, las asociaciones de Europa y América, dan testimonio de su preparación, de su predicación sólida, de sus razonamientos y su ardor.³³

Mientras Desurmont considera que las misiones estorban la función del superior, Aufdereggen piensa que son una realización y estímulo en dicho servicio. No concibe tal función separada del ministerio. Estaba convencido de que las misiones obraban maravillas.³⁴

1.4 Escritor

Aufdereggen lee y escribe mucho. En Lima surte la biblioteca de la comunidad. Como san Alfonso, adivina que el libro pequeño

Baptiste AUFDEREGGEN, *Carta a Desurmont*, Quito, 20 septiembre 1886, en AGHR, 300400,01: «Indudablemente, los frutos que producen las misiones en Colombia en este momento, son infinitamente superiores a los que producirían en la arquidiócesis de Quito».

³⁰ [A. HAVERLAND], *El Reverendo* cit., 207-225, 230, 234-236. Cuando es encarcelado en El Ecuador, predica a los presos y guardianes. *Le R. P. Jean-Baptiste* cit., en SF 38 (1912) 184. *Un misionero modelo* cit., en PS 14 (1912) 161. J. B. LORTHOIT, *Mémorial* cit., 642. V. PEREZ DE GAMARRA, *Annales Provinciae* cit., fasc. II, 132.

³¹ [A. HAVERLAND], *El Reverendo* cit., 210.

³² *Ibid.*, 214 ss.

³³ *Ibid.*, 35, 146-172: abnegado e incansable; 207-227: apóstol que ama las almas; 215-216. *Le R. P. Jean-Baptiste* cit., en SF 38 (1912) 186, 240-241. *Un misionero modelo* cit., en PS 14 (1912) 162, 199-200. J. B. LORTHOIT, *Mémorial* cit., 642. J. B. AUFDEREGGEN, *Carta a Desurmont*, Quito, 20 septiembre 1886, en AGHR, 300400,01: el clero nos estima mucho; los ejercicios que les he predicado por tercera vez me ponen en íntima relación con ellos; la forma de hablarles y de tratarlos les gusta. Las religiosas también están encantadas con los ejercicios que les ha predicado Schittly.

³⁴ Cfr. Alphonse GEORGE, *Carta a Mauron*, Stratum, 29 junio 1884, en AGHR, 300400,02: recibe de Aufdereggen un relato de las misiones que predicó en Iquique, Arica, La Noria, Ticnámbar, etc. en el sur del Perú (hoy Chile). Gusta tanto a George, que lo hace publicar en *Lettre du R. P. Alphonse, Rédemptoriste, Missionnaire dans l'Amérique du Sud, a l'un de ses Confrères* [Alphonse George], en SF 10 (1884) 416-421, 468-472, 527-532, 583-589. A. AUFDEREGGEN, *Carta a Mauron*, s.l., s.f., en AGHR, 300400,02. *Id.*, *Carta a Id.*, Lima, 28 mayo 1888; Lima, 9 agosto 1888, en AGHR, 300400,01. Entre 1898 y 1911 predicó muchísimas misiones en Colombia, en los departamentos del Valle, Tolima y Cauca especialmente.

es un instrumento efectivo para incrementar la religiosidad del pueblo. Entonces, se dedica a publicar. Lo hace por gusto y convicción, en función de superior y misionero. Sus informes y sus cartas³⁵ están impregnados de detalles y colorido, de sencillez y claridad. El informe a Mauron del 21 de julio de 1883 sobre Buga y la carta a George del 6 de mayo de 1884 sobre sus experiencias misioneras en el Perú, son dos piezas que merecen conocerse.³⁶

Desurmont ya había muerto, pero se atreve a criticarlo: al escribirle a Berthe le dice: cuando leo las obras de san Alfonso, no encuentro más que citas, pero cuando leo las del padre Desurmont, no encuentro ni un texto de la Escritura ni de los Santos Padres. Es un contrasentido; le aseguro que no estoy satisfecho, y creo que poco a poco los padres franceses imitan más al muy reverendo padre Desurmont que a nuestro Padre san Alfonso. Dicen que Platón ha leído a Moisés y da su doctrina; pero «Platón es siempre Platón y Moisés es Moisés».³⁷

Aufdereggen conoce bien sus destinatarios.³⁸ Usa el consabido anonimato. Benziger & Co., editores de la Santa Sede, le publican en Suiza sus novenas, opúsculos y manuales de piedad. En América y en España también le editan algunas obras. De Meulemeester le señala 13 obras:³⁹

1- *Manual de los Asociados de la Archicofradía de la Sagrada Familia en Cuenca*, St. Paul, Bar-le-Duc 1882, 246 pp.

³⁵ El AGHR y el ARB conservan varias cartas autógrafas de Aufdereggen.

³⁶ A. GEORGE, *Carta a Mauron*, Stratum, 29 junio 1884, en AGHR, 300400,02: «Luego de recibir del R. P. Alfonso un extenso relato sobre las misiones que organizamos juntos, pienso alegrar el corazón de su Paternidad enviándole esta carta cuando sea transcrita. Vale la pena publicarse en La Sainte Famille, con tal que se eliminen algunos detalles poco interesantes para el público». Y, efectivamente, aparece titulada *Lettre du R. P. Alphonse* cit, en SF 10 (1884) 416-421, 468-472, 527-532, 583-589. La firma el padre Alfonso y le incluye otra carta para el superior General, probablemente del mismo lugar y fecha, contándole interesantes peripecias misionales: Alfonso AUFDEREGGEN, *Carta a Mauron*, s.l., s.f., en AGHR, 300400,02.

³⁷ A. AUFDEREGGEN, *Carta a Augustin Berthe*, Buga, 6 diciembre 1900, en AGHR, 301400,09.

³⁸ [A. HAVERLAND], *El Reverendo* cit., 138 ss. *Le R. P. Jean-Baptiste* cit., en SF 38 (1912) 187. *Un misionero modelo* cit., en PS 14 (1912) 163. J. B. LORTHOIT, *Mémorial* cit., 642.

³⁹ M. DE MEULEMEESTER, *Bibliographie* cit., 14-15. AA. VV., *Padre Alfonso* cit., 132-133.

- 2- *Manual de los Asociados de la Archicofradía de la Sagrada Familia*, Benziger, Einsiedeln 1883, 429 pp. (En 1895 aparece bajo el título *La Sagrada Familia. Manual devocionario para toda clase de personas y particularmente para los asociados de la Sagrada Familia*, Benziger, Einsiedeln 1895⁴, 382 pp. Tiene traducción al portugués, 736 pp.) Aufdereggen pide la publicación en quechua y el poder incorporar devociones difundidas en América.⁴⁰
- 3- *Novena y triduo de Nuestra Señora del Perpetuo Socorro*, por un Padre Redentorista, Victoria, Santiago 1885, 72 pp.
- 4- *Novenita de Nuestra Señora del Perpetuo Socorro*, Ribadeneyra, Madrid 1895, 31 pp.
- 5- *Recuerdo de la Misión de los Padres Redentoristas*, Ribadeneyra, Madrid 1895, 31 pp. (2ª edición con 10.000 ejemplares en 1896).
- 6- *Novena en honor de San Alfonso María de Ligorio*, Varela, Santiago 1886 (varias ediciones).⁴¹

⁴⁰ Cfr. Lima, *Crónica de la casa de Lima, de la Congregación del Smo Redentor*, I, 1889, 74-75: «Llega la segunda edición de "La Santa Familia" de la casa Benziger et Co. de Suiza, en 10.000 ejemplares. Cada ejemplar cuesta 20 centavos; se los da la casa a cuarenta centavos y comienza la gente a llevarlos por mayor. Bendito sea Dios». J. B. AUFDEREGGEN, *Carta a Mauron*, Lima, 21 enero 1890, en AGHR, 300,400,01: en Cuenca pedían permiso a Aufdereggen para hacer imprimir en Einsiedeln un Manual de la Sagrada Familia en quechua. Pero en el Perú se hablaban dos idiomas, uno de ellos el quechua, distinto al del Ecuador; «Le petit "Manual de la Sagrada Familia" en espagnol va fort bien. Il y a á peine quelques mois qu'il est arrivé et le R. P. Grisar voulait déjà me faire demander une autre édition. Je pense profiter de mes moments libres pour préparer un: Manual de los Asociados de N. Sra. del Perpetuo Socorro y S. Alfonso. Comme l'archiconfrérie de N. Dame du P. S. est bien plus répandue que celle de la Ste Famille et comme le "Manual de la Sagr. Familia" plaît surtout pour tout ce qu'il conteint sur la très-sainte Vierge du P. Secours, je crois plus avantageux faire un nouveau petit livre [...] et d'ajouter quelques dévotions fort répandues en Amérique quand même elles ne sont pas de St. Alph. v. gr. El Trisagio de la Ssma. Trinidad, del Sagr. Corazón de Jesús y de María Ssma. et quelque autres prières. A mon avis c'est le seul moyen de pouvoir faire parvenir à tous une petite dose de la doctrine de N. P. St. Alphonse. Les autres livres en Amérique, on ne peut les vendre que par exception et en petit nombre, tandis qu'un petit dévotionnaire ainsi circule partout. Ici nous vendons le petit livre à quatre reaux. C'est à fort bon marché, tout le monde en est enchanté et nous y gagnons un peu plus que la moitié».

N. MAURON, *Carta a Aufdereggen*, Roma, 8 mayo 1890, en AGHR, 300400,01, copia: «Au sujet des livres à imprimer en langue quichua, j'ai déjà répondu dernièrement au P. Grisar que j'autorisais ces publications servatis servandis. Quant au Manual pour les Associés à l'Archiconfrérie de N. D. de Perp. Sec. que V. R. elle-même prépare, je suis persuadé qu'il fera un grand bien».

⁴¹ Félix María GRISAR, *Carta a Mauron*, Lima, 12 noviembre 1892, en AGHR, 300400,09: «Le R. P. Alphonse Aufdereggen fit imprimer il y a 7 ans, une Neuvaine à S. Alphonse, composée par lui avec la cooperation des autres pères. Elle est très bonne et elle se vende beaucoup et contribue à propager la dévotion à notre saint fondateur. Il n'existent

- 7- *Novena a Nuestra Señora del Perpetuo Socorro*, Benziger, Einsiedeln 1887, 128 pp. (6.200 ejemplares de la primera edición, en 1894; hacia 1920 se imprimía la 17ª edición).⁴² En conjunto, 500.000 ejemplares.
- 8- *Manual del devoto de Nuestra Señora del Perpetuo Socorro*, por un Padre Redentorista, Benziger, Einsiedeln 1890, 535 pp. (26.000 ejemplares en la primera edición). En 1940 se publica la 32ª edición.⁴³
- 9- *La Llave del Cielo*, por un Padre Redentorista, Benziger, Einsiedeln 1892, 96 pp.⁴⁴
- 10- *Manual del Devoto de San José, Esposo de la Virgen Santísima*, por un Padre Redentorista, Benziger, Einsiedeln 1899, 352 pp.
- 11- *Manual de los Asociados de la Adoración Reparadora (establecida en Roma)*, Benziger, Einsiedeln 1909, 600 pp.
- 12- *Manual del devoto del Corazón Eucarístico de Jesús*, Benziger, Einsiedeln 1910, 750 pp.
- 13- *Brief von den Z. E. P. J. B. Aufdereggen über die Verfolgung in Ecuador*, en *De Volksmissionaris* 18 (1926-1927) 469-478.

Entre las obras inéditas, Haverland cita el "Manual del cristiano devoto: Al Niño Dios y al Espíritu Santo".⁴⁵ Al parecer, recopiló material para una obra sobre meditaciones, ya que, «ordina-

plus que peu exemplaires. J'ai écrit à Mrs. Benziger pour le demander, s'il voudrait en faire la réimpression et se charger de la vente dans les pays espagnols. Cette première édition nous l'avons fait faire à nos propres frais et très cher; si Benziger s'en charge il nous donnera encore un honoraire pour chaque éditions et elle sera mieux soignée et à meilleur marché pour le public. Mais avant de donner la commande à Mrs. Benziger, je dois demander à V. Paternité sa permission. Je prie donc V. P. qu'elle daigne nous permettre de faire imprimer la 3ième. édition de cette neuvaine.

De plus les 30.000 exemplaires de la Neuvaine de N. Dame du Perp. Secours imprimée chez Benziger, il y a 4 ans, commencent à s'épuiser. Après quelques mois nous aurons besoin d'une quatrième édition: Pour la réimpression de cette neuvaine, je prie V. P. de vouloir bien nous concéder la permission».

⁴² [A. HAVERLAND], *El Reverendo* cit., 193, 208.

⁴³ *Ibid.*, 193. Formato 7x11. Hay ejemplares en la biblioteca de Buga, en el APRB y en la biblioteca del AGHR, COM 155 y 156. BENZIGER, *Carta a Ulrich*, Einsiedeln, 15 junio 1891, en AGHR, 300400: acaba de salir de la imprenta el «Manual del devoto de Nuestra Señora del Perpetuo Socorro»; esperamos su aprobación.

⁴⁴ Cfr. Roma, Biblioteca del AGHR, COM 154. BENZIGER, *Carta a Mauron*, Einsiedeln, 21 noviembre 1892, en AGHR, 300400: dentro de poco saldrá el libro «La Llave del Cielo»; esperamos cualquier línea de aprobación suya.

⁴⁵ [A. HAVERLAND], *El Reverendo* cit., 184.

riamente, de la capilla pasaba a la biblioteca para ojear a *San Alfonso* y consultar polvorientos y viejos pergaminos, autores suyos predilectos, con el fin de dar la última mano a su trabajo que seis meses antes había comenzado. Es un curso de meditaciones sacadas de las Glorias de María: meditaciones sobre las letanías, sobre las fiestas y sobre las virtudes de la Santísima Virgen, estas últimas aplicadas a las doce virtudes del mes. Alrededor de trescientas meditaciones, escritas todas de su mano, desde que, habiéndole faltado la voz, no pudo hablar en público, fue el fruto de su trabajo. Obra utilísima para nuestras Comunidades, sobre todo si se retoca un poco el estilo, contagiado evidentemente del carácter de quien las escribió, y con resabios de los escritores antiguos, a quienes el autor había dado todas sus preferencias». ⁴⁶

Es posible que se haya publicado *El devoto de la Inmaculada Virgen del Perpetuo Socorro*, pues se solicita y se aprueba la impresión. ⁴⁷ Estando en Lima, redactaba una obra sobre las almas del purgatorio. ⁴⁸

1.5 Superior

Aufdereggen ejerció el superiorato durante 20 años: en Cuenca y Popayán como superior local; en las Viceprovincias del Pacífico y de España como Visitador o Viceprovincial. ⁴⁹

⁴⁶ *Un misionero modelo* cit., en PS 14 (1912) 200-201. *Le R. P. Jean-Baptiste* cit., en SF 38 (1912) 241.

⁴⁷ Jerónimo SCHITTLY, *Carta a Mauron*, Cuenca, 10 agosto 1890, en AGHR, 300400,01: «De Lima m'écrit le R. P. Grisar disant que le R. P. Aufdereggen est sur le point de conclure son petit livre "El devoto de la Ima. Virgen del perp. soc." et demande l'autorisation de le faire imprimer. Je lui ai dit de le faire examiner par deux theologiens qui seront le R. P. Grisar lui même et le R. P. Motte, et que en attendant je demanderai à Votre Paternité la permission de le faire imprimer. Veuillez donc, mon Reverendissime Père nous accorder cette autorisation [...]». Michel ULRICH, *Carta a Schittly*, Roma, 30 septiembre 1890, en AGHR, 300400,01, copia: «J'autorise, servatis servandis, la publication du petit livre composé par le R. P. Aufdereggen: *El devoto de la Inmac. Virgen del Perpetuo Socorro*».

⁴⁸ F. M. GRISAR, *Carta a Ulrich*, Lima, 30 enero 1893, en AGHR, 300400,09: «... le R. P. Alphonse travaille déjà longtemps dans la rédaction d'un livre de prières et de méditations, auquel il pense donner le titre: El devoto a [sic] las almas del Purgatorio. Daignez parler au Rdsme. Père, et s'il approuve ce livre, je prie V. Rce. de vouloir me le communiquer».

⁴⁹ J. B. LORTHOIT, *Mémorial* cit., 642.

En enero de 1882, Juan Pedro Didier, Visitador del Pacífico desde 1870, pide al Provincial que lo releve del cargo. Se siente enfermo. Regresa a Francia, dialoga con su Provincial y le presenta un panorama optimista de la Viceprovincia del Pacífico,⁵⁰ sobre todo en el trabajo de misiones con los más necesitados. Sugiere a Aufdereggen para que lo suceda y cambiar la sede del Visitador de Riobamba (Ecuador) para Arequipa (Perú), pues en aquélla hay problemas internos; lo nombra provisionalmente superior local en Cuenca.⁵¹ Desurmont, por su parte, presenta estas propuestas a Mauron: a) que Didier sea el Visitador en España, pues Meinrad Jost se encuentra muy enfermo; b) que Aufdereggen quede como Visitador interino del Pacífico, ya que es «el hombre del momento»;⁵² y c) que no se acepte definitivamente Arequipa. Mauron armoniza con las tres propuestas. Dice que no conoce a Aufdereggen, pero que por las referencias que tiene, es el más indicado.⁵³

En tales condiciones, Aufdereggen atiende la correspondencia, viaja, hace planes... Esto no le agrada a su Provincial; hasta ahí le duró la alta estima que decía tenerle; en adelante le reprochará machaconamente su temperamento duro y violento,⁵⁴ sus

⁵⁰ A. DESURMONT, *Carta a Ulrich*, Stratum, 31 diciembre 1882, en AGHR, 300400,01: había 14 padres en Santiago, 8 en Cuenca y 9 en Riobamba. Joseph QUIGNARD, *Vie du T. R. P. Didier, rédemptoriste, fondateur et premier Visiteur des missions du Pacifique*, P. Téqui, Paris 1904, 165: el 23 de mayo de 1882 Didier sale de Riobamba y el 13 de agosto se embarca en Valparaíso rumbo a Europa.

⁵¹ Juan Pedro DIDIER, *Carta a Desurmont*, Riobamba, 8 enero 1882, en AGHR, 300400,01. Desurmont envía esta carta a Mauron. Didier sugiere que el Visitador que se nombre no sea definitivo hasta después de un año.

⁵² A. DESURMONT, *Carta a Mauron*, Lille, 14 marzo 1882, en AGHR, 300400,01. Id., *Carta a Mauron*, Metz, 11 septiembre 1882, en AGHR, 300400,01.- Jost muere el 22 de marzo de 1882; Matías Raus le sucede de julio a diciembre; Didier suple a Raus como Visitador estable.

⁵³ Francisco Javier REUSS, *Carta a Desurmont*, Roma, 21 marzo 1882, en AGHR, 300400,01, copia. M. Ulrich, *Carta a Desurmont*, Roma, 20 noviembre 1882, en AGHR, 300400,02, copia: el superior General aprueba el traslado de Didier a España. «Quant au P. Aufdereggen, come vous êtes porté à le croire l'home du moment, le Rme. Père le confirme en attendant en sa qualité de successeur du R. P. Didier».

⁵⁴ A. DESURMONT, *Carta a Mauron*, Dongen, 6 febrero 1883, en AGHR, 300400,01: Aufdereggen es aún joven y posee cierta inclinación a la violencia; hay que reforzar la consulta para que traten los asuntos importantes; Jenger y Schittly pueden ser consejeros; podría ir Aufdereggen a Riobamba. -¿Difundió Desurmont la imagen negativa sobre Aufdereggen? Es posible. Cfr. N. MAURON, *Carta a Rose*, Roma, 24 mayo 1887, en AGHR, 300400,01, copia: «Les relations entre le Provincial et le Visiteur d'Amérique ont été réglées d'une manière plus particulière, ainsi que le R. P. Desurmont vous le dira. Je confie pour un

gastos,⁵⁵ sus viajes,⁵⁶ su autoridad... no lo quiere de Visitador definitivo; no quiere más fundaciones en Suramérica.

Por fuerza de las circunstancias y al tener que aceptar la nueva casa en Buga, el reelecto Desurmont propone superiores y consejeros para las cinco casas del Pacífico: Santiago, Lima, Cuenca, Riobamba y Buga. ¿Y de Visitador? A Aufdereggen, sí, pero «sin diploma». Como quien dice, una pequeña venganza del padre Aquiles por haberle pisado el talón. El hecho es que las casas quedaban mejor dotadas de personal que muchas otras en la Congregación. Lo confirma el mismo Desurmont: «Hablé suficientemente con el Padre George, para poder proponer a Ud. los nombramientos. Tenemos, entonces, cinco casas, pues la de Buga queda definitivamente aceptada. Gracias a Dios encontré la forma de preparar el envío de cinco Padres bien escogidos; así, con el viaje de los Padres Barth y Grote, nuestro personal americano subirá a 40 Padres, con 8 en promedio por cada casa. Entonces podremos, gracias a Dios, andar con mucha regularidad».⁵⁷

Pero ni Mauron, ni Ulrich, ni George comparten el gesto vindicativo del Provincial. Si en este momento el panorama de la Congregación en Hispanoamérica es tan favorable, hay que mirar más allá de los propios gustos. «Las excelentes disposiciones que nuestros Padres han manifestado hacia el Visitador extraordinario me han consolado mucho y aumentan mi confianza en el porvenir», reafirma el superior General.⁵⁸ Y por fin, 23 meses después de

nouveau triennat la charge de Visiteur en Amérique au R. P. Aufdereggen à cause de ses mérites, et malgré certains défauts de caractère: Veuillez, mon très-rév. Père, lui recommander le *suaviter in re* qui manque un peu à son *fortiter*». J. GAVILLET, *Carta al Vicario General*, Valence, 3 marzo 1893, en AGHR, 300400,01: ya escribí tres cartas a Aufdereggen, invitándolo a la moderación; la última, sobre todo, fue muy fuerte; prometió obedecer. ID., *Carta al Vicario General.*, Antony, 24 octubre 1893, en AGHR, 300400,01: «J'ai écrit au P. Aufdereggen pour lui recommander la discrétion et la douceur. Espérons qu'il finira par mettre un peu d'eau dans son vin».

⁵⁵ A. DESURMONT, *Carta a Ulrich*, Dongen, 3 marzo 1886, en AGHR, 300400,01.

⁵⁶ A. DESURMONT, *Carta a Mauron*, Dongen, 2 abril 1886, en AGHR, 300400,01.

⁵⁷ A. DESURMONT, *Carta a Mauron*, Saint Mandé, 4 mayo 1884, en AGHR, 300400,01.

⁵⁸ M. ULRICH, *Carta a Desurmont*, Roma, 7 mayo 1884, en AGHR, 300400,01, copia: el superior General aprueba la lista y la residencia del Visitador en Lima, pero con diploma. A. GEORGE, *Carta a Mauron*, Dongen, 12 mayo 1884, en AGHR, 300400,01: mejor enviar el diploma al Visitador. N. MAURON, *Carta a Desurmont*, Rome, 15 mayo 1884, en AGHR, 300400,01, copia: envió los diplomas para el Visitador y para los rectores. A. DESURMONT, *Carta a Mauron*, Stratum, 21 mayo 1884, en AGHR, 300400,01: ayer recibí los nombramientos

haber salido Didier de Riobamba, el 26 de abril de 1884, se firma en Roma el nombramiento de Juan Bautista Aufdereggen como «Visitador para las casas de la Provincia Galo-Helvética en la América Meridional».⁵⁹ Le envían el diploma, la autorización para fundar en Lima (Perú) y en Buga (Colombia), y le ordenan trasladar la residencia del Visitador a Lima, por ser más asequible que en Riobamba.

En el ejercicio de su cargo, se muestra siempre activo y emprendedor. Por encima de todo mira el bien de la Congregación y de las almas.⁶⁰ En 1887 es reelegido para otro trienio,⁶¹ otra vez contrariando a Desurmont. Este vuelve a la carga: debe ser primero Visitador que Misionero,⁶² comunicar el itinerario, prolongar las

tos de América; espero que nuestra colonia suramericana será cada vez más próspera. ID. *Carta a Ulrich*, Valence, 5 octubre 1884, en AGHR, 300400,01: quedaría yo muy satisfecho si Ud. colaborara como con «un voto a priori», a renunciar a todas las fundaciones hasta nueva orden, salvo razones absolutamente excepcionales. ¿Por qué? El arzobispo de Quito, monseñor Ordóñez insiste en que los redentoristas se establezcan en esta ciudad. M. ULRICH, *Carta a Desurmont*, Roma, 9 octubre 1884, en AGHR, 300400,01, copia: le daremos respuesta negativa al arzobispo de Quito sobre fundación.

⁵⁹ N. MAURON, *Nombramiento*, Roma, 26 abril 1884, en AGHR, 300400,01, copia. E. BÜHREL, *Notes* cit., en AGHR, 301500,01, pp. 74-79: juicio parcial y tendencioso sobre Aufdereggen.

⁶⁰ A. DESURMONT, *Carta a Mauron*, Stratum, 5 marzo 1885, en AGHR, 300400,01: Aufdereggen dirigirá bien esta parte de la Congregación (El Pacífico), que necesita atención especial. [A. HAVERLAND], *El Reverendo* cit., 115. *Le R. P. Jean-Baptiste* cit., en SF 38 (1912) 184. *Un misionero modelo* cit., en PS 14 (1912) 161. J. B. LORTHOIT, *Mémorial* cit., 642.

⁶¹ N. MAURON, *Carta a Aufdereggen*, Roma, 14 febrero 1887, en AGHR, 300400,01, copia: le recomiendo el espíritu de observancia, la concordia y la caridad, el «fortiter et suaviter». ID., *Nombramiento*, Roma, 24 mayo 1887, en AGHR, 300400,01, copia. Meses antes era propuesto por Desurmont, con el argumento de que estaba desempeñando muy bien el oficio de Visitador y que todos estaban contentos: A. DESURMONT, *Projets pour les nominations triennales de 1887*, St. Nicolas, 20 diciembre 1886, en AGHR, 300400,01.

⁶² A. DESURMONT, *Carta a Mauron*, Stratum, 4 mayo 1887, en AGHR, 300400,01: creo que Aufdereggen fue bueno para el pasado; se requiere un Visitador que personifique la calma y la fuerza a la vez; es rudo en las formas; le falta el suaviter in modo; no debe ser Visitador y misionero a la vez; condición vital es que el Visitador resida un mes al año en cada casa y presente exactamente su itinerario. Este año ha pasado casi todo el tiempo en misiones y se opone a llevar un compañero de viaje. No estamos de acuerdo sobre las vocaciones. «Pour lui un américain vaut mieux qu'un européen; et sous l'empire de cette idée il ferait parfois, suivant moi, du recrues bien malheureuses. J'en ai déjà en la preuve plusieurs fois. Notre désaccord sur ce point vient de ce que nous n'envisageons pas la chose au même point de vue. Lui voit surtout l'individu, le travailleur, le missionnaire; sus ce rapport je comprends sa préférence. Mais il y a l'esprit d'unité, d'union avec l'Europe, d'attachement à la vocation, de consistance, de communauté de principes, de fidélité aux traditions, d'anti-nationalisme, de non-republicanisme [...].

Ce n'est pas que je prétend qu'il faut refuser tous les américains. Oh non! Mais j'en reviens toujours a la maxime que Votre Paternité a daigné approuver: En fait d'américains,

visitas y salvaguardar la autoridad. Mauron le aconseja lo mismo.⁶³

Para el siguiente trienio, el nuevo Provincial, José Gavillet, sugiere cambiar al Visitador Aufdereggen por Jerónimo Schittly, y así se hará,⁶⁴ y en la visita canónica que hace por primera vez un Provincial redentorista al área del Pacífico, le pedirá precisamente a él, a Aufdereggen, que lo acompañe.⁶⁵

Pero si en América le entonan «glorias», en España le cantan «misereres». Desde junio de 1893 hasta noviembre de 1895 se desempeña como Visitador de la Viceprovincia Hispana.⁶⁶ A este cargo había renunciado Augusto Desnoulet y en Francia se hablaba

rien que des excellents. Or des excellents, grâce a Dieu, on en trouve; même peut-être plus qu'en Europe. J'adjoins ici le projet que j'ai élaboré sur ce grave sujet, il y a déjà environs un an». Incluye una copia de la carta de Aufdereggen sobre las vocaciones y las pautas al respecto.

⁶³ N. MAURON, *Carta a Aufdereggen*, Roma, 13 junio 1887, en AGHR, 300400,01, copia: «Evidemment, il faut gouverner fortiter quant au fond, quant au terme à atteindre, qui est la perfection de la vie religieuse; in quantum sinit fragilitas humana. Mais dans le mode, il faut le suaviter et le dulciter, autrement le fond même est compromis». ID., *Carta a Aufdereggen*, Uvrier, 14 septiembre 1887, en AGHR, 300400,01: no preferir la actividad de misionero al cargo de Visitador; lo dispenso de la norma de consultor acompañante a causa de los gastos elevados; la correspondencia mensual con el provincial no es necesaria, sino de acuerdo a las necesidades y conveniencias.

J. B. AUFDEREGGEN, *Carta a Mauron*, Cuenca, 17 agosto 1887, en AGHR, 300400,01: agradece los consejos y plantea las dificultades en que se encuentran los superiores respecto a las vocaciones y a las críticas que se hacen en América. «J'espère que le fortiter et suaviter se mêleront. Du reste, mes forces phisiques diminuent sensiblement et ainsi le fortiter disparaît de soi-même [...]. Puissé-je avoir le bonheur de pouvoir servir bien la Congrégation le temps que S. Alph. voudra et être jété ensuite bien honteusement dans un coin. Ce serait certainement la meilleure récompense».

⁶⁴ J. GAVILLET, *Carta a Mauron*, Antony, 12 marzo 1890, en AGHR, 300400,01.

⁶⁵ V. PEREZ DE GAMARRA, *Annales cit.*, fasc. II, 132.

⁶⁶ José GAVILLET, *Carta a Consultor General*, Antony, 17 febrero 1893, en AGHR, 300400,01. M. ULRICH, *Carta a Gavillet*, Roma, 20 febrero 1893, en AGHR, 300400,01, copia. ID., *Carta a Gavillet*, Roma, 1 marzo 1893, en AGHR, 300400,01, copia: Grisar irá a Puerto Rico; Aufdereggen a España. J. GAVILLET, *Carta a Consultor general*, Antony, 7 marzo 1893, en AGHR, 300400,01. M. ULRICH, *Carta a Gavillet*, Roma, 11 marzo 1893, en AGHR, 300400,01, copia. N. MAURON, *Nombramiento*, Roma, 26 abril 1893, en AGHR, 300400,01, copia: nombra a Aufdereggen Visitador de las casas españolas dependientes de la Provincia Galo-Helvéctica, por tres años. Consultores: Francisco Javier Masson y Pedro Celestino López. J. B. AUFDEREGGEN, *Carta a Raus*, Madrid, 31 julio 1893, en AGHR, 301500,01: sorpresa ante el nombramiento: «Mon Dieu, est-ce qu'on m'aurait accusé de quelque délit et on veut me mettre pour quelques années en retraite?». Antonio JENGER, *Carta a Raus*, Lima, 27 enero 1895, en Ib., 300400,01: confirmado como Visitador. Durante su gestión en España tuvo que afrontar el problema de la fundación en Puerto Rico y hacer la visita canónica extraordinaria en 1894. Véase la documentación de la Provincia Española en el AGHR, en proceso de clasificación, esmeradamente adelantada por Dionisio Ruiz Goñi.

de desórdenes en dicha Viceprovincia. En 1894, el mismo Aufdereggen hace la visita extraordinaria y asiste al Capítulo General en Roma como representante de esa unidad. En 1895 acepta la nueva fundación española en Cuenca. La Viceprovincia estaba endeudada por la construcción del templo en Madrid. Del jovenado del Espino le piden dinero, pero responde que no hay. En cambio, exige al director Celestino Boiron presentar un ideal tan perfecto, que varios seminaristas que podrían haber perseverado son obligados a retirarse. Se ahonda la crisis.⁶⁷

Matías Raus lo destituye y lo envía al Ecuador con un pretexto: acaba de estallar la revolución y ninguno como él conoce la situación; su presencia es indispensable.⁶⁸ Pero al Provincial Gavillet le dice que las verdaderas razones son otras.⁶⁹

⁶⁷ Pablo CHARROT, *Carta a Raus*, El Espino, 30 diciembre 1893, en AGHR, 301500. ID., *Carta a Raus*, El Espino, 10 septiembre 1894, en AGHR, 301500: las angustias económicas por las que pasa el jovenado obligarían a cerrarlo; la visita canónica fue muy breve y el Visitador no tuvo tiempo de hablar; se muestra muy duro conmigo por haber escrito a Roma; no se entienden los profesores y el director; actualmente hay sólo 35 alumnos; pido cambio. V. PEREZ DE GAMARRA, *Annales* cit., fasc. II, 132-133: [Aufdereggen enseñó en 1876]; basándose en «otras fuentes», que a su vez han supuesto, refiere que una dirigida suya tuvo una visión en la que vería a Aufdereggen como el instrumento de la providencia para poner a la Viceprovincia española en el recto camino. Evidentemente se refiere a E. BÜHREL, *Notes* cit., 84 pp. D. De FELIPE, *Fundación* cit., 310-312.

⁶⁸ J. GAVILLET, *Carta a Raus*, Antony, 19 octubre 1894, en AGHR, 300400,01: desde entonces pensaban con Jenger que se podría cambiar a Aufdereggen. M. RAUS, *Carta a Gavillet*, Roma, 14 noviembre 1895, en AGHR, 300400,01, copia: envió a Aufdereggen como hombre de confianza al Ecuador bajo las órdenes de Jenger y nombro a Runner para España. ID., *Carta a Aufdereggen*, Roma, 14 noviembre 1895, en AGHR, 300400,01, copia: lo envió como hombre de confianza de Jenger, para proteger nuestros bienes y personas. Nos han ofrecido fundaciones en Bolivia y México. Dé las instrucciones oportunas a Runner y viaje cuanto antes a Guayaquil. «Je suppose que V. R. sentira un grand soulagement d'être délivré du cauchemar de cette dette. Je veux espérer aussi que votre santé et en particulier vos yeux gagneront à ce changement. Que St. Alphonse vous accompagne partout». V. PEREZ DE GAMARRA, *Annales* cit., fasc. II, 157, 191-195; fasc. III, 1895-1900. P. Runner: Visitator V, PS, Madrid 1928, 9. R. TELLERIA, *Un Instituto Misionero* cit., 259-260, 390-392. D. DE FELIPE, *Fundación* cit., 312-341, 348: Raus recomienda a Runner el principio mágico del «suaviter et fortiter», y que evite el régimen «durum ac brutum» de Aufdereggen; 351: pero el provincial Gavillet apoyaba su firmeza y rectitud.

⁶⁹ M. RAUS, *Carta a Gavillet*, Roma, 11 diciembre 1895, en AGHR, 300400,01, copia: «J'ai éloigné le P. Aufdereggen de l'Espagne, d'abord pour qu'il vienne en aide aux Communautés menacées de l'Equateur. Mais les vraies raisons sont celles-ci: Il a, dans le temps, d'accord avec les PP. Rodrigo et Negro, fait une écriture soi-disant de la main du P. Desnoulet, afin d'opérer une saisie sur les meubles d'un personnage influent d'Astorga. Ce faux a été remis à un tribunal et la saisie a été ordonnée. Si la chose venait à être connue, ce serait un grave déshonneur pour nous. Le P. Desnoulet avait prêté une somme au personnage en question, qui était d'une famille dévoué à la Congrégation. Lui-même était député et est devenu gouverneur des Philippines depuis. Le P. Visiteur Aufdereggen s'est lui-même

Aufdereggen intuye inmediatamente el «quid» de la cuestión, acata la orden y escribe a su General: «Con la gracia de Dios, mis superiores no tendrán que esperar resistencia de mi parte. Que me envíen a América o a cualquier otro lugar, por un motivo o por otro: *ecce ego, mitte me*». ⁷⁰ Y además, deja traslucir su genuino sentimiento respecto de España y de la vida religiosa:

«Amadísimo Padre: me han dicho que fui acusado y por eso Su Paternidad me saca fuera de una manera tan imprevista y aterradora. Lo creo, porque me conozco un poco. Lo creo: el demonio me lo anunció por una obsesa dos meses antes. Lo creo, pues las numerosas razones que Su Paternidad enumera para enviarme tan inesperadamente al Ecuador me hacen ver claramente que Su Paternidad busca demasiadas causas para ocultarme la verdadera.

Es triste ser castigado; pero sería mucho más triste no ser castigado, cuando se ha merecido. De parte mía, le agradezco el castigo. Pero no es cierto que no ame a España; la amo, y aun cuando todos me hubieran acusado, continuaría amándola; hay miserias en España, pero también grandes cualidades. La amo y seguiré amándola; y aunque se me arroje de ella, estoy dispuesto a volver cuando quieran, como quieran y para lo que quieran. Voy al destierro por castigo. Beso la mano que me castiga, y, con la gracia de Dios, no por eso me abatiré.

Más de una vez, en mis viajes por América, me he dicho: menos mal que yo no he pedido venir acá [...] Reverendísimo Padre, al dignarse castigarme es porque aún me considera como hijo, y por este mismo hecho su Paternidad debe rezar por mí. Y como toda la Congregación eleva cada tarde una Ave María por su intención, espero tomar parte y más que los demás, porque tengo más necesidad. Me embarcaré en Santander el 27». ⁷¹

vanté d'avoir joué ce tour a débiteur. Celui-ci étant gêné pour lors demandait une dilation que le P. Desnoulet, qui partait alors pour l'Amérique, voulant bien lui accorder, en payant de son propre patrimoine la maison de Madrid qui avait avancé cet argent (2000 francs). Depuis lors, cet homme est devenu notre ennemi».

⁷⁰ «Aquí estoy, envíame». J. B. AUFDEREGGEN, *Carta a Raus*, Madrid, 18 noviembre 1895, en AGHR, 300401,01.

⁷¹ J. B. AUFDEREGGEN, *Carta a Raus*, Madrid, 24 noviembre 1895, en AGHR, 30150001,1037. ¿Se basaría en esta carta Bührel, para endilgarle la leyenda de la obsesa? No se han encontrado documentos del mismo Aufdereggen que la registren, ni siquiera los tachados y corregidos por el archivista Bührel. Cfr. E. BÜHREL, *Notes cit.*, 74-78: salta a la vista el juicio y la inventiva malévolos del ex-prefecto. Desurmont habría desaprobado a Aufdereggen para Visitador en España, pero su amigo Gavillet lo habría impuesto; le haría

Al igual que Víctor Lojodice, Juan Pedro Didier y Augusto Desnoulet,⁷² revive la experiencia de haber vivido sucesivamente en Europa, en Suramérica, en España y de nuevo en Suramérica. El ex Visitador emprende la última etapa de este ciclo.⁷³

Como gran conocedor de los asuntos de Suramérica y de la Congregación, Aufdereggen es continuamente consultado,⁷⁴ propues-

caso a la supuesta penitente en el Ecuador; despediría injustamente a varios formandos; la elección para vocal en el Capítulo del 94 sería comprada; sería el causante del retroceso en la construcción de la casa e iglesia en Madrid por la firma de una escritura contra un amigo de la comunidad. En síntesis, Aufdereggen sería un Visitador desastroso en España y el causante de todos los males, hasta terminar en la debacle. D. DE FELIPE, *Fundación* cit., 340-341: cita el texto incompleto.

⁷² Desnoulet, como muchos que ya habían trabajado en América, sentían intensos deseos de regresar a ese continente a trabajar por los indígenas y por los más abandonados. Cfr. Augusto DESNOULET, *Carta a Ulrich*, Astorga, 2 abril 1884, en AGHR, 301500,01,0133/3: «Vous serez étonné, j'en suis sûr, de savoir quelle est ma grande souffrance depuis que je suis revenu d'Amérique. C'est d'en être séparé [...]. Je me console en me disant: si N. S. veut que je retourne un jour en Amérique, il saura bien arranger les choses pour cela».

⁷³ Lima, *Crónica de la casa de Lima* cit., 142: «Abrese el presente año [4 enero 1896] con una sorpresa agradable. Nadie pensaba que antes del trienio de su Viceprovincialato en España, pudiese el P. Alfonso venir otra vez a América. Pero, qué hay de improbable para un Redentorista, en un viaje repentino, en una excursión impensada, etc.? Este es el caso actual. Un día se oyó de repente que iba a llegar el ex-Visitador del Pacífico; y lo que se pensaba que era una broma, resultó ser una verdad. Llegó pues el P. Alfonso el día 4 a Lima procedente de España. Cada cual puede imaginar el placer, la satisfacción de que estarán poseídos nuestros corazones. No menos grata a la ciudad de Lima fue su presencia, como varias personas lo manifestaron con sus visitas o relatos. Detúvose el buen Padre hasta el día 21». A. JENGER, *Carta a Raus*, Lima, 6 enero 1896, en AGHR, 300400,01: llegó Aufdereggen. ID., *Carta a Gavillet*, Lima, 27 enero 1896, en AGHR, 300400,01: Aufdereggen va inútilmente a Riobamba; le di un certificado. M. RAUS, *Carta a Jenger*, Roma, 10 febrero 1896, en AGHR, 300400,01, copia: Aufdereggen será útil para alguna nueva fundación. J. GAVILLET, *Carta a Raus*, Anthony, 10 febrero 1896, en AGHR, 300400,01: Aufdereggen llegó a Lima. A. JENGER, *Carta a Raus*, Lima, 13 abril 1896, en AGHR, 300400,01: su Paternidad pone a mis órdenes a Aufdereggen, pero el Provincial me reprocha por haberlo constituido mi representante en el Ecuador. No sé qué hacer. Parece que lo quiere como simple soldado. M. RAUS, *Carta a Jenger*, Roma, 14 abril 1896; 16 mayo 1896, en AGHR, 300400,01, copia: Aufdereggen está bajo su dependencia; trácele límites más estrictos.

⁷⁴ N. MAURON, *Carta a Gavillet*, Roma, 14 febrero 1891, en AGHR, 300400,01, copia: está autorizado para establecer el estudiantado en Chile; aconséjese especialmente de Vasseur y de Aufdereggen. M. ULRICH, *Carta a Schittly*, Roma, 23 febrero 1891, en AGHR, 300400,01, copia: pedir consejo a Aufdereggen sobre el uso de la esclavina. Alfonso BAUMER, *Carta a Gavillet*, Cuenca, 2 junio 1896, en AGHR, 300400,09. J. SCHITTLY, *Carta a Ulrich*, Lima, 24 noviembre 1890, en AGHR, 300400,01. J. B. AUFDEREGGEN, *Carta a Mauron*, Cuenca, 23 septiembre 1891, en AGHR, 300400,01. ID., *Carta a Mauron*, Cuenca, 7 octubre 1891, en AGHR, 300400,01. ID. *Carta a Raus*, Lima, 24 mayo 1897, en AGHR, 300400,01: este es otro de los relatos sobresalientes de Aufdereggen. Cuenta sus peripecias frente a las autoridades civiles, su captura en Riobamba, el viaje a Guayaquil, los insultos, la prisión y el exilio del Ecuador.

to para obispo de Cuenca,⁷⁵ para prefecto de estudiantes⁷⁶ y para Visitador de la nueva Viceprovincia del Pacífico Norte.⁷⁷

Ser Visitador en América era una tarea muy difícil y compleja. Tenía que convertirse en el «fac totum», el intérprete y la solución de todo. Aufdereggen tuvo que afrontar problemas como el de las 63 damas de los Sagrados Corazones en Lima que pedían confesión semanal y no reconocían nada al confesor,⁷⁸ el de las concepcionistas de Riobamba que querían a los redentoristas como confesores ordinarios,⁷⁹ las excesivas distancias y los costos para las visitas, los caminos horrorosos y los medios de comunicación como embarcaciones, trenes, caballos, etc.⁸⁰ Renunció varias veces al oficio de Visitador.⁸¹ El nombramiento de superiores es más duro

⁷⁵ J. GAVILLET, *Carta a Mauron*, Stratum, 29 febrero [1891], en AGHR, 300400,01: «J'apprends par le R. P. Schittly et par le P. Grisar qu'il est sérieusement question en Equateur de nous prendre le P. Aufdereggen pour en faire un Evêque de Cuenca. C'est l'ex président Borrero qui pousse à la rue. On nous enleverait également le R. P. Didier pour le créer coadjutor de Mgr. Ordóñez. J'espère que Votre Paternité trouvera le moyen de retourner ce double coup qui nous serait bien fatal».

⁷⁶ Monniot suple a Gavillet, mientras éste hace la visita a la Viceprovincia del Pacífico. Etienne MONNIOT, *Carta a Mauron*, Gannat, 4 mayo 1891, en AGHR, 300400,01: propongo a Aufdereggen rector y prefecto del futuro estudiantado en América. N. MAURON, *Carta al Rector [E. Monniot]*, en AGHR, 300400,02, copia: está bien la propuesta sobre Aufdereggen. E. MONNIOT, *Carta a Mauron*, Gannat, 19 junio 1891, en AGHR, 300400,01: Desurmont me escribe y me sugiere otros once nombres, pero me suplica que no piense en Aufdereggen para prefecto: «Aux Pères même il s'est rendu insupportable par ses brutalités passionnées. Nos pauvres jeunes gens pourraient devenir de vrais martyrs». Desurmont no era Provincial ni consejero.

⁷⁷ Jean Baptiste GODART, *Carta a Raus*, Antony, 21 enero 1900, en AGHR, 300400,01.

⁷⁸ J. B. AUFDEREGGEN, *Carta a Desurmont*, Lima, 31 diciembre 1886; 15 abril 1887, en AGHR, 300400,01. María ECHEVARRIA, *Carta a Mauron [?]*, Lima, 19 febrero 1887, en AGHR, 300400,01. N. MAURON, *Carta a Aufdereggen*, Roma, 29 marzo 1887, en AGHR, 300400,01, copia.

⁷⁹ Arsenio ANDRADE, *Carta a Mauron*, Riobamba, 23 enero 1889, en AGHR, 300400,01. A. AUFDEREGGEN, *Carta a Mauron*, Guayaquil, 12 octubre 1889, en AGHR, 300400,01. N. MAURON, *Carta a Aufdereggen*, Roma, 30 noviembre 1889, en AGHR, 300400,01.

⁸⁰ Con frecuencia escribe desde las embarcaciones. J. B. AUFDEREGGEN, *Carta a Mauron*, A bord sur le Colombia, 1887, en AGHR, 300400,01: pocos padres saben montar a caballo; Schittly, uno de los mejores jinetes, tuvo una terrible caída en su viaje a Cuenca. Id., *Carta a Mauron*, Buga, 21 diciembre 1887, en AGHR, 300400,01: el itinerario de visitas para el año 1888 será: 9 de enero a Riobamba, 2 de febrero a Latacunga, marzo a Cuenca, junio a Lima, diciembre a Santiago; para el año 1889: enero a Santiago, febrero a Lima, junio a Cuenca, agosto a Riobamba, septiembre a Latacunga, octubre a Buga.

⁸¹ J. B. AUFDEREGGEN, *Carta a Desurmont*, Cuenca, 5 noviembre 1886; Lima, 12 febrero 1890, en AGHR, 300400,01.

que la prisión, afirmaba.⁸² Cuando Jerónimo Schittly recibió el nombramiento de Visitador después del padre Alfonso, en 1890, le cayó tan fuerte la noticia, que se enfermó del estómago durante ocho días.⁸³ Pero aceptó.

1.6 Fundador

La veta de fundador aparece en Aufdereggen ya desde el inicio de su ministerio sacerdotal, cuando colabora en el establecimiento de una nueva casa redentorista en Pontacy, Bajos Pirineos.⁸⁴ A partir de 1882, con la rienda en sus manos y con el anhelo de romper fronteras, planta nuevas semillas de la Congregación en el Perú, Colombia, Chile, Ecuador y España. Un fundador tiene que ser intrépido, arriesgar, explorar, pisar sobre terreno firme. Bien lo sabe el padre Alfonso. Buga es una de esas ilusiones clavadas en su mente. Hacia ella encamina sus pasos con decisión.

1.7 Muerte⁸⁵

Hoy, 67 años de existencia pueden significar plenitud. Pero, para un misionero de comienzos del siglo XX, después de gastarse y desgastarse en un ambiente tropical, esa edad indicaba normalmente su atardecer. Al padre Alfonso lo tenía casi anulado una bronquitis crónica.⁸⁶ Tres médicos le aconsejaron ir a Lima y hacerse una operación que le prolongaría en diez años la vida.⁸⁷ Nuestro misionero les cree.

⁸² J. B. AUFDEREGGEN, *Carta a Raus*, Lima, 4 septiembre 1897, en AGHR, 300400,01.

⁸³ J. GAVILLET, *Carta a Mauron*, Nantes, 19 marzo 1890, en AGHR, 300400,01. A. JENGER, *Carta a Ulrich*, Riobamba, 1 septiembre 1890, en AGHR, 300400,01.

⁸⁴ [A. HAVERLAND], *El Reverendo cit.*, 35. *Le R. P. Jean-Alphonse cit.*, en SF 38 (1912) 184. *Un misionero modelo cit.*, en PS 14 (1912) 161.

⁸⁵ [A. HAVERLAND], *El Reverendo cit.*, 228-275. Cfr. *Crónica de la Casa de Popayán, 1905-1918*, I, 122-125. *Notice Necrologique du R. P. J. Bte. Aufdereggen (R. P. Alphonse) décédé à Buenosaires (Cauca - Colombie) le 22 Déc. 1.911*, en ARP, *Noticias Necrológicas*, manuscrito anónimo, 32 pp.

⁸⁶ [A. HAVERLAND], *El Reverendo cit.*, 229. *Le R. P. Jean-Baptiste cit.*, en SF 38 (1912) 188. *Un misionero modelo cit.*, en PS 14 (1912) 198.

⁸⁷ [A. HAVERLAND], *El Reverendo cit.*, 239-240. *Le R. P. Jean Baptiste cit.*, en SF 38 (1912) 179, 242. *Un misionero modelo cit.*, en PS 14 (1912) 157, 201.

La despedida es conmovedora. Muchos presienten que no es un "hasta luego". Lo acompaña el padre Boveil. Viajar enfermo, a caballo, y pisando las huellas que un 17 de junio de 1883 había impreso en su primer viaje a Popayán... hacía morir de pena al más vigoroso. Lentamente se aproximan a Buenos Aires,⁸⁸ población al norte de Popayán. Como el árbol frondoso que ha producido abundantes frutos y cae a tierra para dejar lugar a otros, el padre Alfonso pasa de Colombia al más allá, el 22 de diciembre de 1911.⁸⁹ La casa de Buga conserva los restos y el recuerdo de su fundador.

2. FUNDACION DE LA CASA DE BUGA

2.1 Interés en Colombia por los redentoristas

En 1859, procedentes de Nápoles, habían llegado los tres primeros redentoristas al nor-oriente de Colombia a la Misión del Casanare. Enrique Tirino se ahogó, Joaquín D'Elia murió de fiebres, y Víctor Lojodice⁹⁰ regresó a Italia en julio de 1861, aconsejado por el Delegado Apostólico Miecislao Conte Ledochowski.⁹¹ ¿Por

⁸⁸ [A. HAVERLAND], *El Reverendo* cit., 234, 237. *Le R. P. Jean-Baptiste* cit, en *SF* 38 (1912) 241-242. *Un misionero modelo* cit., en *PS* 14 (1912) 201.

⁸⁹ [A. HAVERLAND], *El Reverendo* cit., 262, 267. *Le R. P. Jean-Baptiste* cit, en *SF* 38 (1912) 243-246. *Un misionero modelo* cit., en *PS* 14 (1912) 202-204.

⁹⁰ Francesco MINERVINO, *Catálogo dei Redentoristi della Provincia Napoletana 1841-1978*, = *Bibliotheca Historica Congregationis SSmi Redemptoris* 9, Collegium S. Alfonsi de Urbe, Romae 1979, 40 (Gioacchino D'Elia), 67 (Vittorio Lojodice), 99 (Enrico Tirini). S. J. BOLAND, *A Dictionary* cit., 68-69, 104, 207, 388.

⁹¹ Remigium RITZLER - Pirminum SEFRIN, *Hierarchia Catholica Medii et Recentioris Aevi*, VIII, «Il Messaggero di S. Antonio», Patavii 1978, 20, 287. *Ledochowski, Mieczyslaw Halka, conte di*, en *Enciclopedia Cattolica*, VII, Sansoni, Firenze 1951, 1017-1008: polaco, agregado a la Nunciatura de Lisboa en 1851, Delegado Apostólico en Colombia en 1855, expulsado de ésta en julio de 1861, obispo titular de Tebe y Nuncio en Bruselas en 1861, arzobispo de Gnesnen y Posnanien en 1865, encarcelado entre 1874-1876, cardenal en 1875 estando en prisión, Prefecto de Propaganda Fide en 1892.

Ledochowski recibió y orientó a los redentoristas en la misión del Casanare, Colombia. Cfr. Miecislao LEDOCHOWSKI, *Despacho a Giacomo Antonelli*, Bogotá, 27 septiembre 1858, en ASV, Segreteria di Stato, 1857, rubrica 251, no. 133, protocolo 98128, folios 42-43v: apoyo del gobierno de Boyacá a las misiones. Pide los misioneros; el cardenal Riario, de Nápoles, trata con Berruti y propone 3 redentoristas al cardenal Barnabó; son presentados personalmente a Pío IX. Id., *Despacho a Giacomo Antonelli*, Bogotá, 12 julio 1859, en ASV, Segreteria di Stato, 1857, rúbrica 251, no. 187, protocolo 5722, folios 185-186: gracias por la feliz noticia de la venida de los misioneros. Id., *Despacho a Giacomo Antonelli*, Bogotá, 11 agosto 1859, en ASV, Segreteria di Stato, 1857, rúbrica 251, no. 191 protocolo 5931, folios 196-197: el 27 de julio pasado llegaron a Bogotá los cinco misioneros para el Casanare.

qué? Porque el general Tomás Cipriano de Mosquera asume el poder dictatorialmente y empieza a expropiar los bienes de la iglesia católica y a perseguir al clero.⁹²

Entre 1880 y 1886, Colombia logra una relativa estabilidad política y religiosa, luego de varias luchas internas y de ataques a la Iglesia. La política de regeneración de Rafael Núñez y la normalización de las relaciones con la Santa Sede por medio del Concordato de 1887, favorecen el ingreso de las comunidades religiosas.⁹³

La iniciativa de llevar nuevamente redentoristas a Colombia nace en 1882 de los colombianos: Carlos Bermúdez,⁹⁴ obispo de Popayán, quien los conoció en Chile durante su destierro; Severo González,⁹⁵ párroco de Cali, el cual los conoció en la isla de Santo Tomás, durante su viaje de destierro a Europa; y Gabriela Sarmiento,⁹⁶ anciana de 73 años que vivía en Buga. Bermúdez y González coordinan el plan y logran el apoyo financiero de doña Gabriela.⁹⁷ El padre Severo da el primer paso, cuando escribe a Didier (Ver Documento 3).

Fausto acontecimiento que causó entusiasmo. ID., *Despacho a Giacomo Antonelli*, Roma, 23 noviembre 1861, en ASV, Segreteria di Stato, 1860, rúbrica 251, sin número, protocolo 19527, folios 271-272; llega desterrado a Roma, con Lojodice; cobra los gastos de viaje.

⁹² Cfr. Samuel J. BOLAND, *First Redemptorist Mission to unbelievers. Casanare, South America, 1859-1861*, en SHCSR 31 (1983) 175-231. Cfr. traducción española de una parte del artículo, hecha por José Restrepo y publicada en el Instituto de Teología Misionera -ITEM-, Bogotá 1991. A. CORDOBA, *Los Redentoristas en Colombia* cit., 64-73. PROVINCIA CSSR DE BOGOTÁ, *Documentación Redentorista -DIRE-*, recopilación de Alvaro Córdoba, dactilografiado, Bogotá 1992: 87 documentos sobre el tema.

⁹³ *Chronique de la Province Gallico-Helvétique* cit., VI, 168-169. Roman Marie BOUVARD, *Du Rio Magdalena au Detroit de Magellan. Les Rédemptoristes Français dans leur Missions Etrangères de l'Amérique du Sud*, dactilografiado, s.l., 1932, *Colombie*, 1-2, 25-26, en APRL; parte de esta obra está dedicada a Colombia. Jorge Orlando MELO, *La República Conservadora*, en *Colombia Hoy*, Siglo XXI, Bogotá 1978, 52-101. Alvaro TIRADO MEJIA, *Colombia: siglo y medio de bipartidismo*, en *Ib.*, 102-185. A. CORDOBA, *Los Redentoristas en Colombia* cit., 73-88: situación de Colombia en 1884. ID., *Historia de los Redentoristas en Colombia* cit., 47-49.

⁹⁴ R. M. BOUVARD, *Du Rio Magdalena* cit., 2-5.

⁹⁵ *Ib.*, 5-7. Cfr. Juan de Dios BORRERO Y OTROS, *Severo González, presbítero, 1849-1900*, s.e., Cali 1903, 32 pp.

⁹⁶ R. M. BOUVARD, *Du Rio Magdalena* cit., 4-6.

⁹⁷ *Chronique de la Province Gallico-Helvetique C.S.S.R. (1881-1895)*, VI, 129, en APRL. A. CORDOBA, *Los Redentoristas* cit., 88-96.

Como Didier había sido llamado a Europa,⁹⁸ Aufdereggen responde a don Severo y al obispo de Popayán en diciembre de 1882. Les presenta las condiciones y entreaire una puerta de esperanza:

«Dios ha oído mis plegarias; tiempo ha que una voz interior me está insinuando la idea de fundar un convento de nuestra Congregación en Colombia; las amistosas conversaciones que he tenido con unos caballeros desterrados en el Ecuador desde 1876 y las magníficas alabanzas que se tributan al carácter varonil del pueblo colombiano, fiel a su fe y mártir de sus convicciones, evidencian el bien que se podría hacer. Tomo pues en consideración vuestra solicitud y sin poder asegurar todavía que se realizará, abrigo la dulce esperanza de que pronto se os dará completa y cabal satisfacción».⁹⁹

Comienza entonces la correspondencia con el padre «Veger». Don Severo concreta el ofrecimiento de dinero, casa e iglesia. Describe la situación de Buga y alude a la necesidad de tener una casa con misioneros redentoristas en la diócesis de Popayán:

«Nuestro santo Obispo el Ilmo. Sr. Bermúdez delira por la fundación de la Casa de Misiones en Buga, y al mismo tiempo que ésta es probable que Ud. reciba carta de él a fin de arreglar los términos de la venida de los misioneros.

Me pregunta Ud. en su carta qué clase de recursos les ofrecemos. Hélos aquí: será puesta a disposición del Rdo. P. Visitador en Quito o Riobamba una suma de dinero suficiente para que puedan venir cómodamente hasta Buga los sacerdotes que deben venir, cuyo número lo fijan el P. Visitador de acuerdo con el Sr. Obispo de Popayán.

La ciudad es acaso la más central del Estado, está fundada al pie de la cordillera occidental a orillas del río del mismo nombre [Cauca], bajo un clima delicioso. Hay en ella templos que pertenecieron a diversas comunidades religiosas extinguidas por completo

⁹⁸ J. QUIGNARD, *Vie du T. R. P. Didier* cit., 165. A. DESURMONT, *Carta a Mauron*, Metz, 11 noviembre 1882, en AGHR, 300400,01: ya se señaló la llegada de Didier de América y su entrevista con Desurmont. ¿Por qué, si Aufdereggen era «el hombre del momento», su nombramiento definitivo se retrasó 23 meses?

⁹⁹ [A. HAVERLAND], *El Reverendo* cit., 123. *Crónica del Convento* cit., 6-9. A. CORDOBA, *Los Redentoristas en Colombia* cit., 97-100.

hace más de cincuenta años. Esos templos están solitarios, y el Sr. Obispo, de acuerdo con el P. Superior, designará el que ellos escojan. Dichos templos tienen un pequeño claustro adyacente, al cual puede ponerse agua con facilidad, porque hay en abundancia en la ciudad. Si hubiere dificultades para ocupar alguno de los claustros, la Sra. Doña Gabriela Sarmiento cederá a la comunidad una buena casa contigua a la iglesia de S. Francisco.

Desde que lleguen los sacerdotes a la ciudad de Buga, recibirán mensualmente una suma de dinero suficiente para sus necesidades. La cantidad que reciban será según el número de sacerdotes que se establezcan.

La Diócesis de Popayán es muy extensa. En los pueblos hay aún mucha fe. Son dóciles a la voz del sacerdote, y creo que Dios ha escogido la Congregación de S. Alfonso para ostentar sus misericordias en esta tierra, en la que ganarán innumerables almas para la vida eterna. Por mi parte y la de los fieles, rogamos a Dios que vengan cuanto antes los misioneros, pues *mensis quidem multa, operarii autem pauci*» [la mies es mucha, los obreros pocos].¹⁰⁰

El obispo Bermúdez también responde a Aufdereggen. Espera ilusionado a los redentoristas. Narra cómo los conoció durante su destierro; pone de relieve la buena disposición de doña Gabriela y de don Severo, la bondad y colaboración de las gentes, la disponibilidad de los templos de Santo Domingo y San Francisco, aunque teme la repulsa de los malos y del gobierno civil hacia los religiosos. (Ver Documento 4).

Para dar mayor seguridad a la propuesta, el 29 de enero de 1883, le envían a Aufdereggen un «Acuerdo» consignado en diez puntos, firmado por Severo González y Gabriela Sarmiento, y ratificado por el obispo Bermúdez:

«En la ciudad de Buga, a diez y seis de Octubre de mil ochocientos ochenta y dos, el Pbro. Severo González y la Srta. Gabriela Sarmiento, deseosos de procurar la mayor honra y gloria de Dios y la salvación de las almas, han convenido con firmar el presente Acuerdo, cuyas bases son las siguientes:

¹⁰⁰ S. GONZALEZ, *Carta a Veger*, Cali, 25 enero 1883, en ARB.

- 1ª. Procurar con todas sus fuerzas, confiados en la Providencia divina y en la protección de la Santísima Virgen, el establecimiento de una Casa de Misiones, como el remedio más eficaz en la actualidad contra la creciente inmoralidad de los pueblos; y suplir al mismo tiempo la escasez del clero que desgraciadamente sufre la Diócesis [...].
- 3ª. La Casa de Misiones será fundada en la ciudad de Buga, que será la residencia habitual de los Padres; pero darán misiones en los pueblos de la Diócesis que indique el Obispo diocesano.
- 4ª. Por ahora los misioneros serán dos y les acompañará un lego coadjutor; pero ese número podrá aumentarse [...].
- 5ª. En el supuesto de que los Padres vengan de la ciudad de Riobamba, ofrecen cuatrocientos pesos de ley para su traslación [...], pero si tuvieren que venir de una Casa más distante, cubrirán todos los gastos que ocasionen.
- 6ª. Como el Ilmo. Sr. Obispo será quien señale el templo que deben ocupar, los Padres tendrán para su habitación el pequeño claustro adyacente que tienen los principales templos de la ciudad; pero si hubiere dificultades para ello, la Señorita Gabriela Sarmiento ofrece ceder a los Padres una casa contigua a la iglesia de San Francisco [...].¹⁰¹

Doña Gabriela ofrece gustosa un buen aporte económico.¹⁰² Intuye que sus recursos materiales bien invertidos multiplicarán

¹⁰¹ Severo GONZALEZ - Gabriela SARMIENTO, *Acuerdo*, en APRB cit. El obispo lo confirma: «Popayán, 29 de Enero de 1883. Hemos visto el precedente acuerdo, celebrado entre el Señor Presbítero Don Severo González y la Señora Doña Gabriela Sarmiento, y aunque suponemos que ese acuerdo sufrirá variaciones en lo accidental, por ejemplo respecto del número de Misioneros que hayan de venir como fundadores, los que creemos no serán menos de cuatro, lo aprobamos para que sirva como base de posteriores arreglos, y para hacer conocer nuestra voluntad y deseo de que los hijos de San Alfonso de Ligorio vengan a nuestra Diócesis lo más pronto que fuere posible. + Carlos Obispo de Popayán». - La letra es de Severo González.

¹⁰² *Crónica del Convento de los Padres Redentoristas llamado La Ermita en la Ciudad de Buga, desde sus primeros gérmenes hasta el año de 1892*, I, 3-5. [A. HAVERLAND], *El Reverendo* cit., 120-122.

los bienes espirituales. Su nuevo sueño es ver a los misioneros redentoristas en Buga y así lo manifiesta a Aufdereggen:

«El Señor Presbítero Severo González ha tenido la bondad de mandarme la muy importante carta de Ud. de fecha 15 de diciembre, en la cual trata de la empresa que tenemos entre manos, para fundar en esta ciudad una casa dirigida por los Padres Redentoristas de San Alfonso.

Mi corazón rebosa de júbilo con la idea de que, en un día no muy lejano, pueda ver realizados los deseos que he tenido hace mucho tiempo, de ver extendida cada día más y difundida en los corazones de los fieles de estos pueblos la doctrina de Nuestro Divino Salvador. La escasez de Ministros que se encarguen de los trabajos del púlpito y del confesionario se hace sentir cada día más debido a causas distintas, especialmente a que los sacerdotes que mueren no pueden ser reemplazados con los nuevos, formados en los Seminarios que las guerras han destruido».¹⁰³

¡Qué paradoja! Un cuarteto heterogéneo integrado por una anciana soñadora, un cura, un obispo, y un Visitador provisional, harán que los hijos de San Alfonso se establezcan definitivamente en tierra colombiana.¹⁰⁴

Pero Aufdereggen no contesta. ¿No le llegarían las cartas ni el acuerdo?, se pregunta don Severo. Toma de nuevo la pluma y le reitera el ofrecimiento. Le pide 4 padres y un hermano para la casa de misiones en Buga. Ofrece pagar el viaje y suministrarles la iglesia de San Francisco, una casa contigua ofrecida por Gabriela Sarmiento, 50 pesos mensuales por cada sacerdote y abundantes estipendios de misas. «Deseamos que la presente sea tenida por los Reverendísimos Padres Superiores como una promesa solemne, y como base de sus resoluciones. Aguardamos con impaciencia la contestación».¹⁰⁵

¹⁰³ Gabriela SARMIENTO, *Carta a Veger*, Buga, 22 febrero 1883, en ARB.

¹⁰⁴ R. M. BOUVARD, *Du Rio Magdalena* cit., 16; cita a Rafael DEL POZO, *Templo del Señor de los Milagros*, s.e., s.l., 25 (tiene licencia para publicarse en 1908).

¹⁰⁵ S. GONZALEZ, *Carta a Veger*, Cali, 25 abril 1883, en AGHR, 300400,01. Alfonso VEGER ou Jean-Baptiste AUFDEREGGEN, *Relación del viaje a Buga, Colombia*, Cuenca (Ecuador), 21 julio 1883, en AGHR, Provincia Gallica-Helvetica, Visitatores, Vice-Provincia Pacifici, 300402,01, Aufdereggen Alphonsus, 1882-1890, *Fundatio in BUGA (Colombia)*, 1883, 11-12. [A. HAVERLAND], *El Reverendo Padre Alfonso* cit., 118-124. Gonzalo GIRALDO,

El hecho es que Aufdereggen envió las cartas a Desurmont y esperaba sus indicaciones.¹⁰⁶ Pero éste no está de acuerdo.¹⁰⁷ Le parece que Aufdereggen extralimita su autoridad y para contraatacarlo, afirma que ofrece muchas fundaciones y sobre todo que... es violento.¹⁰⁸ En parte, tenía razón. Lo que no podía desconocer el provincial era que su lugarteniente en América obraba de buena fe y que con su carácter ejecutivo, sentía la urgencia de viajar a Colombia para verificar las propuestas y ventajas para la Congregación.¹⁰⁹

2.2 El viaje de Aufdereggen a Buga (1883)

Suramérica responde plenamente al carisma del Instituto. De ello son conscientes los redentoristas que viven allá. Se necesitan más casas y personas. Pero están concentradas en dos poblaciones ecuatorianas (Riobamba y Cuenca) y en una chilena (Santiago). La

Misioneros Redentoristas en Colombia. Cien años como guardianes del Señor de los Milagros en Buga 1884-1984, s.e., [Medellín 1982], 7-10.

¹⁰⁶ J. P. DIDIER, *Carta a Desurmont*, El Espino, 4 julio 1883, en AGHR, 300400,01: recibí cartas muy importantes del Ecuador, de Jenger, Bivona y Aufdereggen. «C'est le P. Aufdereggen qui me les envoie de la Nouvelle Grenade. Il a réussi de pouvoir sortir par Guayaquil pour aller à Buga et faire la visite au Pérou et Chili. Je suppose que V. R. aura également reçu des nouvelles du P. Aufdereggen; cependant pour plus de sureté, je Vous envoie ici incluses les lettres du P. Jenger et Aufdereggen [...] D'un autre côté, je suis heureux de ce que le P. Aufdereggen soit allé à inspecter la fondation de Buga; et je désire de tout coeur qu'elle soit acceptable. Mettez les Pères dans la Nouvelle Grenade, mon T. R. P., de préférence, et de beaucoup, au Pérou. Dans la nouvelle Grenade on fera beaucoup plus de bien qu'au Pérou. Le Pérou souffrira longtemps le froid et l'influence du Chili, c'est un cadavre. Dans la nouvelle Grenade on aura plus de ressources pour l'existence; là nous aurons des vocations, plus et bien meilleures que dans tout le reste de l'Amérique méridionale; là l'orage de la Révolution a passé; en lutte fratricide depuis 25 ans, harasées, fatigués tout le monde désire la paix, tous, vainqueurs et vaincus. Enfin, pour moi je préfère de beaucoup une fondation à la Nouvelle Grenade». A. JENGER, *Carta a Mauron*, Riobamba, 26 junio 1883, en AGHR, 300400,01.

¹⁰⁷ A. DESURMONT, *Carta a Aufdereggen*, Stratum, 31 diciembre 1882, en AGHR, 300400,01, copia: no acepte por ahora Quito ni Lima, hasta que responda el padre General; la voluntad de Dios se manifiesta a favor de la fundación en Arequipa.

¹⁰⁸ A. DESURMONT, *Carta a Mauron*, Dongen, 6 febrero 1883, en AGHR, 300400,01: hay que insistir en la calidad, no en la cantidad [de las fundaciones]. Se puede enviar a Alfonso George como Visitador extraordinario al Pacífico y dejar los cambios y fundaciones hasta su regreso. El vicario general, Michel Ulrich le responde afirmativamente cinco días después.

¹⁰⁹ *Chronique de la Province Gallico-Helvétique* cit., 16-175. Los datos son de SF 11 (1885) julio - octubre. J. QUIGNARD, *Vie du T. R. P. Didier* cit., 372-374.

ubicación geográfica representaba ahorro de energías y de gastos. Pero Aufdereggen tiene que jugar entre el autoritarismo de Desurmont y la provisionalidad de su cargo. En Roma no han nombrado al Visitador definitivo y desconoce los proyectos del Provincial. Desde Lima, Quito, Latacunga y Buga le lueven peticiones de misioneros. Colombia está geográficamente tan distante..., pero sus consejeros están de acuerdo en que vaya a explorar la oferta en Buga.¹¹⁰ «Una fundación no se arregla sin ver el terreno y tratar las cosas de viva voz», pensaba el Visitador suplente.¹¹¹

Y un buen día, el 13 de mayo de 1883, domingo de Pentecostés, sale de Cuenca rumbo al norte, al Valle del Cauca, donde se encuentra Buga. Pasa por Guayaquil (Ecuador) y el 31 de mayo llega a Buenaventura (Colombia). Es el primer redentorista que pisa tierra colombiana por el sur. En Cali encuentra al padre Severo González, quien lo acoge jubiloso. El martes 5 de junio, los dos sacerdotes se dirigen a Buga, «la ciudad señora». ¡Su viaje de ida había durado 24 días!

Los paisajes y las gentes lo cautivan. Sus ojos ven más de lo que la imaginación le presentaba. Con cuánta veneración y aprecio lo acogen los negritos de Buenaventura, los viajeros, los arrieros y los campesinos; don Severo en Cali; Gabriela Sarmiento, Eliseo Payán y el cabildo municipal en Buga; el obispo, los seminaristas y las gentes de Popayán. Sus ideas sobre el carácter, la franqueza y constancia de los colombianos coincidían con la realidad.¹¹²

¹¹⁰ J. P. DIDIER, *Carta a Desurmont*, El Espino, 4 julio 1883, en AGHR, 300400,01: informa que Aufdereggen escribe cartas desde Ecuador, pero las envía desde Nueva Granada. Su intención es ir a Buga y visitar luego el Perú y Chile. La Nueva Granada es preferible al Perú; hay más recursos y vocaciones que en el resto de América meridional. A. DESURMONT, *Carta a Ulrich*, Contamine, 6 julio 1883, en AGHR, 300400,01: le envió la carta de Didier: «ma réponse au P. Didier vous fera voir comment, en ce cas je serai obligé de supplier le Révérendissime Père de nous épargner cette nouvelle charge». Desurmont no quería la nueva fundación en Colombia. Cuatro días después, éste envía las cartas de Didier, de Jenger y de Aufdereggen al vicario Ulrich.

¹¹¹ [A. HAVERLAND], *El Reverendo cit.*, 124. *Chronique de la Province Gallico-Helvetique cit.*, 176-178.

¹¹² Alfonso VEGER ou Jean-Baptiste AUFDEREGGEN, *Relación del viaje a Buga cit.*, 19 páginas manuscritas por amanuense, 27x21 cm. JMJAT en todas las páginas; firma autógrafa. Cfr. copia del documento en el ARB, carpeta 2721. [A. HAVERLAND], *El Reverendo cit.*, 73: se mostró alegre y comunicativo con los caucanos, sobre todo con el general Payán. A. CORDOBA, *Historia de los Redentoristas en Colombia cit.*, 56.

En Buga, examina los templos de San Francisco y de Santo Domingo. Visita sus casas adyacentes, pero ve que no están en condiciones para albergar una comunidad numerosa. La Ermita, donde se venera al Señor de los Milagros, es más amplia y apropiada. Se podrá realizar una misión continua y la comunidad tendrá los recursos necesarios. Abundan los estipendios de misas. Conoce la leyenda de la lavandera que halló un pequeño crucifijo flotando sobre el río Guadalajara y que creció hasta el tamaño actual. Durante los siglos XVI y XVII su culto se divulgó por el Perú y México. Visita al general Eliseo Payán en su hacienda de San Pedro y allí celebra la eucaristía el domingo 10 de junio. Nace una gran amistad con el futuro presidente.¹¹³

Pasa luego a Popayán. Llega el 17 de junio, precisamente el día en el que celebran la fiesta del Perpetuo Socorro. ¡Qué encuentro tan cordial con monseñor Bermúdez! La visita es determinante. El prelado decide que la Ermita del Señor de los Milagros será para los redentoristas. Sobre esta sólida base, el Visitador regresa a Buga. Encuentra el telegrama del Delegado Apostólico por el que le autoriza a comprar una casa. El municipio está dispuesto a conceder los permisos.

El padre Veger verifica que hasta este momento la propuesta de Colombia es muy seria. Regresa a Cuenca rumiando mil proyectos y con el firme propósito de pedir a los superiores el establecimiento de los redentoristas en Buga. Ganarán el país y la Congregación. El 14 de julio terminan sus 63 días de viaje.

2.3 *El informe de Aufderreggen a Mauron (1883)*

El 21 de julio de 1883, Aufderreggen escribe a Nicolás Mauron

¹¹³ J. B. AUFDEREGGEN, *Relación del viaje cit.*, 5-13. *Une fondation des Pères Rédemptoristes en Colombie (Amérique méridionale). Lettre du R. P. Paris, à l'un de ses confrères*, Buga, 5 febrero 1885, en SF 11 (1885) 358-363, 417-421, 472-476: leyenda del Milagroso y primeros pasos para el establecimiento de los redentoristas en Buga. A. BAUMER, *Le Christ miraculeux confié à la garde des Pères Rédemptoristes de Buga, Colombie*, en SF 20 (1894) 132-136, 192-196. R. M. BOUVARD, *Du Río Magdalena cit.*: el Señor de los Milagros, el Valle del Cauca, el establecimiento de los nuevos misioneros y sus trabajos. Eduardo GAUTRON, *La Croix sur les Andes. Les Rédemptoristes français en Amérique du Sud*, Dillen, Paris 1938, 60,62-67: origen del santuario; «El Señor nos quiere aquí». G. GIRALDO, *Misioneros cit.*, 12-14, 22-29, 53-85.

un informe de 19 grandes páginas.¹¹⁴ Los argumentos sobre la conveniencia de fundar en Buga son tan apodícticos, que convencen de inmediato al superior General y a su Vicario.¹¹⁵ La correspondencia ágil y frecuente era el recurso para ventilar muchos asuntos de la Congregación, como el que aquí nos ocupa.¹¹⁶

¹¹⁴ J. B. AUFDEREGGEN, *Relación del viaje a Buga* cit.

¹¹⁵ Nicolás Mauron es compatriota de Aufdereggen. Cuando éste le envía el informe, Mauron se encuentra en Francia, enfermo; lo acompaña su secretario Jean Pierre Kannengiesser. El Vicario, Michel Ulrich, atiende los asuntos en Roma y le envía la correspondencia de las Provincias. Mauron toma determinaciones y responde a través de su secretario, o espera regresar a la Ciudad Eterna para consultar mejor, como sucede con el informe de Aufdereggen. En Francia, Desurmont lo pone al corriente de la Provincia Galo-Helvética y de la Misión del Pacífico. Cfr. M. ULRICH, *Carta a Kannengiesser*, Roma, 16 julio 1883, en AGHR, XLIV, 1, copia. ID., *Carta a Kannengiesser*, Roma, 29 septiembre 1883, copia: le envía un paquete con cartas. ID. *Carta a Mauron*, 29 septiembre 1883, copia. N. MAURON, *Carta a los Provinciales CSSR*, Roma, 4 junio 1884, AGHR, Mauron Nicolaus, I, 1, copia: entre 1884-1892, aparece la delegación anual a Ulrich. Jean Pierre KANNENGIESSER, *Carta a Ulrich*, Contamine sur Arve, 14 junio 1884, en AGHR, 300400,01: llegamos a Contamine. Vinieron Desurmont, George, Hanger y Motte, éste a pedir la bendición, porque viaja a Lima. Didier. J. QUIGNARD, *Vie du T. R. P. Didier* cit, 373: alude expresamente al informe de Aufdereggen.

¹¹⁶ Las comunicaciones de Francia y España con Roma podían durar menos de una semana. En las salidas de Mauron fuera de Roma durante los últimos diez años, especialmente en el verano, se analizan o deciden asuntos referentes a América, como:

- el viaje del visitador extraordinario Alfonso George a la Misión del Pacífico y el de Desurmont a España: J. P. KANNENGIESSER, *Carta a Ulrich*, Contamine sur Arve, 19 junio 1884, en AGHR, XLIV, 1;
- el viaje de Lojodice a Argentina: M. ULRICH, *Carta a Kannengiesser*, Roma, 22 septiembre 1884, en AGHR, XLIV, 1, copia.
- la fundación en Argentina: M. ULRICH, *Carta a Kannengiesser*, Roma, 17 agosto 1885; 26 septiembre 1885, en AGHR, XLIV, 1, copia;
- las fundaciones en Perú y Colombia: M. ULRICH, *Carta a Kannengiesser*, Roma, 14 julio 1885, en AGHR, XLIV, 1, copia: «Je viens de recevoir une très-belle lettre du P. Paris de Buga. On y voit la protection manifeste du bon Dieu sur cette fondation naissante». ID., *Carta a Kannengiesser*, 18 junio 1889, XLIV, 2, copia: «Le P. Alph. Paris vient d'écrire au Rme. Père une belle lettre sur le bien que les Nôtres opèrent à Buga. Leurs travaux sont considérables et bénis de Dieu. S'ils avaient là 3 fois plus de sujets, ils auraient de quoi les occuper. Le nouvel Evêque, Mgr. Ortiz, est très-ami des Nôtres»;
- la fundación en Cauquenes, Chile: M. ULRICH, *Carta a Kannengiesser*, Roma, 11 septiembre 1892, en AGHR, XLIV, 2: Cauquenes, copia;
- el problema de las haciendas que fueron de los agustinos; la negativa a monseñor Ordóñez para fundar en Quito: José Ignacio ORDOÑEZ, *Carta a Aufdereggen*, Quito, 25 octubre 1882; M. ULRICH, *Carta a Kannengiesser*, Roma, 4 agosto 1884; 22 septiembre 1884; 30 septiembre 1884; 3 octubre 1884, en AGHR, XLIV, 1, copia: Episcopado de Didier. Ordóñez viaja a Roma; no tiene clero; ofrece la iglesia del Sagrado Corazón en Quito; se entrevista con el Papa y le plantea el asunto de las haciendas de los agustinos. Solicitud de monjas redentoristas para Cuenca. Confesión de Damas del Sagrado Corazón en Lima «ad tempus». J. P. KANNENGIESSER, *Carta a Ulrich*, Uvrier, 26 septiembre 1884, en AGHR, XLIV, 1. M. Raus, *Carta a Kannengiesser*, Roma, 8 agosto 1891, en AGHR, XLIV, 2, copia: Ordóñez llega a Roma. Insiste en la fundación en Quito. Latacunga. *Ne me parlez pas, disait-il, de votre reconnaissance. Donnez-moi des Pères; c'est tout ce que je veux [...] Je veux les Pères; j'en ai*

El informe está redactado en francés. Lo copia un amanuense con mejor caligrafía que la de Aufdereggen, pero la firma autógrafa es de éste. Aquí se transcribe íntegramente. Sólo se corrigen algunas imprecisiones de ortografía. La descripción es clara, minuciosa, amena y convincente. Se adivina la veta del escritor que articula el ropaje literario con la realidad y el sentimiento. (Ver Documento 5).

2.4 Autoridad y autoridades

Si se juzga sólo con parámetros de fines del siglo XX, no se comprende todo el alcance y los matices de la «autoridad» en la vida religiosa del siglo XIX. Y menos aún, si se interpolan modelos dictatoriales o democráticos de índole política. Ser superior era privilegio de unos pocos. La voz del superior era ciegamente acatada, sobre todo si se recurría a la fórmula «por obediencia». ¿Por qué? Porque el voto de obediencia significaba entrega y acatamiento incondicional a la voluntad de Dios por medio de los superiores. Como en la institución militar, había categorías de superiores: altos, medios y bajos, como el General, el Viceprovincial, el superior local... El superior de una Provincia tan grande como la Galo-Helvética podía sentir la tentación de templar las riendas con firmeza y centralizarlo todo en Francia. Para salvaguardar la autoridad se llegaba a tales minucias que, para resolverse, tenían que pasar por París y Roma, como el uso de la esclavina,¹¹⁷ del sombrero de paja, de sotana y pantalones de tela más suave para los grandes calores de América, etc.¹¹⁸ Las estrategias variaban de acuerdo a las circunstancias. En su política centralizadora, los Generales Mauron y Raus inculcaban asiduamente a los mandos medios el «fortiter in re» y el «suaviter in modo»,¹¹⁹ consigna que se repetirá por a y por b. Algunos sentirán más simpatía por el «fortiter», como:

le droit: on fait des fondations ailleurs, et chez moi non. Est-ce là de la reconnaissance;

- las confesiones a religiosas: M. ULRICH, *Carta a Kannengiesser*, Roma, 23 julio 1889, en AGHR, XLIV, 2, copia: confesión a las conceptas de Riobamba una vez al mes.

¹¹⁷ J. GAVILLET, *Carta a Mauron*, Santiago, 22 mayo 1891, en AGHR, 300400,01: Aufdereggen y otros se oponen a su uso.

¹¹⁸ A. DESURMONT, *Carta a Ulrich*, Grenade, 29 mayo 1885, en AGHR, 300400,01.

¹¹⁹ A. DESURMONT, *Relatio Visitationis Provinciae Gallicae-Helveticae*, Avon, 10 septiembre 1869, en AGHR, 300400,02. Enviada a Nicolás Mauron.

a. El General Raus, que destituye a Aufdereggen de Visitador en España, y después lo tilda de violento, rudo¹²⁰ e imprudente.¹²¹

b. El Provincial Desurmont, que desde el inicio de su primer provincialato reclama más hegemonía y control. Opina que para América conviene repetir las visitas extraordinarias,¹²² argumentando que la Viceprovincia necesita más tranquilidad y control; que la Provincia ha hecho 20 fundaciones en 22 años y cada año ofrecen más; que la inversión en personas y dinero es muy elevada y que por eso hay que estrechar más el vínculo entre las autoridades de la Provincia;¹²³ y finalmente, que hay que tener un cuidado especial con el reclutamiento de indígenas para la vida religiosa y con las distancias.¹²⁴

Por eso siente mermada su autoridad con respecto a Aufdereggen; en especial por: las fundaciones que sugiere, su punto de vista a favor de las vocaciones nativas, su enfoque integrador de la doble función de Visitador y misionero, y porque Mauron y su Vicario lo respaldan. Entonces, recurre a los consabidos reproches,

¹²⁰ M. RAUS, *Carta a Gavillet*, Roma, 17 marzo 1896, en AGHR, 300400,01, copia: escribiré a Aufdereggen recomendándole insistentemente que se muestre menos rudo.

¹²¹ M. RAUS, *Carta a Gavillet*, Roma, 9 noviembre 1896, en AGHR, 300400,01, copia.

¹²² A. DESURMONT, *Informe a Nicolas Mauron*, Stratum, 23 marzo 1884, en AGHR, 300400,02: informe sobre personas y circunstancias.

¹²³ A. DESURMONT, *Informe a Nicolas Mauron sobre las visitas canónicas*, Stratum, 4 diciembre 1884, en AGHR, 300400,02: «L'Amérique donne maintenant beaucoup à penser. Les choses n'y vont pas mal. Mais on y sent comme une sorte de fermentation. La visite [extraordinaria de George], les changements trop nombreux survenus depuis lors, les fondations nouvelles, l'espèce de fièvre que paraît être l'atmosphère morale de ces pays là: tout cela, joint à quelques caractères un peu brouillons, fait qu'il y a à veiller [...] et consolider la tranquillité en toutes choses». Entre otras formas de comunicación, se debe emplear la correspondencia mensual.

¹²⁴ Didier tiene dificultades con dos ecuatorianos, uno de ellos de apellido Figueroa. A. DESURMONT, *Carta a Mauron*, Avon, 20 abril 1879, en AGHR, 300400,01: «J'avoue que cet incident -acheve en moi un sentiment que j'avais depuis long temps au sujet des vocations hispano - américaines: C'est une espèce de sentiment de terreur. Oui, en vérité, je me prends parfois à trembler à la pensée que nous pourrions faire là bas des recrues qui introduiraient dans la Congrégations des éléments inconnus jusqu'à présent. Aussi serais-je d'avoir pour mon compte, qu'on étudiant un système de précautions renforcées pour les vocations de ce pays la par exemple un an de postulat avant la prise d'habit, et des rapports plus complets à envoyer aux supérieurs d'Europe, tant avant la prise d'habit qu'avant la profession». Después de la visita extraordinaria de George entre 1883-1884, Desurmont reafirma su posición. A. DESURMONT, *Rapport sur la Province Française*, s.l., abril de 1886, en AGHR, 300400,02: «parce que chez nous les supérieurs, surtout ceux d'Amérique et d'Espagne, étant séparés par des distances énormes, il faut que la perfection de l'obéissance corrige l'imperfection du contrôle».

al argumento de autoridad y le exige que proteja la autoridad de los superiores locales.¹²⁵

c. El Provincial Gavillet: de él se quejan sus subalternos en América, porque quiere absorber todas las funciones.¹²⁶

d. El Visitador Jenger: su Provincial decía que había bebido y fumado mucho, pero que aparte de estos defectos era el mejor de los hombres.¹²⁷ ¿Comprensión o privilegio? Ambas cosas. Lo cierto es que parecía experimentar celos de autoridad por la presencia de Aufdereggen y decía que era un simple miembro de la casa donde residiera.¹²⁸

Lo que llama la atención y escapa a los profanos en vida religiosa, es la actitud de quien emite unos votos, como Aufdereggen o

¹²⁵ A. DESURMONT, *Carta a Ulrich*, Dongen, 31 octubre 1885, en AGHR, 300400,01: usted le puede dirigir una pequeña palabra bien paternal a Aufdereggen, ya que viniendo directamente de Roma le haría bien a nuestro Visitador, quien, por lo demás, es excelente. M. ULRICH, *Carta a Desurmont*, Roma, 8 noviembre 1885, en AGHR, 300400,01, copia.

¹²⁶ J. SHITTLY, *Carta a Ulrich*, Cuenca, 3 septiembre 1892, en AGHR, 300400,01: «Je vois que le bon et vénéré Père Gavillet lors de sa visite canonique par ici, a fait voir et comprendre d'une manière trop claire que les Supérieures majeurs ont bien peu de confiance dans les sujets américains. Ceux-ci le saient bien et cela leur a fait une impression très désagréable et dangereux. Je l'ai remarqué surtout ici à Cuenca, même parmi les étudiants. J'en fait tout mon possible pour combattre cette idée [...] On sait très bien que depuis cette année-ci, le T. R. P. Provincial s'est réservé à lui seul la faculté d'admettre des postulants choristes, et que le Visiteur n'a plus aucun pouvoir sous ce rapport [...] Je crois alors, Très Rév. Père, que le bon Père Gavillet a examiné et jugé avec une certain prevention nos sujets américains, Pères, frères, étudiants et postulants. Je ne sais pas d'où lui sera venu cette prevention. Par sa visite passagère il ne pouvait évidemment pas connaître assez les choses ni les hommes pour ne pas se tromper dans son jugement. Pour cela, plusieurs années suffissent à peine. Après mes 18 ans et plus que je vis dans ces Républiques en traitant avec toutes les classes d'hommes, j'apprends toujours de nouveau, et je dois par fois réformer mon jugement sur certaines choses.

Je puis vous assurer mon T. R. P. que, si je compare nos sujets américains, aux ceux que nous sont venus de France, et qu'en même temps, je me fixe sur ce qui s'est passé déjà, et qui passe encore, et consultant ce que connais, je ne soucierais certainement par préférer ceux-ci à ceux-là pris en général les uns et les autres. C'est plutôt le contraire que je dois affirmer sans craindre de me tromper. Voilà pourquoi je ne sais pas pour quel motif, le TRP. Provincial dit toujours que deux sujets américains dans chaque maison, c'est beaucoup, c'est même trop».

¹²⁷ J. GAVILLET, *Carta al Vicario General*, Antony, 19 enero 1894, en AGHR,300400,01: «Il est surtout bourru et emporté; mais il revient assez vite de ses emportements. A part ces défauts que je viens de vous signaler, le P. Jenger est le meilleur des hommes, remarquable surtout par un dévouement sans bornes». Aceptada la fundación en Cuenca, España.

¹²⁸ A. JENGER, *Carta a Raus*, Lima, 25 mayo 1896, en AGHR, 300400,01.

cualquiera de sus compañeros. Siempre se muestran hombres de fe y de acción; de amor por la Iglesia, por la Congregación y por las almas; de obediencia leal a sus superiores a quienes ven como instrumentos de Dios, hasta asumir actitudes que hoy se interpretarían como excentricidades o atentados contra la persona humana. Pero, si estas conductas son conscientes y están encauzadas a un bien mayor, se las defiende y se da la vida por ellas, ¿por qué no clasificarlas en el cuadro de las virtudes y sin discriminaciones? ¿Por qué la rudeza es defecto en Aufdereggen, mientras que en Raus, en Gavillet, en Jenger y en muchos superiores es virtud?

2.5 La voz del pueblo

Observemos ahora cómo la voz del pueblo es determinante en la presencia de los redentoristas en Colombia. Hacía tres días que el padre Alfonso había regresado a Cuenca y ya hilvanaba las ideas para Mauron. Ignoraba que en este momento el municipio de Buga accedía a sus peticiones. ¡Varias plumas apoyaban simultáneamente un proyecto a centenares de kilómetros de distancia! Don Severo y doña Gabriela se lo comunican inmediatamente. Todo está arreglado. Basta que señale el número de misioneros y la fecha de llegada, que los gastos y arreglos materiales corren por su cuenta. Y a él, al Padre Alfonso, lo esperan como la primera piedra angular de esa fundación. (Ver Documento 6)

Gabriela Sarmiento representa al laicado, a la mujer emprendedora y generosa. Brinda todas las posibilidades y expresa su alegría. (Ver Documento 7)

Las cartas van y vienen. Un mes más tarde insiste el padre Severo:

«Creo que su reverencia habrá recibido ya dos cartas que le he dirigido [...] El 16 del mes pasado quedó hecho el arreglo y el 18 se firmaron las escrituras públicas [...] Imposible es describirle el entusiasmo que había en Buga y las alternativas de contento y de tristeza cuando estábamos en los arreglos y se temía que pudieran fracasar. Grande fue la alegría de todos cuando supieron que habían tenido un éxito favorable.

Misiá Gabriela se ocupa en acumular materiales de construcción, ladrillo, madera, etc. a fin de que los Padres se pongan inmediatamente en la obra de hacer su convento a su gusto en el espacio solar de la Ermita. Cuando venga su reverencia determinará a quién de los Padres se otorga la escritura, dándoles posesión de las tiendas y la huerta.

Hágame el favor de avisarme el día de su llegada a Buenaventura y con cuántos Padres viene para tenerles caballos preparados en Córdoba. En Buga están todos interesados para que venga Su Reverencia con los Padres, por lo menos a instalarlos, que nuestro deseo es que fije su residencia entre nosotros.

He recibido sus muy atentas de fechas 7 y 10 del pasado, que me dirigió de Guayaquil. He remitido al General Payán la que me incluyó para él. El 1º del presente tomó posesión de la presidencia de Estado, destino que desempeñará por cuatro años».¹²⁹

Para dar más seguridad a sus propuestas, el obispo Bermúdez envía a Aufdereggen las bases de un convenio por el que pone a disposición de los redentoristas la Ermita de Buga y ordena al síndico entregar por inventario las donaciones y documentos existentes. (Ver Documento 8)

Pero terminó el año 83 y nada estaba definido. Aufdereggen y George se jugaban la partida. Persistían las incógnitas sobre Lima. «Desde el comienzo, esta fundación ha tenido enormes dificultades; esperemos que al final produzca grandes frutos», escribía Aufdereggen a Desurmont. Y sobre Buga reiteraba las ventajas y su aprecio personal:

¹²⁹ S. GONZALEZ, *Carta a Veger*, Cali, 16 agosto 1883, en ARB. Id., *Carta a Veger*, Cali, 24 agosto 1883, en ARB: «Tres cartas le he escrito ya desde su salida de esta ciudad, dos por la vía de Guayaquil y una por vía de tierra [...] Si ha recibido mis anteriores, debe estar ya informado del feliz éxito de la consecución de las tiendas y solar de la Ermita. El 6 de Julio decretó la Municipalidad la permuta, no la venta, de esas fincas, lo que retardó el asunto, pues sólo el 16 se llegó a un arreglo y el 18 se firmaron las escrituras públicas, de manera que el solar y las tiendas son de misía Gabriela, la que sólo aguarda que vengan los Redentoristas para darles posesión legal de ellas. Todo está, pues, allanado y lo único que deseamos es verlos ya entre nosotros». Id., *Carta a Veger*, Cali, 6 septiembre 1883, en ARB: «He recibido la muy atenta de Su Reverencia de fecha 11 del mes pasado, escrita de Cuenca [...]. Cuatro cartas le he escrito [...] Siento mucho que hasta la fecha de su estimable, no haya recibido las que le he escrito. Mientras tengo el placer de abrazarle, pues siempre cuento con que vendrá con los compañeros a hacer la fundación, me suscribo...»

«Siento que nuestra fundación de Buga no pueda avanzar más de prisa. En días pasados el visitador de los Jesuitas me dijo: ¡Oh! ¡No hay país como Colombia en América! Nosotros tenemos ahora 45 padres colombianos y casi todos son excelentes.

Usted me dice, Reverendo Padre, que no hay seguridad. Pero, ¿dónde la hay en nuestros días? ¿Qué ventaja existe en otras repúblicas? Por lo demás, ¿quién puede contribuir a mantener mejor la calma en un país que los misioneros? Y si nos expulsan, somos nosotros más frágiles que los Lazaristas y los Jesuitas? Nos ofrecen desde ya bastante dinero para regresar, si una revolución nos saca. El país está poco habitado [...]

Los misioneros encontrarían allá muchas almas abandonadas. No es gente acostumbrada al escándalo de los sacerdotes, que por eso son indiferentes a la religión. No. Tienen un concepto muy elevado del ministro de Dios y su alegría más grande es ver a un sacerdote, especialmente si es misionero.

Personalmente, dejé la mitad de mi corazón en Colombia y si se me permite dejar el cargo tanto de visitador como de superior, para ser un simple soldado entre los misioneros que tendrán el gusto de ir de primeros al Cauca, estaría mucho más contento allá que acá. Aquí sólo tengo la satisfacción del sacrificio. Allá las almas apagarían mi sed y pagarían las gruesas gotas de mi sudor. ¡Ah!, no tenemos suficientes padres... sin los cuales dónde podamos encontrar un terreno más fecundo que Colombia. No me quejo de ningún país, pero yo espero tener... misioneros de Colombia».¹³⁰

Se concluye que Aufderegg y muchas personas más tomaron con mucho empeño el proyecto de establecimiento de los redentoristas en Colombia y que daban los pasos efectivos para convertirlo en realidad. La voz del pueblo...

2.6 Una visita extraordinaria

Por primera vez, después de trece años, Desurmont y Mauron consideran que conviene visitar Suramérica. Aprovechando su pre-

¹³⁰ A. VEGER, *Carta a Desurmont*, Lima, 13 enero 1884, en AGHR, 300400,01. [A. HAVERLAND], *El Reverendo cit.*, 129-137.

sencia en Francia, el superior General nombra a Alphonse George Visitador extraordinario, con el cometido de examinar las comunidades acerca del orden, la observancia regular y la caridad mutua.¹³¹ Parece que en Riobamba había mucho malestar, y esta es otra de las razones de la visita.¹³² La noticia causó el regocijo de unos y el temor de otros; pero todos lo esperan en tónica fraterna.¹³³

Comienza la visita por Chile, y envía informes desde Santiago, Riobamba y Cuenca.¹³⁴ Asiste a misiones. Pasa por Arequipa. No puede entrar a Lima, porque declaran el barco en cuarentena.¹³⁵ Va a Buga y al regresar a París, habla con Desurmont. Diez y nueve años cumplía éste como Provincial. Gobernaba desde 1865. El 26 de abril de 1884 es reelegido para otros tres años, con Etienne Monnot y Alphonse George como consejeros. Didier es nombrado Visitador en España; para América se postergaban los cambios hasta el regreso de George.¹³⁶ Este constata en Buga que muchas personas vibran por la presencia de los redentoristas y les promete intervenir a su favor. Pero al regresar a Francia a fines de abril,¹³⁷ se encuentra con una grata sorpresa...

¹³¹ N. MAURON, *Nombramiento*, Contamine, 15 julio 1883, en AGHR, 300400,02, copia. A. GEORGE, *Carta a Mauron*, St. Mandé, 19 julio 1883, en AGHR, 300400,02: gratitud; viajaré pronto; haré como haría san Alfonso. ID., *Avis généraux*, s.l., julio de 1883, en AGHR, 300400,02: se ocuparía de la regularidad, el celo, paz y unión, los trabajos apostólicos, lo temporal y las relaciones mutuas. Recomendaciones para Santiago, Arequipa, Cuenca y Riobamba. Sobre fundaciones: ocuparse de una sola; si la de Arequipa está en buena posición, organizarla; si ésta es simple proyecto y Lima está en posición favorable, aceptar ésta enseguida; renunciar por ahora al proyecto de fundación en la Nueva Granada y en la arquidiócesis de Quito; en caso de no encontrar en el Perú y resulta una en la parte septentrional de Chile, en límites con Bolivia, aceptar. Disposición del personal.

¹³² A. DESURMONT, *Carta a Ulrich*, Lyon, 2 octubre 1883, en AGHR, 300400,02. Cfr. R. P. Alfonsus Maria George (1844-1932), en *Analecta CSSR* 12 (1933) 178-180. *Une belle figure de religieux et de missionnaire, le R. P. Alphonse George*, en *SF* 58 (1932) 426-430.

¹³³ A. JENGER, *Carta a Desurmont*, Riobamba, 17 agosto 1883; 24 noviembre 1883; 14 diciembre 1883, en AGHR, 300400,01. ID., *Carta a Mauron*, Riobamba, 24 octubre 1883, en AGHR, 300400,01. ID., *Carta a Ulrich*, Riobamba, 6 noviembre 1883, en AGHR, 300400,01.

¹³⁴ A. GEORGE, *Santiago. Recessus Visitationis canonicae*, Santiago de Chile, 21 octubre 1883, en AGHR, 300400,02. ID., *Riobamba. Recessus Visitationis canonicae*, s.l., enero de 1884, en AGHR, 300400,02. ID., *Cuenca. Recessus Visitationis canonicae*, Cuenca, 1 marzo 1884, en AGHR, 300400,02.

¹³⁵ J. B. AUFDEREGGEN, *Carta a Mauron*, A bord sur le «Puno», 24 marzo 1884, en AGHR, 300400,01.

¹³⁶ N. MAURON, *Carta a Desurmont*, Roma, 26 abril 1884, en AGHR, 300400,01, copia.

¹³⁷ A. JENGER, *Carta a Ulrich*, Riobamba, 29 marzo 1884, en AGHR, 300400,01: regresará hacia el 24 de abril. N. MAURON, *Carta a Jenger*, Roma, 2 mayo 1884, en AGHR, 300400,01, copia: A. George anuncia su llegada a Francia.

Los redentoristas se establecerán en Colombia! El 1 de mayo de 1884 envía a Mauron un informe de toda la visita,¹³⁸ y al referirse a Buga, manifiesta:

«Colombia será, yo creo, Reverendísimo Padre, una de nuestras mejores misiones. Este pueblo es incomparablemente superior a los otros de América, en cuanto a carácter y fe. Pero no importa. Es siempre de la misma raza. Hay numerosas parroquias sin sacerdote. Jamás se predicán misiones. Sus poblaciones están ávidas de la Palabra de Dios.

Vi al excelente cura de Cali, señor González. Fui a Buga. La ciudad entera espera la fundación con increíble alegría. Nada más conmovedor que ver el amor que ya nos manifiestan estas gentes. La buena y venerable Gabriela Sarmiento lloraba de felicidad cuando comprobó que yo estaba dispuesto a favorecer la fundación [...]

Se cantó un **Te Deum** en muchas familias y yo recibí visitas de felicitación. Yo les decía que el asunto aún no estaba concluido. Pero se diría que el Espíritu Santo les hacía escuchar la decisión de su Paternidad. Personalmente lo confieso. Sin tener instrucciones muy precisas sobre este punto, me sentí tan inclinado a favorecer este impulso de generosidad de la población, que notaba algo misterioso.

Viendo, además, lo que había hecho el padre Alfonso, lo que el obispo de Popayán había anunciado (acá adjunto el acta por la que nos da la iglesia), y observando la espera general y simpática del clero y del pueblo, comprendí que no había que esperar más.

¡Y cuál no fue mi alegría al entrar a Francia, cuando supe que había sido aceptada la fundación!! La propiedad entera: iglesia, casa y jardín, tendrá 100 metros de largo por 40 de ancho. Clima

¹³⁸ A. GEORGE, *Informe a Nicolas Mauron sobre la visita extraordinaria a América Meridional, 1883-1884*, Saint-Mandé, 1 mayo 1884, Provincia Gallica-Helvetica, Vistationes Viceprovinciae Pacifici, 16 pp., en AGHR, 300400,02. N. MAURON, *Carta a Desurmont*, Roma, 26 abril 1884, en AGHR, 300400,02, copia; M. ULRICH, *Carta a Desurmont*, Roma, 1 mayo 1884, en AGHR, 300400,02, copia. A. DESURMONT, *Carta a Mauron*, Saint Mandé, 29 abril 1884; 4 mayo 1884, en AGHR, 300400,02: «Para proponerle los nombramientos, he hablado ampliamente con el P.George. Tenemos, entonces, cinco casas, pues la de Buga está definitivamente aceptada. Gracias a Dios, encontré la manera de preparar el envío de cinco padres bien escogidos; así, con el viaje de los padres Barth y Grote, nuestro personal americano llegará a 40 padres, en promedio ocho por casa».

delicioso. No más de 20 o 22 grados de calor; aire muy fresco, país fértil; aguas límpidas y abundantes». ¹³⁹

2.7 Aprobada la fundación en Buga (1884)

El superior General pensaba que el establecimiento de los redentoristas en el Perú ya estaba asegurado, no obstante las dificultades políticas. ¹⁴⁰ En Buga veía muchas ventajas y sentía un atractivo particular. Quería la fundación. El informe de Aufdereggen lo había conmovido. Así se expresa:

«Siento un particular atractivo por el proyecto de fundación en Buga, en la diócesis de Popayán. De las instrucciones que di al R. P. George, cuando pasó por Contamine, estaba la de no pensar aún en fundar en la Nueva Granada. Pero después de su partida, recibí la larga y bella relación del P. Aufdereggen sobre su viaje a Buga. Examiné bien esta relación cuando regresé a Roma.

Pues bien, me sorprendieron las ventajas que nos ofrecen en Buga, y sobre todo, los signos providenciales que creo advertir en el proyecto de fundación. Después de madurarlo y de haber orado, me siento muy inclinado a consentir a los ardientes votos de esa buena gente que nos quiere a toda costa. Pero no quiero pronunciarme definitivamente.

Cuando su Reverencia escriba al P. Aufdereggen, le puede manifestar el atractivo particular que siento por esa fundación, que me parece acompañada de señales más que ordinarias de la Divina Providencia. En todo caso, no hay que olvidar el proyecto. Naturalmente, tendrá que reglamentarse bien nuestra situación ante el Gobierno: las excelentes disposiciones del Presidente [Payán] nos dan buena esperanza a ese respecto». ¹⁴¹

³⁹ A. GEORGE, *Informe a Nicolas Mauron sobre la visita extraordinaria* cit., 10-11.

¹⁴⁰ J. B. AUFDEREGGEN, *Carta a Mauron*, Lima, 23 enero 1884; Au bord sur le «Puno», 24 marzo 1884, en AGHR, 300400,01: el 10 de enero se obtuvo el permiso firmado por el presidente del Perú, Manuel A. Barriga, para que los redentoristas fundaran en Lima. Se les adjudicó una grande y hermosa iglesia. Cfr. *El Deber*, Lima, 10 enero 1884, 191-192. M. ULRICH, *Carta a Jenger*, Roma, 28 febrero 1884, en AGHR, 300400,01, copia.

¹⁴¹ N. MAURON, *Carta a Desurmont*, Roma, 13 febrero 1884, en AGHR, 300400,01, copia. M. ULRICH, *Carta a Jenger*, Roma, 28 febrero 1884, en AGHR, 300400,01, copia: «Parcontre, Sa Paternité se sent de plus en plus attirée vers Buga, où elle reconnaît, à des signes

En el establecimiento de los redentoristas en Buga, hay una evidencia: las opiniones de Mauron, de Ulrich,¹⁴² de Aufdereggen y «la voz» de gran parte del pueblo colombiano, como ya se indicó, son determinantes y prevalecen sobre la autoridad de Desurmont. Algo de razón tenía con sus reticencias, pero estaban próximos los nombramientos de superiores y bien sabía que «donde manda capitán no manda marinero».... Y entre santa obediencia y sumisa autoridad, responde a «su Paternidad»:

«Sobre la Nueva Granada, escribiré sin tardar al P. Aufdereggen. Yo le había dicho al P. George que si encontraba algo de interés en esa parte, no deshiciera lo que estaba comenzado [...]»¹⁴³ Pese a todo, escribí que, según el parecer de su Paternidad, había que aceptar la casa en la Nueva Granada. Con la gracia de Dios, espero que podamos sortear los asuntos. En este momento me dedico a escoger 4 Padres para enviar en esta primavera».¹⁴⁴

Ya en carta del 3 de marzo de 1884 lo había anunciado al padre Severo González. De inmediato éste se dirige a Aufdereggen. (Ver Documento 9). En abril, Jenger ya conoce la determinación de fundar en Lima y en Buga.¹⁴⁵ En Roma se alegran más que en Francia por esta decisión. Ulrich así lo manifiesta:

manifestes, que la divine Providence nous appelle. Aussi le Rme Père a-t-il écrit dernièrement au T.R.P. Provincial, pour le prier de communiquer au P. Aufdereggen cet attrait particulier qu'il sent pour ce projet de fondation. Il aimerait bien, supposé que les circonstances continuent à être favorables, que l'on pût réaliser ce projet. En tout cas, il faudrait ne pas le laisser tomber à l'eau.

Outre la riche récolte d'âmes, que nous trouverions auprès de ces populations pleines de foi et en même temps si abandonnées, les Missionnaires seraient assurés des moyens de subsistance, et ils seraient plus que pourvus des Intentions de Messes qu'il leur foudrait».

¹⁴² M. ULRICH, *Carta a Jenger*, Roma, 20 septiembre 1883, en AGHR, 300400,01, copia: «Quant à cette Fondation de Buga, elle me paraît nous être offerte dans de très-bonnes conditions. Le T. R. P. George, qui est en route pour l'Equateur en qualité de Visiteur extraordinaire, hâtera sans doute la bonne solution de cette question». Id. *Carta a Jenger*, Roma, 15.01.1884, en AGHR, 300400,01, copia: «Nous sommes persuadés que la visite de ce bon Père (George) aura fait un grand bien à votre maison de Riobamba, ainsi qu'aux autres fondations sud-américaines. J'espère aussi que le P. George aura bien examiné la fondation offerte à Buga, fondation qui paraît bien avantageuse et voulue de Dieu, et que Sa Paternité est inclinée à accepter, si l'on peut trouver le personnel voulu». Didier fue propuesto para obispo de Riobamba; el Secretario de Estado y monseñor Mocenni lo invitaron a Roma, pero el padre General encargó al procurador general, Hermes Martinelli, comunicarles las dificultades y razones que se oponen a esta elección.

¹⁴³ A. DESURMONT, *Carta a Mauron*, Gannat, 21 febrero 1884, en AGHR, 300400,01.

¹⁴⁴ A. DESURMONT, *Carta a Mauron*, Houdemont, 12 marzo 1884, en AGHR, 300400,01.

¹⁴⁵ A. JENGER, *Carta a T.R. Père [M. Ulrich]*, Riobamba, 15 abril 1884, en AGHR, 300400,01: «J'aime à croire que le R. P. Audereggen sans plus tarder mettra la main à l'oeu-

«El Reverendísimo Padre está muy contento con las instrucciones que usted dio al Padre Alfonso acerca de la fundación en la Nueva Granada. La divina Providencia parece llamarnos allá de modo especial [...]

Con lo relatado, parece que en la Nueva Granada se podrán hallar vocaciones buenas y numerosas. Este punto sería importante para asegurar la existencia sólida y duradera de nuestras fundaciones suramericanas. El Reverendísimo Padre ve con satisfacción que su Reverencia piensa enviar un nuevo refuerzo de Misioneros a América. Este sacrificio que hará la Provincia francesa ciertamente será bendecido por Dios». ¹⁴⁶

Del Pozo y Bouvard coinciden en que los cuatro pilares de la fundación de los redentoristas en Colombia fueron: Carlos Bermúdez, Severo González, Gabriela Sarmiento y Alfonso Aufderegggen.¹⁴⁷ Pero el viaje de éste a Buga y su informe a Mauron son el broche de oro de este interesante acontecimiento.

2.8 La primera comunidad redentorista en Buga

Finalmente, después de un año de haberse visto en Popayán, y a los once meses de haber enviado su informe, Aufderegggen anun-

vre pour fonder la maison de Buga: il a reçu pour cela, les pouvoirs du T. R. P. Provincial qui lui a écrit, ces jours-ci sur cette affaire. Seulement la difficulté sera de trouver le personnel voulu.

Ce n'est pas peu de chose que de fonder deux maisons à la fois, c.a.d. Lima et Buga, et le pire est qu'à Lima on exige huit Pères pour commencer. Nécessairement les autres maisons quoique pauvres en fait de personnel apte et a propos, devront fournir le contingent, et souffriront: donc tout à la garde du bon Dieu: on fera ce qu'on pourra».

¹⁴⁶ M. ULRICH, *Carta a Desurmont*, Roma, 23 marzo 1884, en AGHR, 300400,01, copia. N. MAURON, *Carta a Jenger*, Roma, 2 mayo 1884, en AGHR, 300400,01, copia: «Je porte le plus vif intérêt à toutes nos chères fondations sud-américaines, et j'espère que celle de Buga pourra aussi se réaliser. Tous les jours, je vous renferme tous dans mon memento à la Sainte Messe, et chaque soir, ma bénédiction vous parvient à travers l'océan». *Crónica del Convento* cit., I, 10-11, en ARB.

¹⁴⁷ R. M. BOUVARD, *Du Rio Magdalena* cit., 16, citando a DEL POZO, *Templo* cit., 25: «Don Carlos Bermúdez, très digne évêque de Popayán, prélat d'une intelligence lumineuse, d'une grande force et caractère et doué des plus éminentes vertus; don Severo González, illustre et très digne prêtre, curé et Vicaire épiscopal de la ville de Cali; la respectable et pieuse dame Doña Gabriela Sarmiento, (et j'ajouterais le R. P. Alfonso Aufderegggen, Visiteur des Rédemptoristes de l'Amérique du Sud) furent les agents prédestinés par Dieu pour réaliser les desseins de sa divine Providence».

cia al obispo Carlos Bermúdez la noticia del establecimiento de los redentoristas en Buga. Pronto enviará los primeros misioneros. «Quisiera conducirlos yo mismo, porque en el Cauca he dejado una parte de mi corazón», escribe el Visitador desde su campo preferido, las misiones. (Ver Documento 10).

Severo González garantiza el dinero para el viaje:

«El Señor Obispo de Popayán me ha remitido la que con fecha 3 de Junio le ha escrito Usted de Ticnámbar pidiéndole recursos para el viaje de los Padres. El R. P. George me ha escrito de Holanda con fecha 24 de Mayo diciéndome, como cosa segura y resuelta, que por el primer vapor que saldrá de Guayaquil en el mes de Agosto entrante se embarcarán para el Cauca tres sacerdotes, y que el Superior vendrá de Lima con ellos o un poco antes.

Temo, pues, que por falta de recursos no puedan estar aquí en la fecha indicada por el Padre George. Dentro de pocos días pondré en manos del estimable Señor Jaime Otero la suma de 400 soles, para que se los envíe a Usted. Si acaso no consigue una Letra, porque esto me parece difícil, puede, como agente de la Compañía de Vapores, mandarles los pasajes pagados.

Le he escrito ya tres cartas desde que vino el Padre George, anunciándole la compra de la casa del Señor Plata, que está a espaldas de la Ermita, pues no fue posible que las señoras Domínguez Castro quisieran vender la de ellas. El P. George mismo no pudo conseguir nada de esas señoras. No sé si esas cartas habrán llegado a sus manos.

Deseando que se llegue el momento de ver aquí a mis queridos Redentoristas, me suscribo su afectísimo en J. C. N. S.

Severo González, Pbro.»¹⁴⁸

De acuerdo con Desurmont, Aufdereggen escoge el primer grupo de redentoristas para Buga. Son ellos:

¹⁴⁸ S. GONZALEZ, *Carta a Veger*, Cali, 17 julio 1884, en ARB.

los sacerdotes:

- Alfonso Paris: de Alsacia; 39 años de edad; trabajaba en la Misión del Pacífico desde hacía diez años; llega a Buga como primer superior;¹⁴⁹
- Pedro Klam: de Lorena; 43 años de edad; director espiritual y dedicado al ministerio interno; murió en Buga en 1914;
- José Leitner: de Aubermauren (Austria); 40 años de edad; cronista; vivió 42 años en Buga y allí murió en 1916;¹⁵⁰
- Antonio Bartolomé Rodríguez: de Villalcampo, Zamora (España); 40 años de edad; pasa de Francia al Ecuador en 1871, a Buga en 1884 y a Puerto Rico en 1888. Muere en Madrid en 1905;¹⁵¹

y los hermanos coadjutores:

- Gabriel (José) Doyen: de Hudivillers, Nancy (Francia); 41 años de edad; colabora activamente en la construcción del nuevo templo de Buga; muere en Cuenca en 1905; y
- Alvaro Tornero: de Huete (España); 40 años de edad; profesa en el Ecuador; organista y cocinero; permanece en Buga hasta su muerte en 1926.¹⁵²

¹⁴⁹ Cfr. *Catalogus Congregationis* cit., 114 (Bartolomé), 124 (Klam), 125 (Leitner), 129 (Paris), 147 (Gabriel), 155 (Alvaro). R. P. Alphonsus Paris (1845-1905), en *Analecta CSSR* 10 (1931) 110-113. Noel LONDOÑO, *Memorial de la Provincia de Bogotá*, dactilografiado, Manizales 1981, passim.

¹⁵⁰ N. MAURON, *Carta a Desurmont*, Roma, 4 agosto 1876, en AGHR, 300400,01, copia: «Hier, j'ai reçu une très-bonne lettre d'un Père d'Autriche actuellement lecteur à Mautern. Il a 32 ans, est profès depuis 1865, prête depuis 69. Pour la seconde fois il me manifeste son grand désir de se vouer aux missions étrangères dans quelque pays que ce soit. Il comprend, à la lecture, le français et l'espagnol. Le Provincial d'Autriche fera peut-être quelque difficulté pour céder un lecteur. Mais l'idée m'est venue que je pourrai arriver à vous l'envoyer pour l'Equateur. Si vous le désirez, vous pourrez me le dire et je verrai si les choses peuvent s'arranger. Entre temps, je prendrai des renseignements sur son compte». Id., *Carta a Desurmont*, Roma, 21 agosto 1876, en AGHR, 300400,01.

¹⁵¹ *Crónica del Convento* cit., I, 12-14, 263, 356. *Crónica de la Comunidad de Redentoristas de Buga, desde Diciembre 1906 hasta Febrero 1916*, III, 249-256, 267-273, en ARB. Cfr. Necrologías de Paris y de Klam en el ARB, carpetas 11 y 66. V. PEREZ DE GAMARRA, *Annales* cit., fasc. I, 146. *Catálogo general de la Provincia de Madrid CSSR*, PS, Madrid 1992, 13.

¹⁵² *Crónica del Convento* cit., I, 14. [*Crónica de la Comunidad de Redentoristas de Buga, 1916-1929*], IV, 300-309. *Noticia Necrológica del H. Alvaro*, en ARB, 57: *Necrologías*, I. V. PEREZ DE GAMARRA, *Annales* cit., fasc. I, 149. *Catálogo del Personal de la Viceprovincia de Buga, erigida canónicamente el 2 de febrero de 1900*, 1-13 (presbíteros), 1-9 (coadjutores), en Bogotá, APRB. A. CORDOBA, *Los Redentoristas en Colombia* cit., 42-43.

Los seis viajan por mar desde Guayaquil (Ecuador) hasta Buenaventura (Colombia). Desde acá se transportan por ferrocarril a la población de Córdoba y luego a caballo, siguiendo el mismo camino de los Visitadores George y Aufdereggen.

El 20 de agosto de 1884 llegaron a Buga y «fueron acogidos, según Leitner, con un entusiasmo que fuera preciso haberlo visto para poderse formar de él una idea adecuada. Apenas se supo por medio del telégrafo, que los Padres Misioneros estaban a pocas leguas de Buga, personas de todas las clases de la sociedad se pusieron en camino para ir a su encuentro. Algunos, a caballo, llegaron hasta cerca de Sonso, caserío perteneciente al curato de Guacarí y que dista dos buenas leguas de Buga. Desde aquel punto se aumentaba el gentío a cada paso; a ambos lados del camino se veía gente de rodillas pidiendo la primera bendición [...] Hubo arcos, cohetes, vivas entusiastas y discursos; las calles de ésta hasta la Ermita estaban atestadas de espectadores; a la entrada misma al nuevo Convento el señor Dr. Donato Cruz, entonces cura párroco de Buga, hizo un discurso muy propio y elocuente para saludar a los Padres y felicitar a los feligreses por la gracia señalada que con esta llegada estaban recibiendo al que el M. R. P. Superior de los nuevos huéspedes contestó saludando por primera vez al pueblo tan atento y católico de Buga».¹⁵³

Al día siguiente, a las 5 de la tarde, en casa de Luciano Rivera y Garrido, los bugueños les ofrecen un agasajo amenizado por la orquesta «Lira Caucana». Asisten 50 invitados. Jorge Isaacs, muy conocido en el país como poeta y escritor, autor de la novela «La María», les da la bienvenida oficial a nombre de Buga y de Colombia:

«Llegáis al Cauca en el mes de agosto, cuando el valle parece un tapiz de oro y esmeralda bordeado de rojos mirtos, opulentas rosas, inocentes lirios, tímidas violetas, níveos jazmines y un sinnúmero de preciosas flores [...]. Llegáis hoy a la silenciosa y perfuma-

¹⁵³ El cronista es Leitner. *Crónica del Convento* cit., I, 16-17: es difícil imaginar mayores demostraciones si Jesucristo en persona se hubiese presentado. «La entrada fue para nosotros un domingo de Ramos». Alfonso PARIS, *Carta a Ulrich*, Buga, 9 septiembre 1884, en AGHR, 300400,09, Personalía: relata la llegada a Buga. E. GAUTRON, *La Croix sur les Andes* cit., 60-65. *Los Redentoristas en América Latina* cit., I, 643-668: hay más de cien documentos del AGHR, sobre Alfonso Paris.

da ciudad de Guadalajara de Buga, como mensajeros del amor de Cristo Redentor [...]. Tributemos nuestro homenaje de admiración a estos hijos de San Alfonso, que han dejado su patria, el calor amoroso de su familia, para venir a esta hermosa tierra si bien idílica para nosotros, totalmente desconocida para ellos. Aquí emprenderán una grandiosa obra moral; sus sabios consejos, su prudente dirección, el ejemplo de su vida sacrificada y austera será para los bugueños como el preludio feliz de un nuevo amanecer, pleno de paz y ventura espiritual [...]. Los bugueños que hoy alborozados os reciben, continuarán a vuestro lado ávidos de la doctrina del bien como el blanco rebaño que sigue confiado a su pastor».¹⁵⁴

El 1 de septiembre, monseñor Bermúdez bendice el pobre convento construido en tapia y de una sola planta. A la incomodidad del alojamiento se sumaban el clima tropical, las calles y caminos en mal estado, el agua insalubre, la alimentación poco variada, los mosquitos e insectos. Pero el respaldo de las gentes, el ambiente favorable hacia la Iglesia más que en otras naciones hispanoamericanas, las misiones, La Ermita y la naturaleza pródiga, balanceaban positivamente la vida de la nueva comunidad. Buga, en el centro de un fértil valle de 250 kilómetros de largo, bordeado por dos cordilleras, alfombrado con una exuberante vegetación, abría los brazos a sus nuevos hijos. Los redentoristas adquirirían carta de ciudadanía en Colombia.¹⁵⁵

Tres meses después, Aufdereggen informa: «Es increíble el entusiasmo con que nuestros Padres fueron recibidos en el Cauca. La ciudad de Buga, en particular, ha elogiado a los Padres, al Padre González y a Doña Gabriela con felicitaciones y aclamaciones sin fin. Casi que temo por esta fundación, pues se anuncia

¹⁵⁴ Jorge ISAACS, *Discurso*, dactilografiado, Buga, 21 agosto 1883, en BUGA, *Centro de Historia Leonardo Tascón*, y en APRB, *Historia de la Provincia de Bogotá*. Cfr. APRB cit., carpeta Buga: datos del Centro de Historia Leonardo Tascón, Archivo Histórico de Buga: además del discurso de Isaacs, las palabras de Hernando Figueroa Becerra, el 20 agosto 1984, en homenaje que el Centro de Historia de Buga rindió a los redentoristas con motivo del primer centenario de su llegada a esta ciudad; alude a la Buga de 1884, a los primeros redentoristas, a algunos que les siguieron y a la gratitud que se les tiene. *Crónica de la casa de PP. Redentoristas de Bogotá. Orígenes - fundación 1930 a 1941 abril*, I, 7, en ARB.

¹⁵⁵ *Crónica del Convento* cit., I, 33. G. GIRALDO, *Misioneros* cit., 24-27. Eduardo CARDENAS, *La Iglesia Colombiana*, en *Manual de Historia de la Iglesia*, X, vol. dirigido por Eduardo Cárdenas y Quintín Aldea, Herder, Barcelona 1987, 1114-1115. A. CORDOBA, *Los Redentoristas en Colombia* cit., 109-117. El Valle del Cauca ha logrado un notable desarrollo agrícola e industrial y cuenta con unos tres millones de habitantes.

demasiado bien. Todo es hermoso, demasiado hermoso para comenzar».¹⁵⁶

El padre Severo habla del brillantísimo éxito de las misiones redentoristas en la diócesis de Popayán.¹⁵⁷ Antonio Bartolomé, compañero de Aufdereggen en numerosas campañas misioneras en Chile y Colombia, escribe desde Puerto Rico: «Nuestras misiones aquí están muy lejos de ser lo que eran en el Cauca (Colombia). Yo que presencié aquel entusiasmo y aquel fervor, se me llena el corazón de pena cuando aquí veo tanta indiferencia. Cuando recuerdo los crecidos y numerosos auditorios que allí teníamos, los centenares de hombres y de mujeres que durante todo el día teníamos a los pies del trono de Nuestra Señora del Perpetuo Socorro rezando con todo fervor y entusiasmo, y veo aquí el frío glacial que reina en esta gente [...] estoy tentado de desaliento».¹⁵⁸

Pronto se crean asociaciones religiosas encauzadas a incrementar la devoción a la Virgen del Perpetuo Socorro, a la Sagrada Familia y a San Alfonso.¹⁵⁹ El superior pide a Roma ornamentos, imágenes y miniaturas de la Virgen del Perpetuo Socorro y envía misas por millares, pagando incluso con oro en polvo.¹⁶⁰ En virtud de las nuevas leyes colombianas, los bienes figuran a nombre de la comunidad y no de los particulares.¹⁶¹ Con la esperanza de fomentar

¹⁵⁶ J. B. AUFDEREGGEN, *Carta a Mauron*, Lima, 19 noviembre 1884, en AGHR, 300400,01. A. PARIS, *Carta a Ulrich*, Buga, 12 noviembre 1884, en AGHR, 300400,09: se acrecienta la estima de los bugueños y de los vecinos. *Une fondation des Pères Rédemptoristes en Colombie (Amérique méridionale). Lettre du R. P. Paris, à l'un de ses confrères*, Buga, 5 febrero 1885, en SF 11 (1885) 358-363, 417-421, 472-476: pasos para el establecimiento de los redentoristas en Buga.

¹⁵⁷ S. GONZALEZ, *Carta a Paris*, Cali, 23 enero 1886, en AGHR, 300400,09. A. PARIS, *Carta a Ulrich*, Buga, 5 noviembre 1889, en AGHR, 300400,09: las misiones en el Valle del Cauca, que no se daban desde 1840, producen óptimos resultados.

¹⁵⁸ Antonio BARTOLOME, *Carta a Raus*, Puerto Rico, 3 febrero 1897, en AGHR, 300401,09.

¹⁵⁹ J. B. AUFDEREGGEN, *Carta a Mauron*, Buga, 21 diciembre 1887, en AGHR, 300400,01: establecimos la Archicofradía de la Sagrada Familia. Id., *Carta a Mauron*, Lima, 15 mayo 1890, en AGHR, 300400,01: «A Buga tout va de mieux en mieux. On m'écrit qu'environ 800 hommes se sont confessés durant les retraits que les pères ont prêchée aux hommes de la sainte Famille. Les femmes étaient bien plus nombreuses. Ils ont pu dernièrement percevoir une quantité d'argent que la fondatrice nous a laissé pour un jûvenat et qui était encore en procès. Tout c'est arrangé à l'amiable».

¹⁶⁰ A. PARIS, *Carta a Ulrich*, Buga, 26 mayo 1886; 16 agosto 1886; 20 octubre 1886; 15 agosto 1888; 24 abril 1889; 29 enero 1890; Id. *Carta a Francisco Javier Reuss*, Buga, 13 abril 1887; 19 diciembre 1888; 05 diciembre 1894, en AGHR, 300400,09.

¹⁶¹ J. B. AUFDEREGGEN, *Carta a Mauron*, Lima, 4 julio 1889, en AGHR, 300400,01.

las vocaciones redentoristas, se crea un seminario menor o jovenado en Buga, pero los mismos superiores lo hicieron fracasar. Pretendían exigir, a niños de doce años, actitudes de un Luis Gonzaga o de veteranos religiosos. La culpa, desde luego, se achacaba no al rigorismo de los superiores, sino al sexo impúdico y al clima tropical.¹⁶²

Ya desde 1885, Aufdereggen y la comunidad de Buga dan los pasos decisivos para la construcción del templo del Señor de los Milagros y de la casa de la comunidad.¹⁶³ El Visitador lamenta que

¹⁶² J. GAVILLET, *Compte-Rendu de ma Visite dans la Vice-Province du Pacifique 1891*, en AGHR, 300400,01: cerró el jovenado de Buga. J. SHITLY, *Carta a Mauron*, Buga, 25 julio 1892, en Ib: la experiencia nos enseña que tenemos que renunciar al jovenado en Colombia. Sólo encontré 7 jovenistas; los demás fueron despedidos por faltas contra el sexto y por desobediencia. De los que quedan, 4 ya tienen sentencia de expulsión por la misma razón. El director sólo esperaba mi llegada para ponerlos en la puerta. Los otros tres no brindan esperanza. Resolvimos cerrar el jovenado. Id., *Carta a Ulrich*, Cuenca, 3 septiembre 1892, en AGHR, 300400,01: podemos encontrar vocaciones en Ecuador; en Colombia es inútil hacer ensayos. «Cela vient du climat trop ardent excitant les passions. Par suite du chaleurs continues tous l'amis, les enfants filles et garçons courent tout nus par la maison et même par les rues les moins petits sont à moitié nus. Vous devinez facilement les conséquences de tout cela dans la jeuneuse. De là l'impossibilité pour nous de continuer avec un jovénat à Buga comme je l'ai déjà fait savoir au Rme. Père Général. Dans l'Equateur ce n'est pas la même chose, il s'en faut, précisément à cause du climat plus froid que chaud».

¹⁶³ A. AUFDEREGGEN, *Carta a Desurmont*, Cuenca, 15 septiembre 1885, en AGHR, 300400,01: el hermano Juan Bautista Stiehle hizo un plano hace varios años para la catedral de Cuenca; le piden que dirija la obra. «Et ensuite sous peu il faut songer à faire aussi une église belle et grande à Buga. Qui nous fera cela si ce n'est le frère Jean?». Id. *Carta a Desurmont*, Lima, 25 enero 1887, en AGHR, 300400,01: «Ci-joint le plan de l'église et maison projetées de Buga. A une nouvelle église il faut penser le plus vite possible car celle que nous y avons n'est pas assez grande pour Buga. Même les dimanches ordinaires les gens qui accourent ne peuvent y entrer tous. Si on pense à une église il faut penser à la maison et pourtant faire le plan de tout à la fois. Je sais bien que tout cela ne se fera pas si vite, mais enfin on pourrait déjà y conger. Il y a beaucoup de tremblements de terre à Buga. Le plan est fait par le frère Jean dans cette prévision. Il dit que l'exécution de ce plan sera beaucoup plus facile que celle de Cuenca. Ensuite on épargnera du bois pour le tait et on aura une sacristie. A Riobamba et Cuenca on a une sacristie comme un dedal (dè), on ne peut s'y tourner tellement c'est petit en mezuquin. Que V. R. s'entende là dessus avec le Rme. Père». A. DESURMONT, *Carta a Mauron*, St. Nicolas, 23 mayo 1887, en AGHR, 300400,01: llegó una petición para construir en Buga. «Je ne sais trop que dire. Il est certain que cette fondation est bien interessante; et pour mon compte, je désire fort qu'elle se consolide». N. MAURON, *Carta a Rose*, Roma, 30 mayo 1887, en AGHR, 300400,01, copia: «A Buga, Colombie, l'église est trop petite, même pour le concours ordinaire des fédèles. Aussi le R. P. Aufdereggen a-t-il demandé au R. P. Desurmont de pouvoir bâtir l'une église nouvelle et aussi une nouvelle maison plus régulière. A cet effet, il a envoyé un plan conçu par le Frère Jean et qui me paraît bien fait. Si le P. Visiteur d'Amérique et sa Consulte ainsi que le Supérieur de Buga jugent ces constructions vraiment nécessaires et opportunes, je les autorise... et l'on pourra en commencer l'exécution suivant le plan susdit, en allant d'abord au plus pressés et en poursuivant les travaux suivant que les ressources viendront. Il foudra tâcher de réunir la solidité à la simplicité religieuse. Je prie donc V. Rév. de répondre dans ce sens au R. P. Aufdereggen».

el proyecto del templo avance lentamente y que no se comience la obra.¹⁶⁴ Se iniciará en 1892 y en los años sucesivos concentrará febrilmente las energías. Se destaca la generosidad y colaboración espontánea de la gente.¹⁶⁵ Hasta los poetas redentoristas, viendo que la ilusión de veinte años antes se convierte en realidad, le cantan a la Ciudad Señora.¹⁶⁶ En 1907 se inaugura el templo pomposamente y el padre Alfonso es uno de los invitados de honor.¹⁶⁷ En 1938 es elevado a la categoría de basílica menor.¹⁶⁸

2.9 Vinculación de Aufderreggen a Buga

Aufderreggen estuvo vinculado a Buga como Visitador, como miembro de la comunidad y como misionero.¹⁶⁹ Desterrado del Ecuador en 1897, viajó a Lima. Allí estuvo hasta diciembre y en enero de 1898 pasó a Buga.¹⁷⁰ En los dos primeros volúmenes de la crónica de Buga se pueden rastrear sus pasos y su vinculación con esa residencia:¹⁷¹

¹⁶⁴ J. B. AUFDEREGGEN, *Carta a Mauron*, Buga, 21 diciembre 1887, en AGHR, 300400,01: «On ne commence pas encore l'église projetée à Buga. Nous voulons avoir toute la cuadra avant de commencer. Nous avons de nouveau obtenu quelque chose mais pas tout. Du reste j'ai peur des constructions. Un peu plus tard on le fera si Dieu le veut». N. MAURON, *Carta a Aufderreggen*, Roma, 7 marzo 1888, en AGHR, 300400,01, copia: está bien esperar para construir la iglesia más tarde.

¹⁶⁵ A. JENGER, *Carta a Raus*, Cauquenes, 21 diciembre 1894, en AGHR, 300400,02: visita extraordinaria; Buga va muy bien en todo sentido: misiones, construcción del templo, etc. Désiré CASTELAIN, *Carta a Raus*, Mouscron, 15 abril 1904, en AGHR, 301400,01,117: recibí los planos para las casas de Buga y de Riobamba. El hermano Gerardo [Knorkaert] los encuentra muy buenos, pero nos parecen muy grandes para una comunidad ordinaria.

¹⁶⁶ E. GAUTRON, *Poésie sur la Mission du Pacifique, à l'occasion du XX^e anniversaire de la fondation du couvent de Buga (Colombie)*, en SF 31 (1905) 483-486.

¹⁶⁷ Cfr. VARIOS, *Carta a Raus*, Buga, 13 noviembre 1907, en AGHR, 301400,01,450: la comunidad de Buga se vio alegrada con la presencia del Delegado Apostólico, quien vino de Bogotá a consagrar la nueva iglesia. *Consécration de l'église nationale du «Christ miraculeux» à Buga*, en SF 34 (1908) 147-150. [A. HAVERLAND], *El Reverendo cit.*, 165: presencia de Aufderreggen.

¹⁶⁸ *Templum SSmi. D. N. Christi Crucifixi, vulgo de «Buga», diocesis Caliensis, Basilicae Minoris honoribus augetur*, en AAS 29 (1937) 428, citado en *Analecta CSSR* 16 (1937) 189-190. Cfr. *L'église des Pères Rédemptoristes à Buga (Colombie) reçoit le titre de basilique*, en SF 63 (1937) 476-477. *Novae Basilicae Bugensis dies triumphales*, en *Analecta CSSR* 17 (1938) 258-262. *Les solennités de Buga (Colombie) à l'occasion de l'élévation du «Temple du Christ miraculeux» au titre de Basilique mineure (15-21 août 1938)*, en SF 65 (1939) 20-23, 58-62. Era la quinta basílica CSSR.

¹⁶⁹ A. CORDOBA, *Los Redentoristas cit.*, 144.

¹⁷⁰ J. B. AUFDEREGGEN, *Carta a Raus*, Lima, 24 mayo 1897, en AGHR, 300400,01. [A. HAVERLAND], *El Reverendo cit.*, 44, 76 ss.

¹⁷¹ *Crónica del Convento cit.*, II, en ARB.

* Primera visita canónica: permanece un mes, entre junio y julio de 1885. Se muestra muy alegre. Dice que la observancia regular es buena y que hay que consolidar lo material. Anima a doña Gabriela a adquirir la propiedad de toda la manzana,¹⁷² pues la Ermita es muy pequeña (I, 74-78).¹⁷³

* Segunda visita canónica: del 27 de junio al 3 de julio de 1886. Va con los padres Motte y Juan de la Cruz Piedra. Queda satisfecho. Desde el 3 de julio dirige la misión en Palmira, cerca de Buga. El éxito es total. Muchos quieren que se venga a residir en Buga. Pasa después a la misión de Popayán, entre el 25 de julio y el 8 de agosto, pero no obtiene respuesta favorable. Viaja al Ecuador por Pasto y Tulcán (I, 108, 110-117).

* Tercera y cuarta visitas canónicas: el 15 de octubre de 1887 llega con Juan de la Cruz Sepúlveda. Hace la visita entre el 18 y el 26. Permanece tres meses, hasta comienzos del siguiente año, para hacer la visita correspondiente al año 88, pues había que hacerla cada año y las distancias eran excesivas. Predica las cuarenta horas en el templo de Santo Domingo; predica ejercicios a unos mil hombres y establece para ellos la Asociación de la Sagrada Familia. Se adquieren más casas y una imagen de San Alfonso de Munich. Hace la visita entre el 1-6 de enero de 1888 y viaja el 8. Deja un informe o «recessus», en el que ordena arreglos materiales y da normas para la preparación de niños para la primera comunión y sobre los sirvientes de la casa (I, 160-169, 172-174). Doña Gabriela Sarmiento había muerto el 29 de julio de 1887.

* Quinta visita canónica: llega el 24 de octubre de 1889, con el padre Pablo Payén y el hermano Pantaleón Casco. Hace la visita del 25 al 31. Es la última del recorrido por toda la Viceprovincia. Deja disposiciones y viaja el 4 de noviembre. Cesa en su oficio de Visitador y es nombrado Jerónimo Schittly (I, 233-235, 262). Permanecerá en el Perú como consejero. Viajará como Visitador a España y regresará al Ecuador, de donde lo expulsa Alfaro. El hermano Juan Bautista Stiehle hace los planos del templo que se comienza en 1891.

¹⁷² Manzana o cuadra: término usado en Colombia para designar el área de 100 x 4 = 400 metros cuadrados.

¹⁷³ Los números entre paréntesis corresponden a los volúmenes y páginas de la crónica de Buga.

* El 25 de enero de 1898 llega de Lima. Relata el cronista: «Después de una corta permanencia en Lima, fue asignado por el M. R. P. Visitador a esta casa de Buga, fundada por él mismo cuando desempeñó el cargo de Visitador de esta Viceprovincia del Pacífico. En el Cauca le conservan muy gratos recuerdos, desde aquella época, y principalmente en Palmira y Popayán, donde misionó el año 1886» (II, 171).

* Desde 1898 se dedica totalmente al apostolado: misiones en Yotoco (febrero 13-27) y en Pampaná (febrero 27); ejercicios a hombres; panegírico al Señor de los Milagros; es nombrado prefecto de hermanos y confesor de la comunidad; misiones en Yumbo, Pavas, Muladó, Florida, Espejuelo y Santana (II, 173-174, 177-178, 180, 184).

* Año 1899: renovación de la misión en Yotoco; misiones en Palmira, Cartago, Santana, Piedras Negras, Anserma Nuevo, Cerritos, La Virginia, Cañaveral y Toro; 40 horas en Tuluá (II, 193-194, 205-210). Comienza la guerra de los mil días y el trabajo se neutraliza.

* En 1900 predica las 40 horas en Buga y ejercicios en Bugalagrande (II, 217, 220).

* Año 1901: misiones en Roldanillo, Versalles, Toro, Cajamarca, Higuierón, Cartago, Naranjo, Victoria, Zarzal, La Paila y Tuluá; nombrado prefecto de Academias y de la Asociación de Señores (II, 246-252).

* Año 1902: 40 horas y ejercicios a niños en Buga y Palmira; ejercicios a niñas de Bethlemitas en Palmira; ejercicios en Tuluá; novena y fiesta del Perpetuo Socorro; ejercicios y 40 horas en Pradera; predicación sobre María (II, 256, 258, 260, 265, 267, 269).

* Año 1903: novena a San Francisco de Sales y 40 horas en Palmira; Asociación de la Sagrada Familia; acompaña al Visitador a Manizales para buscar una segunda fundación en Colombia; acompaña al arzobispo a visita pastoral (II, 272-273, 276, 280, 290-292).

* 1904: misiones en Palmira, Pomá, Palmaseca, Pradera, en el Tolima, La Plata, el Hobo, San Juanito, Campoalegre, San Mateo, Neiva, Balsa, Puerto Tejada, Caloto, Caldono, Pescador, Bética, Santander y Popayán; novena y fiesta del Perpetuo Socorro (II, 301-304, 306-307, 314-321, 336-340).

* Año 1905: misiones en Florida, Santana, Espejuelo y Corinto. Termina su estadía en Buga, pues lo destinan a la nueva fundación de Popayán. Despedida (II, 344-345, 351, 377).

2.10 Otras fundaciones impulsadas por Aufdereggen

Es explicable que en la segunda mitad del siglo XIX se buscaran en Europa religiosos y religiosas para atender al pueblo de Dios en Latinoamérica. Cuando la Congregación se hace conocer más con ocasión del Vaticano I, los prelados piden constantemente redentoristas para sus diócesis y para las más diversas actividades. Tanto en Hispanoamérica como en Francia, los políticos toman represalias contra la Iglesia y condicionan sus posibilidades. Pero, por otra parte, se abren algunas compuertas: se dinamiza la acción misionera desde Francia y en la última década de la centuria se envían los estudiantes a Chile; a los hijos de san Alfonso se les permite establecerse en diez países de la región, como se puede ver en tiempo de Aufdereggen:

El arzobispo de Quito es el más insistente. Afirma que tiene derecho a pedirlos para esa ciudad, porque fue el primero en llevarlos al Ecuador. Desurmont y Mauron resisten.¹⁷⁴

¹⁷⁴ A. DESURMONT, *Carta a Ulrich*, Valence, 5 octubre 1884, en AGHR, 300400,01: el arzobispo de Quito pide redentoristas a Aufdereggen para esa ciudad y el obispo de Lugo los pide a Didier para allí. «Je serais heureux, si, pour ces particularités, vous pouvez contribuer à faire prononcer quasi a priori sur tantes fondations jusqu'à nouvel ordre, sauf raisons absolument exceptionnelles». M. ULRICH, *Carta a Desurmont*, Roma, 9 octubre 1884, en AGHR, 300400,01, copia: lo tranquiliza: no se aceptarán ni Quito ni Lugo. J. I. ORDOÑEZ, *Carta a Aufdereggen*, Quito, 25 febrero 1885, en AGHR, 300400,01. A. DESURMONT, *Carta a Mauron*, Stratum, 6 marzo 1885, en AGHR, 300400,01: rechazando Quito se aceptó Buga. Id., *Carta a Mauron*, Stratum, 7 noviembre 1886, en AGHR, 300400,01. C. ROSE, *Carta a Mauron*, Argentan, 29 julio 1888, en AGHR, 300400,01: imposible la fundación en Quito. N. MAURON, *Carta a Gavillet*, Roma, 5 diciembre 1888, en AGHR, 300400,01, copia: el arzobispo de Quito nos ofrece la Recoleta de los franciscanos; es cierto que contribuyó a nuestro establecimiento en el Ecuador; se lo podría satisfacer predicando misiones en su arquidiócesis.

El arzobispo de Bogotá dice que los quiere vehementemente.¹⁷⁵

El arzobispo de Santiago solicita fundación redentorista en Valparaíso.¹⁷⁶

El arzobispo de Caracas quiere redentoristas para Valencia.¹⁷⁷

Otros piden para:

Los Angeles (Chile),¹⁷⁸

Guápulo (Ecuador),¹⁷⁹

La Paz (Bolivia),¹⁸⁰

Ayacucho (Perú),¹⁸¹

Temuco (Chile),¹⁸²

¹⁷⁵ M. RAUS, *Carta a Gavillet*, Roma, 17 junio 1896, en AGHR, 300400,01, copia: el arzobispo de Bogotá se encuentra en Roma en este momento; ayer le hice una visita. No conviene alejar a Aufdereggen del Ecuador.

¹⁷⁶ J. B. AUFDEREGGEN, *Carta al Provincial*, Santiago, 31 enero 1889, en AGHR, 300400,01.

¹⁷⁷ María de la Paz PEREZ DE SANTANDER, *Carta a Aufdereggen*, Valencia, 30 marzo 1896, en AGHR, 300400,01: el arzobispo ofrece la iglesia de San Mateo. M. RAUS, *Carta a Gavillet*, Roma, 1 junio 1896, en AGHR, 300400,01, copia. J. GAVILLET, *Carta a Raus*, Dunkerque, 2 junio 1896, en AGHR, 300400,01: a Valencia iría Aufdereggen; sería una manera de sacarlo del Ecuador, donde es algo falsa su situación. M. RAUS, *Carta a Gavillet*, Roma, 5 junio 1896, en AGHR, 300400,01: si la iglesia es parroquial, no nos conviene.

¹⁷⁸ J. B. AUFDEREGGEN, *Carta a Desurmont*, Santiago, 20 diciembre 1885, en AGHR, 300400,01: pros y contras de la fundación en Los Angeles. N. MAURON, *Carta a Desurmont*, Roma, 28 diciembre 1885: que Aufdereggen examine la fundación en Los Angeles, aunque es imposible por el escaso número de personas. A. DESURMONT, *Carta a Ulrich*, St. Nicolas, 19 febrero 1886, en AGHR, 300400,01: le adjunto el informe de Aufdereggen sobre Los Angeles. Su lectura es fatigante. De acuerdo. N. MAURON, *Carta a Desurmont*, Roma, 4 marzo 1886, en AGHR, 300400,01: las observaciones de Aufdereggen sobre Los Angeles están bien fundadas, pero no conviene aceptar.

¹⁷⁹ J. B. AUFDEREGGEN, *Carta a Desurmont*, Quito, 20 septiembre 1886, en AGHR, 300400,01: el arzobispo nos ofrece una hermosa iglesia en Guápulo, cerca de Quito.

¹⁸⁰ J. GAVILLET, *Carta a Raus*, Antony, 21 abril 1896, en AGHR, 300400,01: Ayacucho sería demasiado distante para la visita anual; sería mejor en La Paz, Bolivia. M. RAUS, *Carta a Gavillet*, Roma, 24 abril 1896, en AGHR, 300400,01, copia: habría que pensar, no en Ayacucho, sino en La Paz o en Bogotá, como sugiere Jenger. Angel AYLLON, *Carta al superior de los redentoristas en Lima*, La Paz, 31 mayo 1896, en AGHR, 300400,01: hace tres años Grisar y Aufdereggen prometieron una visita exploratoria para fundar en La Paz. J. GAVILLET, *Carta a Raus*, Thury-en-Valois, 9 octubre 1896, en AGHR, 300400,01: dar respuesta dilatoria al obispado de La Paz; no hay personal disponible. M. RAUS, *Carta a Gavillet*, France, 13 octubre, en AGHR, 300400,01, autógrafa: «Nada de nuevas fundaciones en el Pacífico, ni en la Paz, ni en Venezuela».

¹⁸¹ M. RAUS, *Carta a Gavillet*, Roma, 24 marzo 1897, en AGHR, 300400,01, copia. J. GAVILLET, *Carta a Raus*, Marseille, 9 abril 1897; Antony, 8 agosto 1898, en AGHR, 300400,01. M. RAUS, *Carta a Gavillet*, Roma, 11 agosto 1897; 13 agosto 1897, en AGHR, 300400,01: no se acepta.

¹⁸² J. GAVILLET, *Carta a Raus*, Antony, 6 mayo 1896, en AGHR, 300400,01: si no se

Ica (Perú),¹⁸³
 Guayaquil (Ecuador).¹⁸⁴

Para concluir, baste indicar que las casas redentoristas que fueron fruto de su empeño y trabajo particulares fueron:

LIMA - Perú (1884)¹⁸⁵
 BUGA - Colombia (1884)
 LATACUNGA - Ecuador (1887)¹⁸⁶
 CAUQUENES - Chile (1892)¹⁸⁷
 CUENCA - España (1895)¹⁸⁸

puede en Temuco, se podría fundar en Valencia, Venezuela. M. RAUS, *Carta a Gavillet*, en AGHR, 300400,01, copia: de acuerdo en no pensar en Temuco, pero sí en una nueva fundación en el Pacífico: en Bolivia o en la capital de Colombia.

¹⁸³ J. B. AUFDEREGGEN, *Carta al Provincial*, Santiago, 15 marzo 1889, en AGHR, 300400,01.

¹⁸⁴ J. B. AUFDEREGGEN, *Carta a Mauron*, Robahoyo, 13 agosto 1889, en AGHR, 300400,01: un canónigo nos ofrece iglesia frente a la plaza Victoria. N. MAURON, *Carta a Aufdereggen*, Roma, 10 octubre 1889, en AGHR, 300400,01: imposible la fundación en Guayaquil.

¹⁸⁵ Cfr. J. B. AUFDEREGGEN, *Carta a Mauron*, Cuenca, 18 noviembre 1882, en AGHR, 300400,01: si el Rmo. Padre me confirma como Visitador, iré pronto a Lima. Y si Didier u otro viene con este cargo de Europa, le aconsejaría ir directamente allá. Los Angeles está caído. Arequipa no da esperanzas. En Lima permiten escoger el convento de San Pedro Nolasco o el de San Francisco de Paula. Todo es bueno sobre el papel, pero quiero ver la realidad; hay que ver luces y sombras. Grisar me escribe agitado; parece más francés que alemán. Le escribí para aconsejarle: «Chi va piano, va sano». A. DESURMONT, *Carta a Aufdereggen*, Stratum, 31 diciembre 1882, en AGHR, 300400,01: evitar toda gestión que el reverendísimo padre desaproebe. A. VEGER, *Carta a Desurmont*, Lima, 13 enero 1884, en AGHR, 300400,01: anduve, sufrí... por fin está firmado el decreto, con aprobación de todos los ministros y del presidente, cediéndonos la iglesia de San Francisco de Paula [actual casa Rímac, de Lima]; fue casi un milagro. ID., *Carta a Mauron*, Lima, 23 enero 1884, en AGHR, 300400,01: el 10 obtuvimos el decreto de aprobación.

¹⁸⁶ J. I. ORDOÑEZ, *Carta a Aufdereggen*, Quito, 25 octubre 1882, en AGHR, 300400,01: mi primer pensamiento es tener redentoristas en mi arquidiócesis, en Latacunga. A. JENGER, *Carta a Desurmont*, Riobamba, 14 noviembre 1882, en AGHR, 300400,01. J. B. AUFDEREGGEN, *Carta a Mauron*, Cuenca, 18 noviembre 1882, en AGHR, 300400,01: el obispo nos ofrece una iglesia antigua de los franciscanos; le dije que no tengo orden de innovar nada durante la ausencia de Didier y sin el consentimiento de los superiores de Europa; la situación es excelente. A. JENGER, *Carta a Aufdereggen*, Quito, 25 noviembre 1882, en AGHR, 300400,01. N. MAURON, *Carta a Ordóñez*, Roma, 31 enero 1887, en AGHR, 300400,01, copia. ID., *Carta a Desurmont*, Roma, 7 febrero 1887, en AGHR, 300400,01, copia. ID., *Carta a Desurmont*, en AGHR, 300400,01: aceptada la fundación en Latacunga; ha sido un verdadero sacrificio. A. DESURMONT, *Carta a Ordóñez*, Dongen, 18 febrero 1887, en AGHR, 300400,01. J. I. ORDOÑEZ, *Carta a Veger*, Quito, 30 enero 1888, en AGHR, 300400,01.

¹⁸⁷ J. GAVILLET, *Carta a Mauron*, Santiago, 8 mayo 1891, en AGHR, 300400,02: tan pronto llegué, el padre Aufdereggen me llevó a Cauquenes, donde nos dan posibilidades para una fundación con notables ventajas. El párroco tiene 86 años.

¹⁸⁸ Cfr. J. GAVILLET, *Carta al Vicario General*, Antony, 5 enero 1894, en AGHR,

POPAYAN - Colombia (1905)

Popayán fue el resultado de un proceso casi espontáneo. Recuérdese cómo llegó a esta ciudad el 17 de junio de 1883 y que a ella regresó a predicar misiones en 1886 y en 1904. La amistad con el obispo Bermúdez y con el presidente Payán, la devoción del pueblo al Perpetuo Socorro, las misiones y trabajos apostólicos desde Buga durante veinte años en la diócesis, y el aprecio por los nuevos misioneros, serán firmes eslabones para establecer una comunidad estable.

En 1904, Aufdereggen, Gallois y Liagre, que se encontraban en Buga, son invitados a predicar en Popayán. En diálogo con el arzobispo Manuel Caicedo, se planea la fundación.¹⁸⁹ El prelado ofrece la iglesia de San Francisco; el Visitador Raimundo Coornaert y el hermano Silvestre van a observar la oferta. Boveil y Aufdereggen se muestran encantados; Coornaert propone a Aufdereggen como superior, pues allí es muy estimado y el lugar es estratégico para evangelizar.¹⁹⁰

La fundación se acepta a comienzos de 1905.¹⁹¹ Aufdereggen va como superior.¹⁹² El Provincial de París lo anuncia a todos sus

300400,01: Aufdereggen propone la fundación en Cuenca, España, ya que el año próximo tendremos 15 nuevos sacerdotes. M. RAUS, *Carta a Gavillet*, Roma, 14 enero 1994, en AGHR, 300400,01: por escasez de personal, no conviene aceptar Cuenca. J. B. AUFDEREGGEN, *Carta a Raus*, Madrid, 5 febrero 1895, en AGHR, 300400,01. V. PEREZ DE GAMARRA, *Annales* cit., fasc. II, 211-213.

¹⁸⁹ Ramón COORNAERT, *Carta a Raus*, Buga 14 febrero 1905, en AGHR, 301401,01. [A. HAVERLAND], *El Reverendo* cit., 146-147.

¹⁹⁰ R. COORNAERT, *Carta a Raus*, Buga, 15 marzo 1905, en AGHR, 301401,01: «Popayán est une ville d'environ 9.000 habitants; sa société est considérée comme la plus distinguée de la république; il y a un grand noyau de piété; le climat est sain; la température est de 18 degrés en moyenne». *La petite Chronique trimestrielle de la Province de Paris*, s.l., n. 26, 17 junio 1905; n. 27, septiembre 1905.

¹⁹¹ Désiré CASTELAIN, *Carta a Raus*, Mouscron, 9 marzo 1905, en AGHR, 301400,01,142: «Je viens de recevoir votre lettre du 5 courant, et je vous remercie d'avoir bien voulu accepter la fondation de Popayán [...] J'ai envoyé aussitôt un cablegramme au T. R. P. Coornaert qui me l'avait demandé. Dans une lettre, je lui fais part des justes observations de Votre Paternité sur le P. Alphonse, en lui recommandant de lui prêcher la douceur, et la prudence [...] Par suite du départ pour Popayán, du P. Aufdereggen, la maison de Buga n'a plus d'Admoniteur». Lo reemplaza Bruchez. [Esta aprobación se adelanta a la petición del 25 de abril de 1905].

¹⁹² D. CASTELAIN, *Carta a Raus*, Mouscron, 25 abril 1905, en AGHR, 301400,01,145: «Quant à la proposition du P. Alfonso (Aufdereggen) comme Supérieur, elle me paraît la seule présentable. S'il s'agissait d'une communauté bien constituée, j'hésiterais à l'accepter;

miembros en una circular.¹⁹³ Ante la expulsión de Riobamba, era urgente la fundación en Popayán. Todo marcha bastante bien, con cuatro padres, un hermano y un postulante.¹⁹⁴ Autoridades eclesiásticas y civiles, y personas de todas las clases sociales aprecian a los redentoristas y de modo especial al padre Alfonso.

El 31 de enero de 1906 se produce un fortísimo terremoto que destruye el templo confiado a los redentoristas.¹⁹⁵ ¿Solución? Les ofrecen el templo de San José, que perteneció a la Compañía de Jesús y que está a 200 metros de San Francisco. Se acepta y se le hacen diversas reparaciones.¹⁹⁶

En los nombramientos de 1907, Benjamín Bourel sucede a Aufderreggen en la dirección de la comunidad.¹⁹⁷ Este aparece enfermo y agotado. Pero su ansia de misionar lo lanza al campo del más necesitado: el indígena. De su corazón saca las postreras fuerzas y

sa froideur et sa raideur pourraient nuire à l'expansion des coeurs. Mais pour une fondation, pour l'organisation, pour les ressources à trouver, il est merveilleusement taillé! Je propose donc à Votre Paternité d'accepter purement et simplement les projets du P. Coornaert. Celui-ci me demande se lui envoyer un cablegramme, aussitôt que j'aurai la réponse de Rome: car l'Archevêque l'attend; et comme il est très bien disposé en ce moment, il faut profiter de ses bonnes dispositions. Daigne St. Alphonse bénir cette fondation, et nous ménager des refuges contre les persécutions de France et de l'Equateur». [A. HAVERLAND], *El Reverendo* cit., 149-172. *Le R. P. Jean-Baptiste* cit., en *SF* 38 (1912) 184. *Un misionero modelo* cit., en *PS* 14 (1912) 161.

¹⁹³ D. CASTELAIN, *Circular*, Mouscron, 23 mayo 1905, en AGHR, 301400,01,545: Roma acaba de aprobar la fundación en Popayán; probablemente Aufderreggen será superior y lo acompañaran Juillet y Haverland. «Popayán, siège d'un archevêché, est une ville assez importante, à 4 fortes journées de Buga. Son climat est tempéré; les Indiens ont leurs villages non loin de là; et nous sommes très sympathiques à la population que plus d'une fois nous avons évangélisé. Mgr. l'archevêque de Popayán nous a offert l'église de San Francisco, la meilleure de la ville. Elle contient 3.000 personnes, possède un maître-autel entièrement neuf et a été repeinte récemment». *Nouvelle fondation à Popayán*, en *SF* 31 (1905) 430.

¹⁹⁴ R. COORNAERT, *Carta a Raus*, Lima, 14 octubre 1905, en AGHR, 301401.

¹⁹⁵ J. B. AUFDEREGGEN, *Carta a Raus*, Popayán, 3 febrero 1906, en AGHR, 301401,09: el movimiento telúrico duró 6 minutos; la iglesia de San Francisco quedó destruida. D. CASTELAIN, *Carta a Raus*, Paris, 28 marzo 1906, en AGHR, 301401,09: un temblor destruyó nuestra nueva fundación el 31 de enero. Debemos permanecer. [A. HAVERLAND], *El Reverendo* cit., 158.

¹⁹⁶ J. B. AUFDEREGGEN, *Carta a Raus*, Popayán, 18 diciembre 1907; 25 marzo 1907, en AGHR, 301401,09: iglesia de San José; monseñor Manuel Antonio Arboleda es el nuevo arzobispo. B. BOUREL, *Carta a Raus*, Popayán, 23 noviembre 1907; 25 noviembre 1907, en AGHR, 301401,09: nuestra presencia en Popayán es necesaria y todos están a favor nuestro; hay mucha diferencia con el Ecuador: el gobierno es más católico y los liberales y radicales no pueden hacer lo que quieren como allá. [A. HAVERLAND], *El Reverendo* cit., 170: se hacen rifas y bazares.

¹⁹⁷ D. CASTELAIN, *Carta a Raus*, Mouscron, 14 abril 1907, en AGHR, 301400,01,183: es tiempo de nombramientos; Bourel propuesto como superior.

en compañía del padre Liagre, predica misiones a los paeces de Pitayó, norte de Popayán.¹⁹⁸ En su corazón se fusionó el religioso y el ciudadano, que le dan pie a su biógrafo para escribir: «Amó a Colombia como a su segunda patria y conservó vivo ese afecto en especial por el Cauca y por Popayán donde residió habitualmente hasta sus últimos años».¹⁹⁹

Creemos que se confirma la utilidad de la biografía encuadrada en un hecho histórico polivalente. El episcopado latinoamericano reconoce el aporte de las Ordenes y Congregaciones religiosas y cita figuras connotadas que se sacrificaron en la evangelización del Continente. «En este V Centenario queremos agradecer a los innumerables misioneros, agentes de pastoral y laicos anónimos, muchos de los cuales han actuado en el silencio, y especialmente a quienes han llegado hasta el testimonio de la sangre por amor a Jesús».²⁰⁰

¹⁹⁸ B. BOUREL, *Carta a Raus*, Popayán, 24 mayo 1908, en AGHR, 301401,09: celebraron 58 matrimonios y sólo 200 confesiones, porque los indígenas, no sabiendo el español, tenían pavor de confesarse y lo hacían por medio de mujeres intérpretes.

¹⁹⁹ [A. HAVERLAND], *El Reverendo* cit., 133, nota 1.

²⁰⁰ IV CONFERENCIA GENERAL DEL EPISCOPADO LATINOAMERICANO, *Santo Domingo. Conclusiones. Nueva Evangelización, Promoción Humana, Cultura Cristiana*, en Río de Janeiro, Medellín, Puebla, Santo Domingo: Conferencias Generales del Episcopado Latinoamericano, Celam, Santafé de Bogotá 1994, 621, n. 21.



Gráfico 1: Hispanoamérica en el siglo XIX

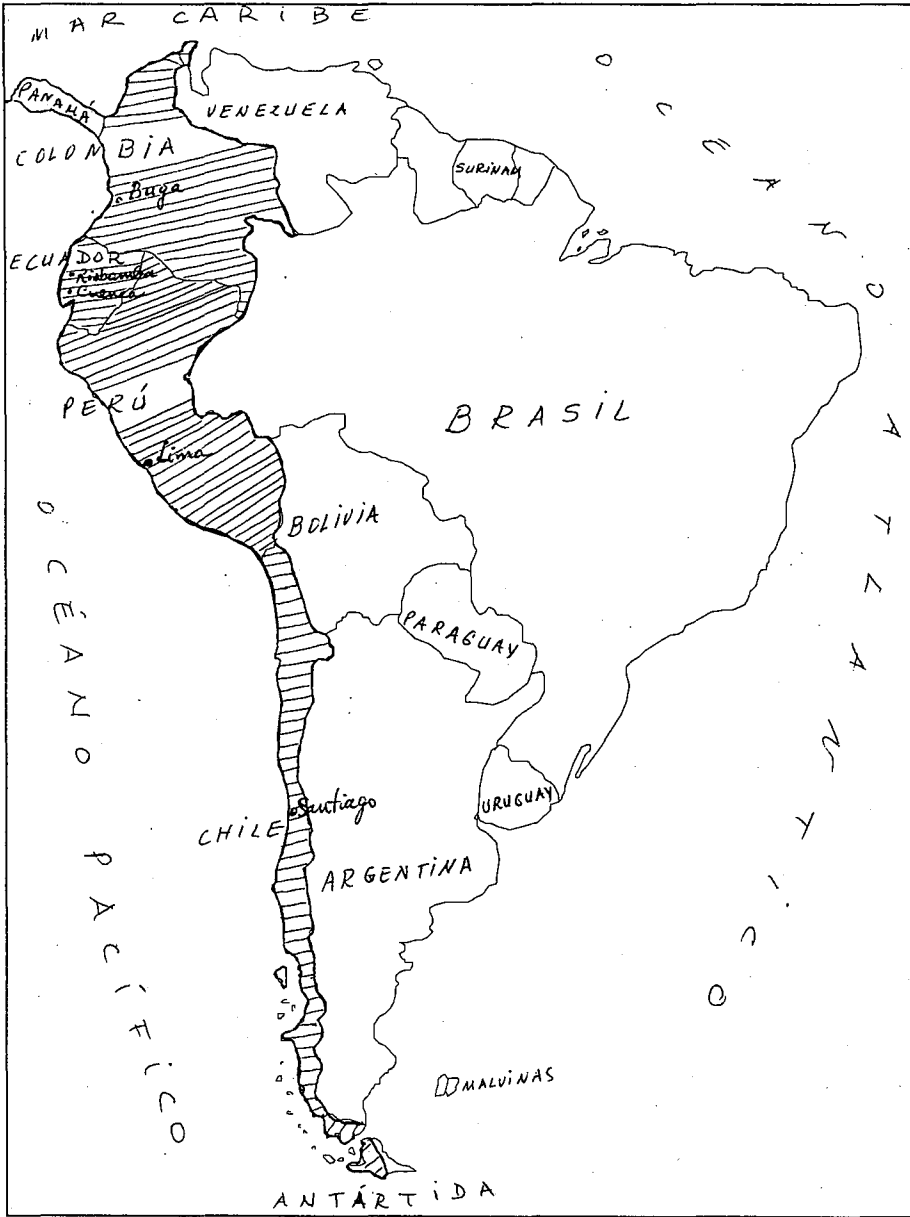


Gráfico 2: Suramérica: Viceprovincia del Pacifico en 1884: 3,500,000 km²

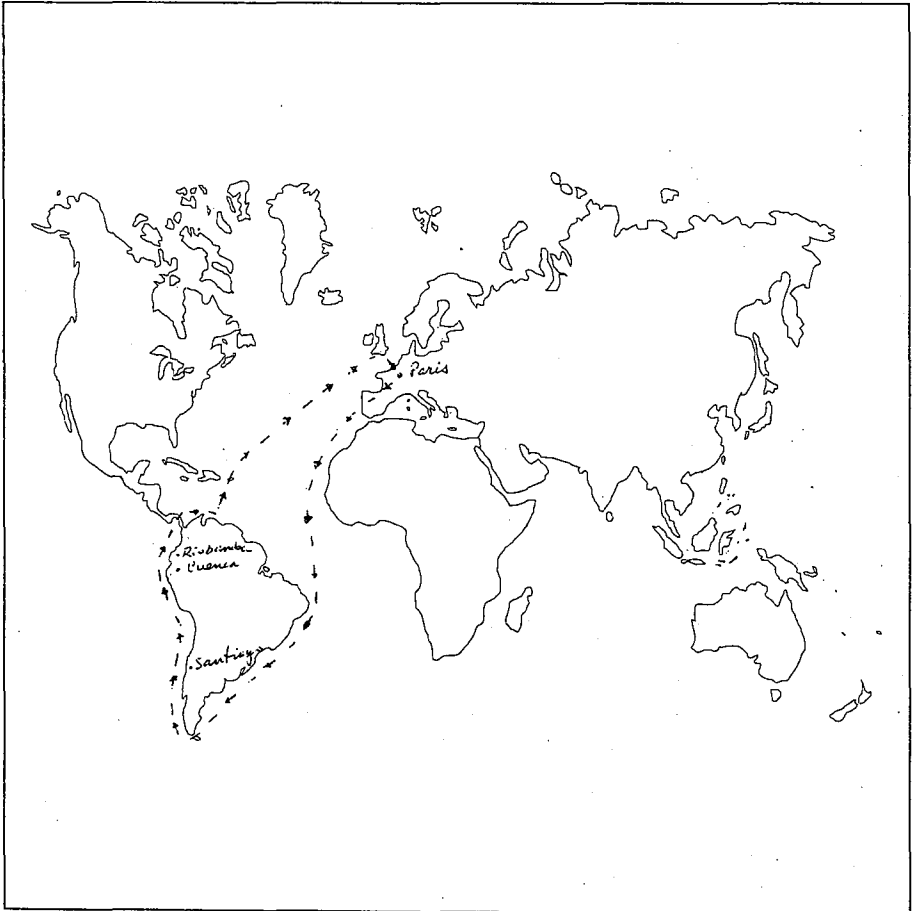


Gráfico 3: Recorrido de un Visitador por la Viceprovincia del Pacífico en 1883:
8 meses para tres casas.

DOCUMENTOS

DOCUMENTO 1

Carta de Juan Bautista Aufdereggen a Josef Anton Jost, escrita en su lengua materna, siendo estudiante, antes de ingresar a la CSSR.

[Brig, 31 de enero de 1866]²⁰¹

«Pensionnat de St. Maurice

Herrn Studenten Josef Anton Jost in Obergesteln, 31.1.66

Lieber Freund,

bis anjetzt hast Du mein Schreiben immer erhalten, dieses weiss ich dadurch, dass Du mir alle Briefe treulich beantwortet hast. Dieses Mal zweifle ich aber sehr, ob dieses Briefchen bis zu Dir gelangen könne; denn wenn es im Goms sechs bis sieben Schuh Shnee hat, wie das Wochenblatt berichtete und was ich auch glaube, so wird der Briefträger whol etwas müde, bevor er nach Obergesteln ist. Doch ich will das Bessere hoffen, die Hoffnung ist es ja, die den Menschen hienieden in seinen Mühen und Arbeiten führt. Und überdies ist ja der Glaube dem Menschen von Gott ausdrücklich befohlen und Moses war es wegen einem einfachen Zweifel nich gestattet, die heimatlichen Fluren zu betreten. Ich will daher glauben und hoffen, damit mich Gott nich mit einer ähnlichen Strafe belege. Wenn ich mich nicht irre, so habe ich Dir letztes Mal geschrieben: ein anderes Mal mehr. Nun, wenn seither hier auch nichts Aussergewöhnliches vorgekommen ist, so gibt's doch sicher mehr als zwei kleine Seiten zu schreiben. Vorerst möchte ich Dir sagen, dass wir am Neujahrstage den Hrn. Inspektoren ein wenig neben dem rechten Sitz hatten, er ist wahrscheinlich des morgens mit dem linken Fuss zuerst aus dem Bette getreten. Der Grund hierzu war, weil man ihm nicht am Vorabend wie dem Hrn.

²⁰¹ AA. VV., *Padre Alfonso Aufdereggen cit.*, 29-31.

Direktor gratulierte. Am Feste der Beschneidung Christi nahm er die Gratulation nicht mehr an und der, welcher sie bereitet hatte, konnte sie für sich behalten. Auch der Herr Direktor war missmutig und sagte uns, Künftighin werde nie mehr geraucht, nicht getanzt, auf den Spaziergängen kein Glas Wein mehr getrunken. Und seither sind schon alle drei Dinge mehr als einmal vorgekommen.

In der Schule geht's wie gewöhnlich: Ganz langsam voran, ganz langsam voran, bis der Grindelwaldner Landsturm nachkommen kann, denn in der Philosophie sind wir noch sehr zurück, des ungeachtet habe ich immer zu tun genug und jetzt besonders noch zuviel. Wir haben bald das öffentliche Examen am 14.-15.-16. Hornung, und das könnte mir, wie ich fürchte, zu Französisch vorkommen. Doch das Bessere hoffen, das Schlechtere wird wohl von selbst kommen.

Vergangene Woche hat man hier in St. Maurizen eines Morgens einen todten Mann gefunden. Dieser soll des abends in einer Schnapspinte getrunken haben, um neun Uhr geht er aus, wahrscheinlich um heimzugehen und am folgenden Morgen findet man ihn todt im Schnee, er wird da des abends doppelt entschlafen sein.

Den Bernhardinern hat man in Italien alle Güter weggenommen und jetzt will man sie mit einem Staatspapier begütigen, d.h. Viktor Emanuel will ihnen nun einen Empfangs- oder Schuldschein, was Du lieber willst, ausliefern. Was soll man dazu sagen? Gewalt geht über Recht und Not bricht Eisen.

In Obergesteln kommen jetzt die Füchse des nachts vielleicht auch ins Dorf.

In der Hoffnung, dieser Brief werde Dich gesund antreffen, grüsse ich Dich und Deine Eltern herzlich.

Dein Freund
J. Baptist Aufderreggen»

DOCUMENTO 2

Acta de profesión religiosa de Juan Bautista Aufdereggen en la CSSR, con texto y firmas autógrafas.

[Avon, 8 de diciembre de 1868]²⁰²

«Ego Joannes Baptista Aufdereggen, e pago Castellione superiore, dioecesis Sedunensis, Novitius Congregationis S.S. Redemptoris hac die 8 Decembris 1868 in festo Immaculatae Conceptionis Beatae Mariae Virginis, in hoc collegio Sancti Josephi, in pago Avon, inter manus admodum R. P. Francisci Lorthioit, novitiorum magistri, secundum regulam nostram, et ad tenorem privilegiorum nostrorum, sponte emisi Vota simplicia Paupertatis, Castitatis, et Obedientiae, una cum Voto et Juramento Perseverantiae ad mortem, usque in praefata Congregatione, praesente tota Communitate, praesertim Patribus Francisco Xav. Moppert et Josepho Chavatte.

Ego Joannes Baptista Aufdereggen, manu propria.

Ego praesens adfui F. Xaverius Moppert, C.SS.R.

Ego praesens adfui Josephus Chavatte CSSR.

Ego infrascriptus, ex auctoritate mihi concessa a Revmo. P. Nicolao Mauron Rectore Majore et Supre. Genli. Cong. SS. Redemptoris praedictum novitium ad oblationem admissi. F. Lorthioit CSSR, mag. nov.».

²⁰² AA. VV., *Padre Alfonso Aufdereggen cit.*, 37.

DOCUMENTO 3

Carta del presbítero Severo González a Juan Pedro Didier. Es la primera petición para que los redentoristas vayan a Buga.

«Cali, 8 de noviembre de 1882²⁰³

[...] Habiendo llegado a nuestros oídos que los P.P. de la Congregación de S. Alfonso de Liguori se hallan establecidos en esa ciudad en la cual hacen mucho bien, hemos pedido a Dios que se digne conceder a esta Diócesis de Popayán (Colombia - Estado del Cauca) el tener en su seno tan celosos misioneros.

Después de haberlo pedido a Dios, hemos consultado al Obispo Diocesano, Dr. Carlos Bermúdez, el proyecto que tenemos de fundar una Casa de Misiones en la ciudad de Buga, confiada a los Redentoristas. El Obispo ha aplaudido nuestro pensamiento y se muestra deseosísimo de que se lleve a cabo tan santa obra.

El objeto, pues, de la presente es que V.R. nos diga si está dispuesto a enviar a ésta por lo pronto dos misioneros. En caso que V.R. no pueda hacerlo, díganos qué pasos deberemos dar para conseguir la fundación de la Casa. Una piadosa Sra. y yo nos comprometemos a suministrar a los misioneros los recursos suficientes para su viaje, instalación y permanencia en este país.

En este país hay todavía, por la misericordia de Dios, mucha fe y los misioneros podrán hacer mucho por la gloria de Dios y la salvación de las almas. Las misiones son aquí de absoluta necesidad, ya porque el Clero secular no basta para las necesidades espirituales, ya también porque los fieles están amenazados con la propagación de doctrinas disolventes. No dudo que V.R. tomará grande empeño en que tan santo pensamiento se lleve a cabo.

²⁰³ Cfr. ARB.

Mientras aguardo impaciente la contestación de V.R., me es honroso suscribirme en N.S.J.C.

Severo González, Pbro.»

DOCUMENTO 4

Carta de Carlos Bermúdez, obispo de Popayán a Alfonso Veger. Expresa sus deseos de que los redentoristas se establezcan en su diócesis y les brinda facilidades.

«Popayán, 27 de enero de 1883²⁰⁴

Mi Reverendo Padre:

Mucho he agradecido la muy atenta carta de V. R. del 16 de Diciembre próximo pasado que recibí en la última semana.

La venida a mi Diócesis de los P. P. Redentoristas es un favor tan especial de la divina Providencia, que, aunque lo deseo mucho, no quiero hacerme la ilusión de obtenerlo, porque ni yo lo merezco ni tampoco mis diocesanos, quienes tantas veces (aunque no todos ni el mayor número) se han hecho indignos, por su conducta con la Iglesia, de tan señalados beneficios. Sólo me anima el pensamiento de que Nuestro Señor casi siempre hace sus beneficios sin tener en cuenta los méritos de los que quiere favorecer.

Me limito, pues, en mi carta a decir a Vuestra Reverencia los deseos que me animan de ver alguna vez en mi Diócesis a los P. P. Redentoristas, y que este deseo no es nuevo en mí.

Desde mucho antes de la revolución del año de 76 [1876], que tantos males causó en este país y principalmente en esta Diócesis

²⁰⁴ Buga pertenecía a la diócesis de Popayán. Cfr. APRB, Historia de la Provincia. R. RITZLER - P. SEFRIN, *Hierarchia Catholica* cit., 463.

(hablo de lo que se vio en apariencia, pues en realidad, los sacrificios que aquí hicieron muchos católicos, no han sido estériles para el bien), yo había pensado en traer Redentoristas.

Pero durante mi destierro, cuando los conocí en Santiago de Chile, y pude formarme una idea más clara del Instituto, por haber estado en relación con los P.P. que en aquella Diócesis trabajan desde hace algunos años, mis deseos han aumentado. Yo esperaba la primera ocasión que se me presentara de poder hacer algo en orden a ese pensamiento y deseo míos.

La ocasión que yo esperaba se me ofreció hace algunos pocos meses con motivo de haberme pedido con instancia la Sra. Gabriela Sarmiento, de Buga, mi parecer sobre el destino que debía dar a una parte de sus bienes que deseaba dejar para alguna obra buena. Yo le contesté, impelido por su exigencia, que me parecía muy difícil poderle aconsejar, atendidas las trabas que nuestra legislación había puesto a toda obra piadosa, puesto que nada, o casi nada se puede hacer, sin que el Gobierno se declare inmediatamente dueño, conforme a las leyes vigentes.

Pero que me parecía podría hacer una buena obra, si facilitaba la venida de Padres de alguna Congregación de Misioneros, y que en caso de que aceptara mi consejo, podría fijarse la atención en los Redentoristas, cuyo Instituto yo conocía, y los cuales harían mucho bien. Que como ella estaba de viaje para Roma, allá podría arreglar ese asunto con el General. Que pensara en este negocio y luego me avisara para darle a ella misma una carta con ese objeto.

Apenas habían pasado unas dos semanas, cuando, ella me escribió que el Pbro. Don Severo González (este es un joven de los pocos que se han formado en el Seminario) había ido a hablarle sobre ese asunto, y fue entonces que hicieron el acuerdo que incluyo a Vuestra Reverencia, el cual me remitió para que yo lo escribiese, y le aconsejé los pasos que había necesidad de dar sobre ese asunto.

Me olvidaba decir a Vuestra Reverencia, que desde que le hice a la Señora Sarmiento la indicación de que hablé arriba, añadí que yo designaría la Iglesia de Santo Domingo para los Padres y que habitarían en las piezas contiguas mientras se edificaba más; pero me dicen que una pieza la tiene ocupada el Gobierno y las demás están

inconclusas. Veo, pues, que no hay que pensar en la habitación que yo había indicado. Pero existe la Iglesia de San Francisco, en donde podría edificar. Voy a escribir al Presbítero Señor González para que vaya a Buga y vea la comodidad que pueda presentar la Iglesia de San Francisco y si hay piezas en los claustros, si hay solar, etc. y que dé razón de todo a Vuestra Reverencia.

Solo advierto a Vuestra Reverencia que aquí no tenemos seguridad para nada. Por fortuna, la divina Providencia nos acaba de librar de una horrible revolución, la cual venía seguramente contra la Iglesia, y como esperamos que el Presidente del Estado que se piensa elegir sea hombre que dé algunas garantías a la Iglesia, confiamos en eso.

Por lo demás, la gente que forma la mayor parte de las poblaciones es buena. Si vinieran, por lo pronto, unos pocos Padres, a éstos no faltaría lo necesario, empezaría el trabajo de las Misiones en pequeño y facilitarían la venida de más Religiosos.

Como no contamos con el Gobierno para que nos dé las garantías que se necesitan, ni con leyes favorables, se hace preciso ir muy poco a poco. Aquí todos los malos y que detestan las Congregaciones religiosas tienen influencia con el Gobierno y se alarman en cualquier paso que se dé en el sentido de moralizar las poblaciones.

Por esto yo estudiaré el medio de que me valga para que el Gobierno ni las personas nos pongan obstáculo a la venida de los Padres. No temo que nos falten recursos, los cuales vendrán, no por otro camino que el de las donaciones voluntarias; pero sí temo del Gobierno y de los malos. Pero espero en Dios.

Su afectísimo estimado

Carlos, Obispo de Popayán».

DOCUMENTO 5

*Relación del viaje de Alfonso Aufdereggen a Buga. Es determinante en el establecimiento de los redentoristas en Colombia.*²⁰⁵

«J.M.J.A.T.²⁰⁶

Cuenca,²⁰⁷ 21 Juillet 1883

Révérèndissime et bien aimé Père Général,

Voilà sept mois que nous n'avons plus pu être en communication avec Votre Paternité,²⁰⁸ à cause des circonstances extraordinaires où nous vivons.²⁰⁹ Il nous a été très sensible surtout de ne plus recevoir de nouvelles de Votre Paternité surtout en l'état de santé dans lequel elle se trouvait; mais nous espérons que le Bon Dieu et Notre Dame du Perpétuel Secours auront écouté nos prières et qu'elle se trouvera aujourd'hui complètement rétablie.

Durant ces longs mois, à peine avons nous pu l'une ou l'autre fois envoyer par occasion quelques mots au T. R. P. Provincial,²¹⁰

²⁰⁵ El destinatario es Nicolás Mauron, superior General de la Congregación, residente en Roma. Cfr. AGHR, Provincia Gallico-Helvetica, Visitatores, Vice-Provincia Pacifici, 300402,01, Aufdereggen Alphonsus, 1882-1890, Fundatio in BUGA (Colombia), 1883, 19 páginas escritas por amanuense y con firma autógrafa de Aufdereggen.

²⁰⁶ Sigla con que los redentoristas encabezaban sus escritos. Significa Jesús, María, José, Alfonso, Teresa.

²⁰⁷ A Cuenca y a Riobamba llegaron los redentoristas por primera vez en 1870.

²⁰⁸ J. B. AUFDEREGGEN, *Carta a Mauron*, Cuenca, 18 noviembre 1882, en AGHR, 300400,01: el obispo de Quito nos ofrece una iglesia en Latacunga; Grisar me llama desde Lima, pero conviene que espere porque él «lo ve todo, habla de todo, se mete en todo, y no se fija en nada». Si el padre General me confirma como Visitador, iré pronto; hay que ir para ver las luces y sombras. A. JENGER, *Cartas a Aufdereggen*, Quito, 25 noviembre 1882; 25 abril 1883. A. DESURMONT, *Carta a Aufdereggen*, Stratum, 31 diciembre 1882: evite toda gestión que el padre General desaprobe en Quito y Lima; ésta no ofrece recursos; ocupémosnos de Arequipa; no podemos empezar tres casas a la vez.

²⁰⁹ Cfr. R. M. BOUVARD, *Du Rio Magdalena* cit. En Ecuador acababa de estallar una revolución. El presidente Veintemilla se proclamó dictador. Los generales Sarasti, Landázuri y Salazar se rebelaron y tomaron Quito en enero de 1883. Veintemilla se refugió en Guayaquil. Esto explica en parte la censura gubernamental y la escasa correspondencia entre Desurmont y Aufdereggen.

²¹⁰ A. GEORGE, *Le Très Révérend Père Achille Desurmont, de la Congrégation du Très Saint Rédempteur, Provincial de France*, Pierre Téqui, Paris 1924, 211-213: la fundación de la Misión del Pacífico; 355-359: visita extraordinaria de George a la Misión del Pacífico; Lima y Buga figuraban en su agenda.

mots très courts et où nous ne disons que le plus nécessaire. Encore ne savons nous pas s'il les a reçus. S'il les a reçus, nous n'en doutons pas, il aura communiqué à Votre Paternité les petites nouvelles que nous lui envoyons. Aujourd'hui les communications sont rétablies et je profite de la première occasion pour écrire à Vtre Paternité.

Dans ces derniers temps j'ai fait un voyage à la Nouvelle Grenade à l'occasion de la nouvelle fondation qui nous est offerte dans cette République. J'ai déjà écrit au T. R. P. Provincial pour lui communiquer l'état où se trouve cette affaire. Il en aura, je n'en doute pas, informé Votre Paternité.

Aussi ce que je me propose aujourd'hui, c'est d'envoyer une simple relation de mon voyage. Je demande pardon à Votre Paternité si ma lettre devient trop longue. Je désire être bref; mais la matière est si abondante qu'il me sera difficile de l'être autant que je voudrais. Pour être moins monotone et plus clair je divisrai ma relation en chapitres.

1. Demande de la fondation

En novembre, le 8, Monsieur Severo González, curé de Cali, écrivit au R. P. Didier,²¹¹ Visiteur des Rédemptoristes à Riobaaba, pour lui demander une fondation dans la petite ville de Buga Etat de Cauca, diocèse de Popayán, Nouvelle Grenade). Je lui répondis en demandant des explications détaillées sur les offres qu'il nous faisait pour cette fondation, lui envoyant en même temps quelques données sur ce qui nous était absolument nécessaire.²¹² J'écrivis aussi à Mgr. de Popayán, doctor don Carlos Bermúdez, dans le même sens.²¹³ L'un et l'autre me répondirent en janvier. Votre Paternité aura [page 2] reçu la traduction de ces deux lettres.

²¹¹ S. GONZALEZ, *Carta a Didier*, Cali, 8 noviembre 1882. Cfr. J. QUIGNARD, *Vie du T. R. P. Didier* cit., especialmente los capítulos IV-VIII: Didier, Fundador y Visitador de la Misión del Pacífico entre 1870 y 1882. Cfr. AGHR, especialmente la sección Provincialia, donde se encuentra abundante documentación sobre él.

²¹² A esta carta, del 15 de diciembre de 1882 en Cuenca, aluden Severo González (*Carta a Veger*, Cali, 25 enero 1883) y Gabriela Sarmiento (*Carta a Veger*, Iuga, 22 febrero 1883), en AGHR.

²¹³ A esta carta, del 16 de diciembre de 1882, se refiere Bermúdez en su *Carta a Veger*, Popayán, 27 enero 1883, en ARB.

2. Mon départ pour Buga

Sur ces entrefaites, les mêmes circonstances qui fermèrent les communications avec l'Europe, les fermaient aussi avec la Nouvelle Grenade. Je ne pus pas même répondre à Monseigneur et une lettre que lui envoyai en avril me fut rendue durant mon voyage, à Guayaquil.

Je me sentis vivement pressé d'aller à Buga pour connaître de visu ce qu'on nous offrait, surtout que je savais que la dame qui prend le plus d'intérêt à cette oeuvre est très avancée en âge et peut mourir du jour au lendemain.²¹⁴ J'en parlai à mes consultants: ils furent du même avis; mais tout le monde jugeait le voyage impossible. Je me dis: Dieu peut rendre possible ce qui est impossible à l'homme: et me mettant sous la protection de N. D. du Perp. Secours et de St Alphonse, je sortis de Cuenca le jour de la Pentecôte.²¹⁵ Quelques-uns de mes confrères me prophétisaient que je serais de retour avant dix jours, parce qu'on ne me laisserait point passer à Guayaquil. Heureusement leurs prophéties ne se réalisèrent point.

J'arrive à Naranjal où je devais prendre une embarcation pour passer à Guayaquil. A Naranjal même, on me dit que la chose est impossible: la femme du maire me montrant un Italien qui se trouvait là, me dit: Voici un monsieur qui attend depuis dix-sept jours sans pouvoir passer: et cependant il vient envoyé par le gouverneur de Cuenca. C'est que d'abord on ne laisse passer personne et puis il n'ya pas d'embarcation. -«Madame, lui dis-je, cependant je passerai; parce que moi, je viens envoyé par le Bon Dieu et je compte moins sur les recours humains que sur une Providence particulière de Dieu et de la T. S. Vierge».

En attendant Monsieur le Maire qui était absent, revint, et immédiatement il me donna permission de passer; seulement, restait la seconde difficulté: il n'y avait pas d'embarcation. Je m'en vais au port. En ce moment même arrivait une *chata* (espèce

²¹⁴ Se trata de Gabriela Sarmiento, de 73 años, quien murió de 77, el 29 de julio de 1887. Cfr. *Crónica del Convento* cit., I, 151, en ARB. *Chronique de la Province Gallico-Helvétique (1881-1895)*, VI, 313, en APRL.

²¹⁵ Era 1 de mayo de 1883.

d'embarcation). Je m'adresse au batelier et je lui demande s'il veut nous conduire, trois compagnons de voyage et moi, à Guayaquil. Il fait d'abord quelques difficultés en disant qu'il n'était venu que pour chercher des fruits; cependant, ajoute-t-il, je vais consulter mes compagnons. Il revient bientôt et dit: Je vous passerai pour vingt piastres, à condition que vous m'obteniez à Guayaquil un permis pour revenir. Je lui répondis: «Je ne puis pas vous le promettre absolument mais je suis moralement sûr de vous l'obtenir». Nous partîmes donc.

Un instant après, le batelier, quand nous étions déjà en route, nous fit cette réflexion: Chose curieuse! il y a une quinzaine de jours, Monsieur un tel m'offrit quarante-deux piastres pour [page 3] passer a Guayaquil, et je ne voulus pas accepter. Aujourd'hui que le danger est beaucoup plus grand, j'accepte pour vingt piastres! La traversée fut bonne: nous arrivâmes à Guayaquil où j'obtins pour notre batelier son permis de retourner à Naranjal. Dix jours après, je pus m'embarquer pour Buenaventura.

3. Arrivée à la Nouvelle Grenade

Le 31 mai je débarquai au port de Buenaventura.²¹⁶ J'avais une lettre de recommandation pour la première famille de cette petite ville. J'y fus parfaitement reçu. On me donna une chambre et, comme on le demandait dans la lettre on m'indiqua un restaurant. Le lendemain quand, avant mon départ, je voulus payer au maître du restaurant ce que j'avais pris chez lui et la veille et le jour même, il me répondit: «Jamais un prêtre n'a payé dans notre maison. Nous avons été trop heureux de vous recevoir». Et il ne voulut rien recevoir...

Le 1er jour du Sacré-Coeur, je pris le chemin de fer. Il va jusqu'à Córdoba: le trajet dure deux heures. A Buenaventura on m'avait recommandé à un excellent monsieur de Córdoba qui retournait dans sa famille. Celui-ci, sans même prendre le temps de manger, s'empessa de me chercher un cheval pour continuer le voyage.

²¹⁶ Buenaventura es el principal puerto marítimo colombiano sobre el océano Pacífico.

Et une heure et demie après, je pouvais déjà me mettre en route. Je devais aller seul, sans guide; et on m'avait parlé si mal des chemins de la Nlle Grenade que je ne m'engageais pas sans inquiétude pour trois jours, dans ces affreuses montagnes. Aussi me mis-je à prier S. Joseph qu'il m'envoyât un compagnon de voyage. Je me mettais en selle, quand arrive un jeune homme à cheval. - Où allez-vous?, lui dis-je. -A Cali. Et moi aussi. Eh bien! nous ferons le voyage ensemble. Si le voyage n'est pas sans sacrifices, il n'est pas sans bonnes impressions.

A une heure 1/2 de Córdoba nous rencontrons le premier *tambo* (Wuiluw); tout le monde sort et se met à genoux pour me demander la bénédiction, comme si j'avais été évêque. Partout c'est la même chose. Nous rencontrons un pauvre muletier dans le chemin: il se jette à genoux: «Père, bénissez-moi, afin que je sois heureux dans mon voyage». Ces braves gens sont très affables, très ouverts. «Père, me disaient-ils, s'il n'y a pas d'indiscrétion, de quel Ordre êtes-vous? -Où allez-vous? -D'où venez-vous? -Votre voyage est-il bon?». Plus loin nous traversons un tout petit village. «Père, restez ici, nous avons une église mais pas de prêtre, demain, dimanche, vous nous direz la messe».

Pauvres gens! il n'y a pas un prêtre avant d'arriver à Cali, ni à Buenaventura, ni à Córdoba, ni en aucun endroit. Mais il fallait passer outre. Le soir entre huit et neuf heures nous nous arrêtons. Ah! ce sont de rudes journées, ces journées de voyage!. [page 4] En route on souffre d'une soif ardente et pour toute boisson vous ne rencontrez dans les tambos que de l'eau-de-vie. Le soir vous arrivez brisé de fatigue; pour lit vous n'avez qu'une table nue ou bien un banc. Mais enfin, on s'y fait!

Le dimanche après avoir voyagé plusieurs heures, j'arrivai à un petit village nommé Papagayeros. Là non plus il n'y a pas de curé; mais il y a une église et ce qui me frappe, c'est qu'elle est très propre ainsi que tous les objets du culte et tout le linge d'autel. Après la messe, le sacristain nous offrit à manger; nous voulûmes le payer: «Non, non, dit-il, je suis assez payé avec le bonheur de vous recevoir. Venez, venez, toujours ma maison vous sera ouverte».

Nous partîmes et le soir vers 6 heures 1/2 nous arrivions à

Cali.²¹⁷ Quelle fut la surprise de don Severo González en me voyant entrer chez lui; il me reçut comme si nous avions été depuis longtemps les plus intimes amis. Je restai chez lui jusqu'au surlendemain. Le mardi nous partîmes, don Severo et moi, pour Buga.

4. Buga

Buga est une belle petite ville de 8000 habitants²¹⁸, située à 10 lieues de Cali: mais de Buenaventura à Buga il y a pas besoin de passer par Cali: il y a un chemin plus direct, et alors de Buenaventura à Buga, il y a la même distance que de Buenaventura à Cali. Les Andes se divisent dans la Nelle Grenade en trois chaînes de montagnes qui forment deux grandes vallées.

²¹⁷ Cali, capital del Valle del Cauca, fundada en 1536 por Sebastián de Belalcázar. Su párroco en 1883 era el presbítero Severo Gonzalez.

²¹⁸ Buga es llamada la «Ciudad Señora» y hoy se aproxima a los cien mil habitantes. Para formarse una idea de cómo era un siglo atrás, cfr. *El Observador* 3, Buga, 27 agosto 1881: las 1.380 casas son casi todas de tapia y cubiertas de teja, adornadas con huertos y jardines; tiene 7 templos, 33 carreras y 16 calles [p. 17]; «[...] La Ermita, que guarda en su recinto la veneradísima imagen del Señor Milagroso, a la cual se profesa verdadero culto, así en la ciudad como en cincuenta leguas a la redonda. En el orden eclesiástico, Buga es una de las vicarías cantonales más considerables de la diócesis de Popayán. En el día, cuenta apenas con 3 sacerdotes para la atención de las necesidades espirituales del numeroso vecindario. Son los señores presbíteros, doctor José Benito Rodríguez, que hace cerca de sesenta años desempeña el curato; el doctor Manuel A. Peña y el doctor Donato Cruz» [p. 18]. Luciano Rivera GARRIDO, *Algo sobre el Valle del Cauca*. Impresiones y recuerdos de un conferencista, R. A. Pastrana, Buga 1886, 5-10: escribe en 1883, luego de su tercer viaje por Europa: Buga, lugar de su nacimiento: fundada a fines del siglo XVI por el español Domingo Lozano; alrededores risueños, praderas, plantíos, tupidas arboledas, vetustos campanarios, 7 templos sin mérito arquitectónico, teja en su totalidad. Obras en proyecto: la iglesia de Jesús de los Milagros, cementerio, hospital y acueducto. Uno de sus blasones es el considerarse muy católica. Sus hijos se interesan poco por el progreso, por causa de ideas añejas, desunión, ignorancia y egoísmo. Paradoja: hay excelentes jefes de familia y comerciantes activos; 10.000 habitantes en vida cuasi-monástica. La mujer es bella, pero su instrucción limitadísima; son «completamente legas en materia de arte, de ciencias y de historia»; no se conservan anales de su historia ni noticias sobre sus personajes. El clima, de 24 grados, es seco y sano. Su tierra produce toda clase de frutos y es apta para la vid; hay tres variedades excelentes de maíz. Industrias: caña de azúcar y ganadería. Ismael CRESPO, *Ligero análisis de la publicación del Sr. Dn. Luciano Rivera Garrido, titulada «Algo sobre el Valle del Cauca»*, R. A. Pastrana, Buga 1886, 6-11: Rivera Garrido ha recargado las sombras más de lo necesario. Es verdad que las bellas niñas y respetables matronas no son unas literatas, pero sí poseen elevadas ideas y nobles sentimientos; la instrucción en toda la república es deficiente, pero en 1883 había en Buga 1.883 educandos y 2.200 en 1884. Hay actitud malévola de desprestigiar al clero; fanatismo religioso y veneno del ateísmo. Ahí está el cementerio y el puente. «Ahí están los cimientos del proyectado templo, en el que se ha invertido una cantidad increíble relativamente a lo que se ve [...]». R. M. BOUVARD, *Du Rio Magdalena* cit., 7-8. Julio Tascón ha escrito sobre la historia de Buga durante su conquista y colonia.

La vallée du Cauca²¹⁹ traversée dans toute sa longueur par la rivière du même nom est située entre la Cordillère Occidentale et celle du milieu. Elle a 60 lieues de long et 8 lieues de large et s'étend en forme de croissant dont les pointes regardent l'Orient. Vers le milieu de la longueur la Cordillère Centrale se rapproche davantage de la Cordillère Occidentale et rétrécit la vallée.

C'est dans cet endroit que se trouve Buga, situé contre le pied de la Cordillère Centrale sur la rivière du Buga; la vallée est extrêmement belle et fertile. La canne à sucre s'y récolte tous les huit mois et les plantations quand elles sont soignées, y durent jusqu'à cent ans sans avoir besoin d'être renouvelées. Le maïs s'y récolte deux fois par an; le café y croît à l'état sauvage; le cacao qu'on y récolte est le plus estimé d'Amérique. Quoiqu'il y mûrissent d'assez bons raisins, ils ne sont cependant pas assez abondants pour y faire du vin. A part quelques endroits du côté de Popayán, plus au nord, on n'y récolte pas de blé; le pain de froment y est remplacé par le pain de bono comme ils disent, (pain de maïs) par le pain de yuca (espèce de racine d'arbuste très agréable au goût) et surtout par un excellent plátano (banane) qu'un Français déclarait de beaucoup préférable au pain de blé lui-même. Le lait forme une grande partie de la nourriture dans ce pays. On pourrait y ajouter le tabac. Aussi ne faut-il pas y envoyer de fumeurs. [page 5]

Le climat est doux. La chaleur y est modérée et très supportable pour des Européens. Le matin surtout et le soir, il y fait excellent. On n'y connaît que deux saisons, l'été et la saison des pluies. Les gens y deviennent très vieux et y conservent toute leur verdeur jusqu'à un âge avancé. Leur caractère est plein de franchise et de constance; c'est d'ailleurs la réputation qu'ils ont dans toute l'Amérique.²²⁰ La foi y est extrêmement vive; mais dans les campagnes, par faute de prêtres, l'instruction manque.

²¹⁹ E. GAUTRON, *La Croix sur les Andes* cit., 60-61: el Valle del Cauca, donde se encuentra Buga, es «un paraíso en el corazón de Colombia». R. M. BOUVARD, *Du Rio Magdalena* cit., 8-9.

²²⁰ E. GAUTRON, *La Croix sur les Andes* cit., 60-61: «Un peuple vit là, intelligent, doué des plus belles qualités de franchise, de générosité et de reconnaissance; d'un abord facile et agréable, actif, ardent pour le bien, comme aussi, hélas, pour le mal. Le Colombien du Cauca, a-t-on dit, tient beaucoup du tempérament européen, surtout français. Les blancs sont de sang espagnol, mais tempéré par la douceur du climat; les métis, les nègres même participent de cette facilité de vie, de cette aménité intelligente, riieuse, qui caractérise le Colombien au repos. En guerre il est terrible».

Mais revenons à Buga. Buga, comme je l'ai déjà dit, a 8000 habitants et n'a que trois prêtres, déjà vieux et dont les habitants disent que des trois on pourrait à peine en faire un. En effet par les quelques confessions que j'y entendis, je pus juger que si les âmes y sont pleines de bonne volonté, les moyens de sanctification leur font assez grand défaut et qu'une communauté établie à Buga y ferait un très grand bien.

5. Les églises de Buga

Outre l'église paroissiale, il y en a trois: San Francisco, Santo Domingo et la Ermita de Jesus de los Milagros. Monseigneur les met toutes trois à notre disposition: nous pouvons choisir celle que nous voulons. -C'est San Francisco qu'il vous faudra accepter, me dit Don Severo; c'est celle qui vous convient. -Eh bien! allons voir San Francisco.

San Francisco appartenait aux RR. PP. Jésuites²²¹ avant la suppression de la Compagnie par Clément XIV. Auprès de l'église, se trouve la maison de cette bonne dame qui prend un si grand intérêt à la fondation, Doña Gabriela Sarmiento: elle veut nous céder sa maison si nous acceptons San Francisco. En effet je visite la maison: elle me plaît assez, elle est suffisamment spacieuse. Mais l'église! Il suffit d'y entrer pour renoncer à la pensée de nous y établir: ce n'est qu'une petite chapelle qui pourrait à peine contenir de 150 à 200 personnes, et pas moyen de songer à l'agrandir. Tout autour, le gouvernement s'est emparé de ce qui appartenait aux Jésuites, l'espace manque pour bâtir. -Impossible, dis-je à Don Severo, de penser davantage à San Francisco. Nous ne pouvons accepter. -Allons donc voir Santo Domingo,²²² me dit-il.

L'église de Santo Domingo fait assez bonne impression quand on y entre. Je la fis mesurer. Depuis le banc de communion elle a en longueur à peu près vingt-huit mètres. Le choeur est long de 12 mètres à peu près. La largeur de l'église est à peu près de 14 mètres. De plus les ornements y sont abondants et riches mais déjà

²²¹ Los jesuitas fueron expulsados de Colombia en 1767, 1848 y 1861. El templo de San Francisco se encuentra a 100 metros de la actual basílica del Señor de los Milagros.

²²² También existe, a unos 300 metros de la basílica.

vieux.. Voilà pour l'église; mais où trouver une habitation pour la communauté? Celle dont le gouvernement s'est emparée est transformée en école:²²³ il y a bien encore une grande maison; mais elle [page 6] appartient à un impie qui pour nous la céder exige 8000 fuertes (piastre de 5 francs): tandis que tout le monde affirme qu'elle ne vaut pas plus de 3000 piastres simples (4 fr.).

-Il n'y a pas d'autre église? demandai-je. -On me répondit: Il y a bien encore *la Ermita del Cristo de los Milagros*,²²⁴ mais l'église n'est pas plus grande que San Francisco. -Allons voir cependant.

En effet, en entrant dans cette église, (la Ermita de Jesús de los Milagros)²²⁵ j'eus aussi cette impression qu'elle était très petite. Mais en étant mis à la mesurer, avec un Allemand qui se trouvait là, quelle ne fut pas ma surprise de la trouver en réalité plus grande que celle de Santo Domingo. En longueur elle a 35 mètres jusqu'à la table de communion et de plus le chœur qui a 15 mètres; en largeur elle a aussi 15 mètres.

La Ermita me plaît beaucoup plus que Santo Domingo. Santo Domingo se trouve en plein milieu de la ville, tout près de la Place, dans l'endroit où il y a le plus de tapage; à quelques pas seulement

²²³ En virtud de las leyes de tuición y de bienes de manos muertas, el gobierno, dirigido por el dictador Tomás Cipriano de Mosquera, había expropiado muchos bienes de la Iglesia desde 1861. El Delegado apostólico Miecislao Ledochowski, obispos, sacerdotes y religiosos, se vieron obligados a abandonar el país. Los redentoristas dejaron la misión del Casanare, al noreste de Colombia.

²²⁴ Sobre el Señor de los Milagros, cfr. Francisco GRUESO Y RODRIGUEZ, *Novena de Jesús de los Milagros que se venera en la ciudad de Buga*, Popayán 1819 (el archivo redentorista de Buga conserva una reimpresión en Bogotá en 1847). *Le Christ miraculeux confié à la garde des Pères Rédemptoristes de Buga, Colombie*, en *SF* 26 (1900) 646-653. Augusto BRUCHEZ, *El Señor de los Milagros, su historia y lecturas en forma de novena*, Benziger, Einsiedeln 1907. R. DEL POZO, *Templo del Señor* cit. Pedro TULOUP, *De Crucifixo taumaturgo, qui Bugae colitur*, en *Analecta CSSR*, 10 (1931) 92-97 (original en francés). R. M. BOUVARD, *Du Rio Magdalena* cit., 9-16. E. GAUTRON, *La Croix sur les Andes* cit., 60, 65-68. Eduardo ECHEVERRI, *El Señor de los Milagros y su Basílica. Reseña histórica*, América, Cali 1938. G. GIRALDO, *Misioneros* cit. Noel LONDOÑO, *El Señor de los Milagros. Guía del Peregrino*, Kimpres, Bogotá 1990. *La Crónica del Convento* cit, I, 8-10, 20-32, ilustra bien el tema. Falta un estudio bien documentado.

²²⁵ En 1891 los redentoristas iniciaron la construcción del nuevo templo al Señor de los Milagros en Buga. En 1892 monseñor Buenaventura Ortiz colocó la primera piedra. El hermano Juan Bautista Stiehle diseñó los planos y el hermano Silvestre Bindner los ejecutó. A pesar de la guerra de los mil días y de dificultades de diversa índole, quedó terminado en 1907, cuando el Delegado Apostólico, Francesco Ragonesi lo inauguró. De la antigua Ermita, sólo se conserva la torre, y últimamente se ha hecho una réplica de la fachada.

de l'église paroissiale, tout à côté d'une nouvelle immense église qu'on commence à bâtir pour y placer le Christ miraculeux.²²⁶

La Ermita au contraire est davantage selon les désirs de la Règle. Elle n'est pas hors de la ville; mais cependant elle est un peu retirée. En prenant la ville dans un sens elle est presque au milieu de la longueur; dans l'autre sens elle est à l'entrée, la troisième rue, quelques centaines de mètres. Il n'y a pas beaucoup de bruit; mais il y aura de très grands avantages pour notre ministère. De plus cette église possède un trésor: un Christ miraculeux, Jesus de los Milagros dont je veux vous dire un mot dans le paragraphe suivant.

6. *Jesús de los Milagros*

Voici en peu de mots l'histoire de ce Christ. C'était vers l'an 1580; Buga n'était encore qu'un pauvre petit village. Une pauvre vieille indienne, blanchisseuse de profession, vivait dans une cabane à l'endroit même où s'élève aujourd'hui la Ermita. La bonne vieille était très pieuse et avait un grand désir dans le coeur: posséder une image du Christ. C'était assez difficile: le crucifix coûterait cher et il fallait le faire venir de Quito.²²⁷ Enfin à force de travail, de privations et d'économies, elle avait réuni la somme nécessaire à l'achat de ce Christ. Elle prend donc son petit trésor et s'achemine vers la demeure de son curé pour le supplier de lui servir d'intermédiaire pour cet achat.

²²⁶ Se estaba construyendo un templo al Señor de los Milagros, pero sin posibilidades de terminarlo. I. CRESPO, *Ligero análisis* cit., 5: «Ahí están los cimientos del proyectado templo, en el que se ha invertido una cantidad increíble relativamente a lo que se ve: obra para la cual hubo una solicitud y entusiasmo extraordinarios, presididos por la eficacia de acción y de séquito del Señor Presbítero Doctor Donato Cruz, al tiempo de empezar los trabajos, cortados, quizá definitivamente, tanto porque el sitio para edificarlo no ha sido el designado por el querer de casi todos los habitantes de la ciudad, como por las desconfianzas que suscitó contra sus habilidades arquitectónicas un artista italiano [Grosti?]; y después de esto, no era racional seguir exigiendo a los pobres una contribución que pagaban con gusto mientras había, en cambio, una inmediata esperanza de ver realizado el anhelo y no era equitativo exigir a los ricos la correspondiente cuota, cuando para unos y otros fue evidente el desengaño».

El cura Saavedra se entera del proyecto de los redentoristas de construir otro templo y reclama. El obispo de Popayán autoriza la nueva construcción y compensa a Saavedra.

²²⁷ El arte quiteño, especialmente el barroco, formó escuela durante el período colonial.

Mais voilà qu'en chemin elle rencontre un bon père de famille de sa connaissance qui pleurait comme un enfant. Qu'avez-vous? lui demande la pauvre indienne. -C'est, dit-il, que je n'ai pu payer 70 réaux au plus infâme des usuriers. A present il veut me jeter en prison. Que vont devenir ma femme et mes enfants? La bonne vieille leva les yeux au ciel, et se dit: ce serait mieux de donner à ce pauvre homme [page 7] l'argent que je portais à M. le Curé! Et en effet tirant sa petite bourse elle la met dans la main du malheureux père de famille. Quelle joie pour celui-ci! Celle de l'indienne n'était pas moins grande.

A quelques jours de là, elle lavait sur le bord de la rivière qui passait près de sa cabane, quand tout à coup un flot jette à ses pieds quelque chose qu'elle prend pour un petit poisson, elle le saisit et quelle n'est pas sa surprise et sa joie en voyant qu'elle tient en ses mains un petit crucifix, mais parfaitement travaillé. Elle l'emporte chez elle, l'enferme dans une petite boîte de bois et lui dresse un petit autel.

Une nuit elle entend quelque bruit sur son petit autel, elle se lève et va voir. Le Christ ainsi que la boîte dans laquelle il se trouvait renfermé avait grandi: le Christ avait la taille d'un enfant de huit à dix ans. Elle n'en pouvait croire ses yeux. A la fin elle dut se convaincre qu'elle ne rêvait pas. Le bruit du prodige se répandit; toute la ville voulut en être témoin.

Depuis lors on commença à le vénérer. Quelques miracles s'étant opérés, la dévotion augmenta encore davantage. La vieille indienne mourut et on pensa à élever un temple au Christ miraculeux, à Jesus de los Milagros comme on l'appelait dès lors. Quelques personnes voulaient que cette église se fit sur la place, au centre de la population; mais voilà que la même nuit une crue subite arrive et la rivière change de direction laissant l'espace nécessaire pour la construction du nouveau temple.

Il y eut depuis beaucoup d'autres prodiges. La dévotion des peuples surtout a pris de grandes proportions. C'est un pèlerinage connu non seulement aux alentours de Buga mais encore dans toute la République. Les Papes y ont attaché de très grandes faveurs spirituelles.²²⁸

²²⁸ El ARB conserva los Breves de Pío VI de fines del siglo XVIII, que conceden indulgencias a quienes visiten la Ermita.

La possession de ce Christ miraculeux aurait deux grands avantages. Le premier, le plus précieux, c'est que ce serait une mission continuelle. Le second que la communauté serait pourvue des ressources temporelles nécessaires. En effet les messes y sont extrêmement abondantes et le stipendium en est très élevé.²²⁹ Une messe basse devant le Christ découvert, sept francs. La même messe basse avec orgue -16 fr. Aujourd'hui même, malgré le complet abandon où se trouve la chapelle, on y envoie de très grandes quantités. La dévotion ne diminue point et je fus bien frappé en y entrant d'y voir brûler un très grand nombre de cierges.

7. *Négociations pour l'acquisition d'une maison*

Je manifestai donc mon desir de posséder la Ermita; mais là encore une fois je rencontraï la difficulté de trouver une maison pour la communauté. L'ancienne maison qui appartenait à la Ermita [page 8] a été prise par le gouvernement. Aujourd'hui elle sert de caserne; mais elle a été cedée à la ville pour être transformée sous peu en école de filles. Cette maison est assez petite. On en vint donc aux propositions.

1^o La bonne dame Sarmiento voulait coûte que coûte nous louer pour six ans une maison à côté de l'église que nous choisirions. -Impossible! rien ne serait assuré pour l'avenir et nous ne pouvons nous établir pour quelques années seulement.

2^o Elle nous offrit alors sa maison en propriété avec une des églises, celle que nous choisirions. -Mais comment accepter une maison éloignée de l'église?.

3^o Accepter la même maison avec San Francisco qui se trouve tout à côté; et pour le temps des exercices nous irions prêcher dans l'une des deux autres églises.

Don Severo me disait: Si l'église a été assez grande pour les Pères Jésuites, pourquoi pas aussi pour vous? Je lui fis remarquer que les P. Jésuites ont la noblesse dans leurs églises. Que nous, au

²²⁹ Ambas razones se verificarán después. Buga fue desde el comienzo casa de misiones, y los estipendios de misas se enviaban a Francia, a Roma y a otras partes.

contraire, nous avons les gens du peuple et que ceux-ci sont plus nombreux.

Quel inconvénient, me demanda-t-il, voyez-vous à vous contenter durant l'année de San Francisco et à aller à une autre église pour les exercices? - Je lui répondis: 1^o il répugne d'aller prêcher dans une autre église les exercices que nous devons prêcher chez nous; et puis cela a de très grands inconvénients pour la persévérance du bien opéré: Si les gens ne peuvent pas continuer à être en communication avec les Pères, ils abandonnent leurs bonnes résolutions et ne persévèrent pas, le fruit de la mission est en majeure partie perdu.

Donc, il nous faut l'église de La Ermita et, avant tout, la petite maison qui sert actuellement de Caserne; mais comment obtenir cette maison?

8. Visite au futur président du Cauca

Je parlai de mon embarras à quelques-uns des principaux messieurs de la ville avec lesquels je m'étais intimement lié, et je vis qu'il y avait espérance d'arriver à un résultat. Ils me disent que la ville possédait deux locaux pour servir d'école de filles: cette petite caserne et un autre: mais aucun ne répondait aux besoins de la ville.

La municipalité avait donc intérêt à les vendre tous deux pour en acheter un troisième plus convenable. Il ne s'agissait donc que de l'y décider, et la chose était assurée si l'on parvenait à mettre de son côté le futur président de l'Etat du Cauca, qui doit entrer en fonction le 1er août de cette année pour quatre ans. Ce monsieur était pour lors absent, il se trouvait dans son hacienda, à deux bonnes lieues de la ville. Je l'attendis vainement [page 9] jusqu'au samedi. Alors je me décidai à aller moi-même à son hacienda.

Le futur président du Cauca c'est le général Eliseo Payán.²³⁰ Il avait été d'abord un des chefs les plus acharnés du parti rouge.

²³⁰ Rafael M. GRANADOS, *Historia General de Colombia*, Antonio Nariño, s.l. 1978^o, 462, 466: Eliseo Payán nace en Cali en 1825 y muere en 1896. Presidente del Estado

Mais voyant les horreurs commises par ceux de son parti, au milieu d'une bataille, il fit volte-face et passa aux conservateurs auxquels il assura la victoire. Depuis lors il est revenu à de meilleures idées, grâce sans doute aux prières de sa femme et de ses filles qui sont d'excellentes chrétiennes. Il vient d'être élu comme président de l'Etat du Cauca; et tous présagent que la religion trouvera en lui un solide appui. Du reste c'est ce que lui-même m'a affirmé.

Quand j'arrivai à la hacienda, il était au milieu des champs. Je l'y allai trouver, il me reçut avec la plus grande cordialité, m'exprima son regret de ne point se trouver dans sa maison et me supplia de rester jusqu'au lendemain dans son hacienda. «Nous aurons le temps de causer plus longuement, me dit-il; et demain, dimanche, vous nous direz la messe. Depuis neuf mois il n'y en a pas eu dans cet endroit». J'y consentis volontiers.

Le soir quand il rentra à la hacienda, nous engageâmes une conversation très intime. «Mon Père, j'ai su que vous êtes arrivé à Buga le mardi soir, avec intention de vous y établir, eh bien! comment trouvez-vous le pays?». - Je lui repondis que tout m'y enchantait: le climat, les gens, surtout leur caractère ouvert et constant. Cela lui fit plaisir. -Alors, mon Père, vous resterez parmi nous; seulement il ne suffit pas que vous envoyiez de vos Pères: il faut que vous-même vous me promettiez de vous établir à Buga. -Ah! mon bon monsieur, ce serait un vrai bonheur pour moi; mais je ne sais même pas si nous ne devons pas, malgré toute la peine que j'en ai, renoncer à toute idée de fondation à Buga. - Comment cela? s'écria le général.

Je lui exposai toutes les difficultés que j'avais rencontrées et que j'ai exposées plus haut; du moins, lui dis-je en terminant, si nous pouvions acheter la petite maison qui sert aujourd'hui de caserne, alors j'aurais encore quelque espérance. -Il réfléchit un instant. Et c'est pour cela que vous renonceriez à cette fondation? dit-il vivement. Non, non, mon Père, ce n'est pas une difficulté insurmontable; et il se mit à m'exposer comme l'avaient fait les

Soberano del Cauca. Presidente de Colombia en dos breves momentos, en abril y en diciembre de 1886. R. M. BOUVARD, *Du Rio Magdalena* cit., 34-36: durante una misión en Popayán y por la amistad con Aufdereggen, se hará buen cristiano, devoto del Perpetuo Socorro y amigo de los redentoristas.

autres messieurs que la ville trouverait avantage à la vendre. - Soyez sans inquiétude, ajouta-t-il, aussitôt de retour à Buga, je réunis la municipalité et tout cela s'arrangera bien vite. Du reste, j'entre en fonction comme président, le 1er août, et si, à cette époque, l'affaire n'est pas arrangée, je m'en charge». ²³¹

Il m'avait fait préparer une chambre pour y passer la nuit, dans le village même, à dix minutes de la hacienda; il m'y accompagna lui-même, bras dessus bras dessous comme un intime ami. [page 10] Il me parlait à coeur ouvert. Le lendemain je dis la messe, et puis nous dejeunâmes ensemble. Quand je pris congé du bon général: «Mon Père, me dit-il, je suis tout entier à vos ordres. Vous voyez que vous pouvez me parler avec confiance. Quand vous voulez m'employer, je ne veux pas que vous me disiez: je vous supplie, je vous prie de faire telle chose! non, vous direz: ceci se fera, cela se fera, -et tout s'exécutera comme vous le désirez». A la manière dont il me parlait et dont il m'avait traité jusque là, je vis bien que ce n'était point une vaine formule, mais la franche expression de son âme. ²³²

9. *Un document*

Je revins à Buga. L'affaire n'était pas terminée; mais elle était en bonne voie. J'avais pensé partir le 12 de la Nouvelle Grenade, ²³³ mais nous avons dû télégraphier au Délégué Apostolique ²³⁴ pour lui demander la permission d'acheter la petite maison en question: en effet comme c'est une propriété ecclésiastique volée par le gou-

²³¹ Por este tiempo, Rafael Núñez asumirá la presidencia general de la nación y Eliseo Payán la presidencia del Estado Soberano del Cauca.

²³² Eliseo PAYAN, *Carta a Veger*, Buga, 20 junio 1883, en ARB: «Apreciado Doctor y amigo: Agradezco su saludo de despedida y lo retorno cordialmente. Deseo haya llevado un viaje feliz y que goce de completa dicha. No olvidaré el negocio de que me habla. Pronto tendré el placer de verlo en esa Capital [Popayán] o aquí».

²³³ Colombia o Nueva Granada, eran los nombres que más identificaban al país en el siglo XIX. De hecho, recibió varios nombres: Gran Colombia (1819-1830), Nueva Granada (1831-1858), Confederación Granadina (1858-1861), Estados Unidos de Colombia (1863-1886), República de Colombia (1886 hasta hoy).

²³⁴ Giuseppe DE MARCHI, *Le Nunziature Apostoliche dal 1800 al 1956*, Storia e Letteratura, Roma 1957, 246: El Delegado Apostólico en los Estados Unidos de Colombia era Giovanni Battista Agnozzi. En el Archivo Secreto Vaticano, Secretaría de Estado, rúbrica 251, fascículos 1-3, hay abundante documentación sobre su actividad en Colombia. Murió en Bogotá en 1888.

vernement, nous ne pouvions l'acheter sans cette autorisation. La réponse n'arrivant pas, je dûs me décider à attendre afin de ne point partir sans rien tenir d'assuré.

La bonne dame Gabriela Sarmiento avait une confiance inébranlable dans le bon résultat de toutes ces négociations. Elle me raconta elle-même d'où lui venait cette confiance: Déjà âgée, elle possède une assez grande fortune qu'elle désire employer en bonnes oeuvres. En effet elle est d'une des meilleures familles du Cauca et dès sa jeunesse elle a été élevée dans la pratique de la piété et des bonnes oeuvres. Elle n'a aucun parent qui ait besoin de sa fortune. Depuis un an elle suppliait le Bon Dieu de lui faire connaître quelle serait la meilleure oeuvre à laquelle elle pourrait la consacrer. Il lui vint à la pensée d'écrire à Monseigneur l'évêque de Popayán pour le consulter. Monseigneur lui répondit: Il me semble que le mieux, ce serait de fonder une maison de missionnaires; et parmi ceux que je connais, je préfère les Rédemptoristes: il faudrait donc faire des efforts pour les établir dans le diocèse.

Le jour suivant, après avoir reçu cette réponse, une admirable coïncidence vint la confirmer dans cette pensée. Elle voit arriver chez elle don Severo González, le curé de Cali qu'elle connaissait depuis peu de temps. -Madame, lui dit ce bon prêtre, je viens vous demander une faveur... Ne me parlez pas de cela, répond-elle vivement, je ne veux pas. -Mais, madame, vous ne pouvez pas savoir de quoi il s'agit. -Comment non, vous venez me supplier en faveur de tel parent qui habite Cali et qui veut avoir une bonne partie de mon héritage....

-Pardon, madame, il s'agit de toute autre chose. Il m'est venu à la pensée que vous feriez une oeuvre excellente si vous vouliez contribuer à établir ici une communauté de Rédemptoristes. - Monseigneur [page 11] vous a donc écrit?, répond-elle aussitôt. - Non, madame, Monseigneur ne m'a rien dit à ce sujet, c'est un désir que j'ai depuis longtemps et je me suis senti vivement pressé de vous en parler. -O bon Jésus, s'écrie-t-elle en joignant les mains, vous avez donc écouté mes prières! Quelle coïncidence! il n'y a pas moyen de douter, et elle se mit à raconter à don Severo la consultation qu'elle avait faite à Monseigneur et la réponse qu'elle en avait

reçue. Depuis lors elle ne doute plus; elle a confiance que le Bon Dieu nous veut à Buga.²³⁵

Elle avait offert en outre de l'achat de la maison, 5000 fuertes (2500 francs) payables dans neuf ans, avec obligation en attendant, de donner chaque mois à la communauté 60 fuertes (300 francs). Mais le notaire qui devait faire l'écriture publique était absent. Elle me dit: Allez, mon Père, chercher les Pères qui doivent s'établir ici, en attendant nous arrangerons tout.

Je lui fis remarquer que mes Supérieurs ne se contenteraient pas de promesses et que j'avais à leur présenter des choses assurées. Le notaire revint et l'écriture se fit. Je l'ai entre les mains. La loi de la Nouvelle Grenade défendait absolument les legs pieux et toute donation en faveur d'une oeuvre, voici comment il fallût la faire. Cette dame déclare me devoir 5000 fuertes pour le fidèle accomplissement d'une commission dont elle m'a chargé. Elle s'engage à me donner 60 fuertes par mois pendant neuf ans et, ce terme expiré, à me payer les 5000 fuertes.

De son côté, don Severo González s'engage à me donner 2000 piastres placées à intérêt de 10 %. L'écriture n'a pas été faite. Je l'aurais eue si j'avais insisté; mais c'eût été blesser sa délicatesse. Don Severo est absolument sûr, l'argent aussi puisqu'il est déjà placé... Nous aurons le document aussitôt que nous nous établissons à Buga.

10. Comment don Severo connut la Congrégation

Lors de la persécution de 1874, ce bon prêtre avait été exilé. Il se rendit en Europe. A son passage à St Thomas il s'arrêta deux jours chez nos Pères, et là la charité avec laquelle ils le reçurent, tout ce qu'il vit enfin, l'édifia beaucoup et l'attacha à la Congrégation.

²³⁵ E. GAUTRON, *La Croix* cit., 63: luego de examinar la Ermita, Aufdereggen se postra en oración. «A ce moment, dit-il, je sentis passer sur mon âme un souffle suave comme celui d'une brise embaumée, et une voix me dit: "C'est ici que tu dois établir ta communauté". Me relevant aussitôt, je dis aux messieurs qui m'accompagnaient: "C'est ici que le Seigneur nous veut; c'est ici qu'il nous aura"».

A son retour d'Europe, il se dédia aux environs de Bogotá à l'oeuvre des missions en compagnie de quelques autres prêtres séculiers. Il apprit ainsi à estimer le prix de cette grande oeuvre des missions et en même temps à voir la manière si imparfaite que les prêtres séculiers donnaient les missions il se dit: «il faut des religieux pour bien faire les missions et des religieux dont ce soit l'oeuvre, comme les Rédemptoristes».

S'étant agi à Bogotá d'établir une maison d'exercices il s'employa beaucoup pour qu'on nous la confiât. En effet ces messieurs [page 12] écrivirent au R. P. Didier; mais comme ils n'insistèrent pas, l'affaire n'eut pas de suite. Don Severo lui-même vit bien que ces messieurs ne s'y employaient pas assez. Il n'insista pas davantage; mais il se promît bien que s'il rentrait dans son pays, il ferait tant qu'il y introduirait les Rédemptoristes. C'est cette pensée longtemps nourrie qui l'avait conduit, comme je l'ai raconté plus haut, chez doña Gabriela Sarmiento.

11. Voyage à Popayán

Je m'arrêtai peu à Buga. Je partis pour Cali avec don Severo González.²³⁶ Etant là je me décidai à passer à Popayán²³⁷ pour y parler en personne à Mgr l'évêque. Popayán est à quelque chose comme 35 lieues de Cali.

²³⁶ S. GONZALEZ, *Carta a Vicente Cabal*, Cali, 13 junio 1883, en ARB:

«Estimado amigo y señor: Llegamos a ésta el lunes sin haber tenido novedad en el camino. El P. Alfonso seguirá mañana para Popayán, en donde permanecerá unos dos o tres días y volverá luego a ésta para ver si terminamos los arreglos de la fundación de la Casa de Misiones.

Como lo único que falta para esto es la adquisición de las tiendas y solar de la Ermita, le dirijo la presente para que trabaje con otros amigos a fin de que la Municipalidad decrete cuanto antes la venta. El General Payán, con quien habló el Padre sobre este asunto, le prometió que eso se arreglaría. Al salir, el Padre le dejó una carta en el mismo sentido, la que ya le habrá sido entregada. Lo que importa es influir con el General para que haga tratar y resolver ese asunto cuanto antes. Sería muy conveniente que le hablaran las personas que más influencia o relaciones tienen con él.

Hágame el favor de informarme de todo lo que ocurra inmediatamente. Hágame el favor de saludar en mi nombre a su estimable familia y Ud. mande a su affmo. S. S. y amigo, L.B.S.M. Severo González, Pbro.

P.S. El P. Alfonso lo saluda afectuosamente. Vale».

²³⁷ Popayán, «la Ciudad Blanca», fundada en 1536 por Sebastián de Belalcázar, era la capital del Estado Soberano del Cauca. En ella establecen los redentoristas su primera residencia en 1905, con Aufdereggen como fundador y superior.

Mais quel voyage! Le second jour mon cheval ne veut plus avancer. En passant une rivière, il s'abat, j'ai de l'eau plein les bottes; heureusement la semelle était en très mauvais état: elles se ridèrent d'elles-mêmes. A la fin je dois mettre pied à terre l'un doit tirer le cheval par la bride, l'autre le pousser par derrière. A chaque instant la bête s'abattait; mais l'arriero ne voulait pas la laisser en arrière. Je perdis patience et je partis à pied en avant pour attendre mon guide au premier village. Bientôt il me rejoignit m'annonçant que le cheval avait roulé au fond d'un précipice.

A neuf lieues de Popayán nous trouvons un village appelé Morales, où nous traversons le marché, il fallait voir ces pauvres Indiens²³⁸ avec leurs lourdes charges sur le dos se jeter à terre et me demander la bénédiction. A Popayán même un gamin me fit bien rire; il venait à cheval; en me voyant voilà qu'il se met à genoux sur le dos du cheval. Il fallait l'y voir les mains jointes tenant les rênes et s'efforçant de ne pas perdre l'équilibre. Avant d'entrer à Popayán j'eus le bonheur de recevoir une de ces fortes pluies que Popayán a la réputation de bien connaître...

C'est le dimanche, 17 juin, fête de N. D. du Perpétuel Secours²³⁹ que je fis mon entrée en la ville épiscopale. Monseigneur que don Severo avait prévenu par le télégraphe, avait envoyé à ma rencontre son Secrétaire et un chanoine. Il était 9 h. 1/2.

Monseigneur²⁴⁰ me reçut avec la plus aimable cordialité. -Père avez-vous pu célébrer? me demande-t-il. -Pas encore, Monseigneur; je désirais célébrer ici. Et voilà, le bon Evêque qui éclate en transports de joie; Voyez, dit il, quelle circonstance providentielle; Ce bon Père vient célébrer ici sa première messe, l'une des plus grandes fêtes de sa Congrégation, le jour de N. D. du P. Secours.²⁴¹ Moi aussi je m'en vais dire la messe, me dit-il, et puis nous parlerons.

²³⁸ Paeces y Guambianos son dos grupos indígenas del Cauca que serán evangelizados por los redentoristas.

²³⁹ Se decía que, en Popayán, la Semana Santa y la fiesta del Perpetuo Socorro eran las dos celebraciones religiosas más importantes del año. En 1993 se inauguró un nuevo templo de los redentoristas dedicado, precisamente, a la Virgen del Perpetuo Socorro.

²⁴⁰ Carlos Bermúdez.

²⁴¹ El icono del Perpetuo Socorro fue confiado a los redentoristas por Pío IX, en Roma. Desde allí comenzaron a difundir su culto en 1866.

Après la messe il me fit déjeuner avec lui. Quel excellent évêque! Mon Père, me dit-il, je ne crains qu'une chose, c'est que vous me disiez que la fondation est impossible; mais non, j'espère que vous ne me direz pas cela. -Enfin je n'eus qu'à me féliciter de la manière dont me [page 13] traita Monseigneur l'évêque de Popayán. Il m'offrit lui-même l'argent pour le voyage des Pères. Annoncez-moi leur arrivée, me dit-il, et aussitôt vous recevrez une lettre de change sur l'Équateur. Il me força même à accepter 46 piastres.

J'oubliais de dire que j'étais allé à Popayán un peu aussi pour nous faire connaître des séminaristes: Tous les ordres religieux n'ont eu qu'à se féliciter des vocations colombiennes. Les RR. PP. Lazaristes qui dirigent le séminaire me furent le meilleur accueil. A Popayán les sentiments religieux de la population m'édifièrent beaucoup. C'est là que je vis les premières dames de la ville, revêtues d'une longue blouse grise, balayer elles-mêmes l'église. Et le curé me dit que ce sont elles qui se chargent de tout le soin extérieur du culte.

12. Dernier voyage à Buga et derniers arrangements

Dès le mardi je partis pour Cali. Je pressentais qu'il y aurait besoin d'aller bien vite à Buga. En effet à peine arrivé, on me dit qu'une dépêche télégraphique est arrivée: le délégué apostolique donne la permission demandée pour acheter la maison en question.

Je m'en vais en toute hâte à Buga. Là j'obtins encore autre chose de Doña Gabriela Sarmiento. J'en obtins qu'elle voulait de plus acheter une autre maison attenante à la Ermita et qui, réunie à l'ancienne maison, donnerait un couvent assez grand. Les propriétaires exigent deux mille fuertes, et de plus qu'on leur achète trois tiendas (petites maisons) situées près de l'église et qui vaudront 1000 fuertes. Peu importe le prix; doña Gabriela ne regarde pas à l'argent et elle achètera. Seulement il fallût télégraphier une seconde fois au Délégué; deux de ces tiendas ayant appartenues à la Ermita.

La municipalité était parfaitement disposée; le président me montra les propositions qu'il avait rédigées pour les soumettre à

son approbation. Seulement comme cela exigeait trois délibérations et que d'ailleurs il était temps de me mettre en route si je voulais ne pas manquer le vapeur, je ne pus pas attendre le résultat définitif; il en fut de même pour la réponse du Delegué au second télégramme. J'attends le tout ici dans quelques jours.

Durant ce dernier séjour à Buga on me raconta que durant mon absence un pauvre vieillard était venu de San Pedro le village où j'étais allé visiter le futur président du Cauca; Sachant que je logeais chez doña Gabriela il s'était adressé à elle. Où est le missionnaire que est venu à San Pedro? Je ne me suis jamais confessé dans ma vie; je suis venu tout exprès pour arranger ma conscience avec lui. Pauvre vieillard, comme il s'en retourna triste quand on lui eut dit que j'étais parti! [page 14]

13. Retour à Buenaventura. Córdoba

Le dimanche soir, 24 juin, je revins à Cali. Le lundi je me mis en route pour Buenaventura. J'arrivai le mercredi à Córdoba où je devais prendre le chemin de fer. Je cours chercher mon billet et puis en attendant le départ je m'en vais me mettre dans un wagon. J'y étais plus en paix et en même temps il y faisait plus frais pour réciter mon bréviaire. Un brave nègre avait porté ma valise. Je voulus le payer. Impossible de lui faire recevoir quelque chose, il était trop heureux d'avoir servi un prêtre. Il ne voulût accepter qu'une médaille.

J'étais tranquillement dans mon wagon quand on m'apporte en toute hâte un nouveau né pour le baptiser. Je l'ondoie et je laisse un certificat entre les mains des parents; puis voilà une longue file de gens qui m'apportent des bouteilles d'eau pour la bénir; mais je n'ai pas la formule! n'importe il faut la bénir. Que le Bon Dieu bénisse leur foi! Pauvres gens! pas un prêtre à trente lieues aux alentours; il n'y a pas même une église en cet endroit.

Enfin l'heure du départ arrive, on se met en route. Il faut voir ces chemins de fer primitifs. Bientôt on ne peut plus avancer. Des hommes se mettent à pousser le train. Cela ne suffit plus. D'autres s'y attellent et le tirent. On a trop chargé disaient-ils. Un Italien qui se trouvait avec moi, s'impatiente à la fin et s'en va chauffer la

machine. A la fin cependant on arriva à Buenaventura, mais il était tard.

14. Buenaventura

Je savais où loger, je savais où manger. Je me rendis chez le même monsieur, et au même restaurant qu'à mon arrivée. A Buenaventura il n'y a plus d'église; il y a trois ans un incendie la détruisit, ainsi qu'une partie de la ville. Les maisons ont été rebâties. L'église pas encore. Aussi pour dire la messe me dressa-t-on un autel sur la place sur une espèce de galerie. Le soir même de mon arrivée le gouverneur m'adresse une note pour me saluer et s'excuser de ce que le mauvais état de sa santé l'empêchait de me visiter.

Le jeudi je préparai les jeunes filles de l'école à la première communion. Je les confessai assis sur l'escalier du gouverneur. L'école se trouve dans la même maison. Une paroi en planches sépare la partie habitée par le gouverneur de l'école des filles. On avait fait des trous dans une de ces planches et c'était à travers cette grille improvisée qu'elles se confessaient. La première communion se fit le vendredi dans les bâtiments de la douane. Il y eut une foule immense. Comme le gouverneur m'y avait invité, et comme je le désirais moi-même, je les exhortai vivement à construire leur église. Il fallait voir leur enthousiasme. Le jour même une négresse vint me supplier de la conduire elle et un [page 15] bon nombre de compagnes qui s'étaient offertes pour commencer le travail dès le lendemain. Mais le lendemain je devais m'embarquer; le vapeur passait.

Lors de ma première arrivée à Buenaventura, j'avais eu une impression un peu défavorable de l'esprit religieux de ses habitants. J'en avais entendu parler tant de fois en mauvais sens. Et puis quand je débarquai, j'entendis un nègre crier à mon batelier: Quel riche travail tu as fait, mon cher! Et je l'avais interprété dans le sens d'une raillerie impie. J'ai bien vu depuis que je m'étais trompé. Pauvres gens! il leur faudrait de bons prêtres: ils le désirent tant. Comme ils me suppliaient de rester au milieu d'eux pour leur servir de curé! Ils m'offraient 60 piastres par mois, logement, nourriture et de plus le casuel.

15. Guayaquil

Le samedi, 30 juin, je m'embarquai. Le vendredi suivant, 6 juillet, j'arrivai à Guayaquil. A mon premier passage les troupes de l'intérieur commençaient la première attaque; à mon retour, je fus témoin de leur victoire définitive et de la prise de la ville. Le siège avait duré deux mois. Vous aurez vu je pense, quelque chose de cette dernière révolution.

L'an passé au mois de mars, Veintemilla, près d'achever la période constitutionnel de présidence, fit faire un pronunciamiento qui lui conservait le pouvoir jusqu'à la nouvelle révision de la Constitution. Bientôt éclatèrent sur tous les points du territoire des essais partiels de Révolution avec alternatives d'échecs et de victoires, mais sans espérance de résultat définitif lorsque enfin au mois de Novembre 1882, le général Salazar, ancien ministre de la guerre, et ministre de l'Equateur à Paris, sous García Moreno, exilé au Pérou par Veintemilla, ayant traversé le désert de Piura, pénétra dans l'Equateur par le Sud, à la tête de trente hommes à peine.

Salazar n'est pas seulement un excellent catholique, il est encore considéré comme le plus habile général de l'Amérique du Sud. Son arrivée changea la face du choses. Lui avait un plan général. Il eut l'adresse de traverser la République depuis le Sud jusqu'à Quito, évitant toutes les troupes envoyées contre lui, soulevant sur ses pas tout le pays contre Veintemilla, ramassant une foule de volontaires qui se mirent à ses ordres, réunissant en une seule armée, toutes les forces qui combattaient isolées et avec cela il s'en alla prendre Quito, le 10 janvier dernier. Un nouveau gouvernement provisoire s'y établit, gouvernement dont presque tous les membres sont d'excellents catholiques.

Salazar resta directeur de la Guerre. En effet Veintemilla n'était pas définitivement vaincu; il avait concentré toutes ses troupes dans Guayaquil, et profitant de la saison des pluies qui empêchait l'armée de l'intérieur de marcher contre lui, il s'y retrancha d'une façon formidable.

Enfin au commencement de mai, l'armée de Quito arrivait

devant Guayaquil, en même temps que celle d'Eloy Alfaro,²⁴² un franc-maçon qui avait été proclamé chef provisoire dans les provinces du littoral. Celui-ci après avoir honteusement échoué dans une attaque qu'il [page 16] voulût tenter avec ses seules forces, se soumit pour le siège aux ordres de Salazar. Celui-ci, suivant sa coutume procéda avec lenteur et calcul, prenant tous les moyens d'assurer son coup, tout en évitant autant que possible l'effusion du sang. Durant ces deux mois de continuelles escarmouches, quel a été le nombre des morts? on ne le sait point. Veintemilla l'a caché de tout son pouvoir.

Quand j'arrivai à Guayaquil les travaux des assiégeants étaient achevés et l'attaque commençait sérieusement. Aussi me fut-il impossible de passer à Naranjal; je dûs attendre la fin des événements.

Enfin le lundi à trois heures du matin le feu éclate avec une fureur plus grande que jamais. Salazar venait de lancer à l'improviste et dans le plus grand silence toutes ses forces contre le point le plus important. Les troupes de Veintemilla avaient été surprises et ses positions enlevées. Aussi entre six et sept heures du matin, l'expresident jugeant sa cause perdue était monté dans son meilleur vaisseau avec ses principaux partisans et s'était enfui. Dès lors la résistance alla toujours en diminuant. Peu après, nous vîmes entrer les troupes victorieuses acclamées par une grande partie de la population. Je sortis quand le feu n'était pas encore entièrement terminé.

Ah! Révérendissime Père, quel bonheur quand je me vis au milieu de ces jeunes gens dont je connaissais un bon nombre et que sur leur poitrine au-dessus de leurs vêtements je vis briller la médaille de la Sainte Famille ou bien celle de N. D. du Perpétuel Secours.²⁴³ C'est bien, c'est bien leur disais-je. Vous n'avez pas oublié de vous mettre sous le patronage de la Ste Vierge. -Non, non, répondaient-ils! et encore tout pleins de l'exaltation du combat, ils m'entouraient, me baisaient la main tandis que leurs fusils étaient encore tout fumants.

²⁴² *Chronique de la Province Gallico-Helvetique* cit, VII, 49-50, 127-129: cómo triunfó el dictador Alfaro en el Ecuador.

²⁴³ El Corazón Eucarístico de Jesús, La Virgen del Perpetuo Socorro, La Sagrada Familia, San Alfonso, San Gerardo Mayela... son algunas devociones difundidas por los redentoristas en este tiempo.

Ah! Père, si vous aviez été avec nous, là-bas, derrière ces hauteurs! Nous nous sommes confessés avant la bataille! Tout à coup notant un mouvement sur un vaisseau qui avait appartenu à Veintemilla: Il veut s'enfuir, il veut s'enfuir, crient-ils, et les voilà qui le criblent de balles, l'un d'eux me dechargea son fusil à côté de l'oreille. Brute, lui dit un autre en le repoussant, tu ne vois pas le Père? Un drapeau blanc fut hissé sur le vaisseau: il se rendait. Puis ils entendirent crier; le château-fort ne s'est pas encore rendu! et les voilà tous qui s'en vont en courant à l'attaque du Castillo.

Les troupes qui ont triomphé, leurs chefs surtout sont animés d'excellents sentiments. C'est un peu l'esprit catholique de García Moreno:²⁴⁴ nous avons donc tout à espérer: il n'y a qu'un seul point noir: Eloy Alfaro, le dictateur des provinces du littoral, Manabi et Esmeraldas. C'est un franc-maçon enthousiaste, homme vil et ennemi juré de la religion. Le jour même de l'entrée à Guayaquil, il envoya aux Frères des Écoles Chrétiennes, l'ordre de sortir de leur établissement; et malgré la protestation du Général Salazar et du consul français, il eut l'audace de réitérer cet ordre. Je ne sais point ce qui en est résulté; je suis sorti avant d'avoir pu connaître [page 17] la fin. Cet homme est à craindre pour ses mauvais sentiments.

Heureusement

1^o il est moins fort, ses troupes sont peu nombreuses,

2^o s'il a de l'audace, il n'a point de talent, surtout il lui est impossible d'entrer en lutte avec Salazar,

3^o il n'a pas eu le prestige de la victoire, loin de là; il a reçu un échec honteux et le jour de la prise de Guayaquil, il n'est entré que le dernier sans avoir contribué beaucoup au triomphe,

4^o il a eu l'imprudence de faire quelques actes qui l'ont avili aux yeux de la nation,

5^o Enfin tout l'intérieur est décidément contre lui, le sentiment catholique y étant très vif. Du reste l'exemple de la Nouvelle

²⁴⁴ Gabriel García Moreno fue íntimo amigo de los redentoristas. En el AGHR hay 18 cartas que escribió a Didier. Cfr. André SAMPERS, *Sette lettere originali di Pio IX al presidente ecuatoriano G. García Moreno*, en SHCSR 26 (1978) 218-233. *Los Redentoristas en América Latina*, III, recopilación de A. Córdoba, en biblioteca del AGHR, 676-684. Augustin BERTHE, *García Moreno, Président de l'Équateur, vengeur et martyr du droit chrétien (1821-1875)*, 2 vol., Betaux-Bray, Paris 1892. Hay varias ediciones y traducciones al español y al italiano. En 1890, se editó una vida más breve en un volumen.

Grenade et aussi le petit essai qu'ils en ont fait à l'Equateur ne leur donnent pas envie d'entrer dans la voie du radicalisme.

Cependant il est à craindre qu'Alfaro ne tente quelque chose comptant peut-être sur un appui étranger. Lui-même à dit au Frère directeur des Écoles Chrétiennes à Guayaquil. «Bientôt la guerre recommencera». Vous croyez donc que Veintemilla reviendra? - «Non. Veintemilla n'est pas à craindre. Ce sera avec un autre». En attendant les nouvelles autorités civiles et militaires constituées à Guayaquil appartiennent au gouvernement de Quito. Nous attendons, nous confiant dans le Sacré Coeur auquel García Moreno a consacré l'Equateur et en Notre-Dame du Perpétuel Secours la suite des événements. Je ferais mon possible pour tenir le T. R. P. Provincial au courant.

16. Retour à Cuenca

J'étais parti avec la résolution de passer au Pérou et au Chili pour y visiter nos Pères d'Arequipa et de Santiago; mais à mon retour à Guayaquil, j'y rencontrai des lettres qui m'annonçaient la venue prochaine du T.R.P. Provincial ou bien, plus certainement, d'un autre Père, envoyé comme Visiteur extraordinaire.²⁴⁵ Je désirais beaucoup voir ces chers confrères du Pérou et du Chili; mais c'est un voyage si coûteux, que le sachant inutile, que la prochaine

²⁴⁵ Una de las consignas que Mauron imparte al Visitador extraordinario, Alfonso George, es aceptar sólo una fundación, preferentemente en Lima; ninguna en la Nueva Granada ni en Quito. N. MAURON, *Nombramiento*, Contamine, 15 julio 1883, en AHGR, 300400,02, Provincia Gallica-Helvetica, Visitaciones Viceprovinciae Pacifici, George Alphonse 1883-1884, copia. A. GEORGE, *Informe a Mauron* cit., en AGHR, 300400,02. George se embarca el 22 de agosto, pasa por el Brasil, y llega a Valparaíso el 27 de septiembre. El 21 de octubre de 1883 envía desde Santiago su primer informe. Asiste a algunas misiones. En noviembre y diciembre acompaña a Aufderegg en Lima, pero no influye tanto en esta fundación. Aufderegg tiene que gestionarla personalmente y la obtiene en enero de 1884. Será el punto de convergencia entre Chile y Ecuador y la nueva residencia del Visitador. George envía más informes desde Riobamba y Cuenca. En marzo viaja con Aufderegg a Guayaquil. Mientras éste se dirige a cumplir un compromiso apostólico en Iquique, George va a Buga. Regresa a Francia con el propósito de sugerir la fundación en esta ciudad, pero al llegar, ya estaba decidida. Elabora un informe para los superiores de Roma. Cfr. *Chronique de la Province Gallico-Helvétique* cit., VI, 130-133, 178-181. [A. HAVERLAND], *El Reverendo Padre Alfonso* cit., 129-142. R. M. BOUVARD, *Du Rio Magdalena* cit., 14-16. A. CORDOBA, *Los Redentoristas en Colombia* cit., 101-105. ID. *Los Redentoristas en América Latina* cit., I, 95-102, Provincialia, y 496-503, Visitaciones Canonicae, B: Viceprovincia Pacifici: se recopilan documentos sobre la visita de George.

arrivée de ce nouveau Visiteur, je dûs y renoncer et me mettre en route pour rentrer dans ma chère communauté de Cuenca.

Puisque je parle ici de lettres, je dirai en passant que les dernières que j'ai reçues d'Europe sont datées des mois de Mars. Depuis lors rien. Et voici comment cela s'est fait. Vous pourrez vous faire une petite idée des communications à l'Equateur. Toutes les lettres arrivaient à Guayaquil: les communications avec l'intérieur étant fermées, elles y restaient. Nous avons prié le ministre chilien résidant à Quito de vouloir bien nous les faire parvenir par le moyen du courrier extraordinaire qui portait la correspondance des ministres étrangers. A mon départ de Cuenca, rien n'était encore arrivé. J'arrivai à Guayaquil, toute notre Correspondance était partie pour Quito. Les [page 18] Pères s'empressèrent de me l'envoyer à Guayaquil; quand elle y arriva j'étais dans la Nouvelle Grenade. Je la trouvais à mon retour. C'est là que je reçus les dernières communications d'Europe.

Il paraît que sur ces entrefaites un autre paquet de lettres avait été reçu pour moi à Cuenca; les Pères avaient profité d'une occasion pour l'expédier à Guayaquil. J'étais sorti de Guayaquil pour revenir à Cuenca quand près de Naranjal mon embarcation rencontra une chata en train de sombrer: il paraît que c'est elle qui portait ma correspondance. Peut-être ces lettres auront-elles été sauvées du naufrage, alors je les recevrai l'un de ces jours. Voilà où j'en suis pour la correspondance. De plus nous sommes ici sans «directorium». Je n'ai rien trouvé à Guayaquil et les Pères n'ont rien reçu.

Ah! Révérendissime Père! il faut avoir passé quelques années à l'Equateur pour se faire une idée des choses. Nous autres nous y sommes faits; c'est à peine si nous les sentons. C'est le *Nouveau-Monde!!!*

L'embarcation qui me transporta à Naranjal fut la première qui sortit de Guayaquil après la bataille. J'avais hâte de me retrouver au milieu des nôtres. Elle partit le mardi, 10 juillet, vers deux heures du soir. J'arrivai à Naranjal, le lendemain, mercredi soir. J'avais rencontré un commerçant qui s'en retournait à Cuenca: nous avons promis de faire la route ensemble, et lui me disait que le jeudi de bon matin nous nous mettrions en chemin. Le jeudi à un

heure 1/2 du soir, il n'était pas encore prêt: je vis bien que si je l'attendais je n'arriverais même pas pour dire la messe le dimanche. Je me décidai donc à partir seul.

Vraiment le voyage fut bien solitaire. Je ne rencontrai presque pas une âme dans la montagne. A cause des circonstances il n'y avait plus de voyageurs. Je passai la première nuit dans un tambo. Le second jour, j'étais parti avec la ferme résolution d'atteindre le dernier tambo de la montagne. De là j'arriverais facilement à Cuenca le jour suivant.

Voilà que vers le soir mon cheval se fatigue et ne veut plus avancer. Ni éperons, ni fouet rien n'y fait. A la fin la pauvre bête se couche. J'étais au pied d'une des plus hautes pointes de cette cordillère. Je pensais m'en retourner à pied jusqu'à un tambo que j'avais passé peu de temps auparavant et dont la propriétaire nous est parfaitement connue, quand je vois venir un indien avec quelques bêtes et qui s'en allait vers Naranjal. -Père, me dit-il, le mieux ce sera de passer la nuit dans une des grottes voisines!. En effet c'était le mieux.

Avant de me coucher je crus que ce serait bon de prendre des sardines, que l'huile me réchaufferait un peu: il fait si froid dans cette partie de la montagne, et puis j'étais mouillé. Je me couchai; un vent froid soufflait: une partie du corps était glacée, tandis que l'autre était trempée de sueur. Voilà pour comble de bonheur que se déclare une bonne indigestion, et je me vois forcé de sortir pour vomir mes sardines.

[page 19] J'étais là à quelques pas de la grotte, la tête couverte de gros poncho,²⁴⁶ quand j'entends des pas derrière moi, comme si quelqu'un marchait à pieds nus. Ce sera, me dis-je, l'indien qui aura remarqué que j'étais malade. Tout à coup les pas se rapprochent, passent à mon côté gauche et l'individu m'apparaît, ce n'était pas l'indien, c'était... frère Loup!!! Si près de moi que j'aurais pu lui mettre la main sur le dos: Gredin, lui criai-je, vas-tu t'en aller! Le loup s'éloigna tranquillement de quelques pas, s'arrêta et se mit à me regarder avec la tranquillité d'une bête sans remords, sans

²⁴⁶ El poncho es una prenda que cubre el pecho y la espalda, con abertura en el centro para pasar la cabeza.

peur, et sans mauvaises intentions. Il me sembla que la distance n'était pas encore suffisamment respectueuse. Je lui renouvelai avec plus de force que la première fois ma première apostrophe. Il fit volte-face et s'en alla majestueusement se planter à une dizaine de pas plus loin. Ah! si j'avais eu un revolver à la main! Le bon frère Loup resta aux environs toute la nuit; nous entendîmes plusieurs fois ses glapissements.

Le samedi à 1 $\frac{1}{4}$ j'arrivai à notre maison de Cuenca. Le R. P. Visiteur! Le R. P. Visiteur!!! criait tout le monde, ils n'en pouvaient croire leurs yeux! Qu'il fait bon se retrouver au milieu de ses frères!!!. Les trois ou quatre premiers jours j'ai été accablé de visites, et ce qui m'a fait plaisir c'est de constater qu'elles étaient inspirées par une véritable sympathie. On voit que les gens nous sont profondément attachés!

Ainsi s'achève, Révérendissime et bien aimé Père Général, le récit de mon voyage à la Nouvelle Grenade. S'il survient quelque nouvel incident au sujet de la nouvelle fondation j'en informerai au plus tôt le T. R. P. Provincial. J'attends à présent avec impatience la lettre qui m'annonce quels sont les nouveaux Pères qui nous arrivent, surtout qui viendra comme Visiteur.

En attendant les jeunes Pères qui n'ont pas encore fait le second noviciat le commenceront lundi prochain. Assurément les circonstances nous empêchent de le faire entièrement comme le veut la Règle; mais nous ferons tout ce qui sera possible. Daigne Votre Paternité bénir cette espèce de second noviciat et chacun des Pères qui y prendront part.

En terminant, Révérendissime et bien aimé Père Général, je vous supplie de donner votre paternelle bénédiction à tous vos fils d'Amérique de Sud et en particulier

Votre très humble serviteur et fils.

P. Alfonso Veger CSSR
ou J. Bapt. Aufderegg.

DOCUMENTO 6

Carta del presbítero Severo González a Alfonso Veger. Para facilitar el establecimiento de los redentoristas, el Municipio de Buga permuta las tiendas y la huerta junto a la Ermita y firma una escritura.

«Buga, 18 de julio de 1883²⁴⁷

Mi querido y recordado Padre:

Después de la partida de V. R. se trató en la Municipalidad de la enajenación de las tiendas y huerta de la Ermita, y esa corporación expidió un decreto autorizando al jefe municipal para permutar, no para vender las mencionadas tiendas.

Esto aparejaba dificultades, pues era necesario que el edificio que se ofrecía en cambio le gustara al jefe municipal. Misiá Gabriela ofreció una casa que poseía de la plaza hacia el norte, pero le pusieron defecto, diciendo que no servía para local de enseñanza de niñas, pues quedaba inmediata a la cárcel.

Ya pensaba misiá Gabriela comprar otra casa que les gustara, cuando me llamaron de Cali. Al principio hubo algunas dificultades, pero el día de Nuestra Señora del Carmen, a quien tiene mucha devoción esta gente, quedó todo arreglado, cuando menos se pensaba, conviniendo el jefe municipal en recibir la casa que desde

²⁴⁷ Cfr. ARB. González supone que está en Guayaquil y le envía allí la carta. S. GONZALEZ, *Carta a Veger*, en ARB: el 25 de julio le escribe de nuevo y le reitera, que se ha hecho la permuta con todas las formalidades legales. «Un solar, pues, de la Ermita, que ha resultado como de 60 metros de largo sobre 27 de ancho, y donde se puede edificar bastante [...] Ojalá que los Padres vengan cuanto antes, pues todos lo deseamos ardientemente [...] Supongo, como me dijo su reverencia, que tenía intención de hacerlo, escoger los que deben venir acá de la casa de Santiago de Chile, pues es muy conveniente que sepan el castellano para que, desde luego, puedan emplearse en el santo ministerio de la predicación y del confesionario [...]

El Señor Obispo se fue para Bogotá el 18 del presente con su Secretario y el Señor Manuel M^o. Malo, cura de Timbío, llamado por el Señor Delegado Apostólico. El General Payán tomará posesión de la Presidencia del Estado del Cauca el 1^o del mes entrante, y durará en el poder cuatro años. A todos nos ha dicho al partir, que lo encomendemos a Dios».

el principio le había ofrecido en cambio de las tiendas. Ayer se firmó la escritura pública que adjudica a la señora Gabriela Sarmiento las tiendas y huerta de la Ermita, quien apenas aguarda que vengan los Padres para dárselas por escritura pública también.

Su Reverencia se vendrá, pues, con los Padres a establecerse definitivamente cuando lo juzgue conveniente, pues todo está arreglado. Desde luego, se desmontarían ya en su casa, que arreglaremos provisionalmente para que los Padres la reformen después como quieran.

Hágame el favor de decirme con precisión el día de su llegada a Buenaventura y cuántos Padres vienen, para mandar a Córdoba los caballos necesarios oportunamente. Igualmente, deseo saber las bestias de carga que necesitan para el equipaje. Indispensable me parece un hermano lego encargado de la cocina, el que debe venir con los Padres.

En fin, mi querido Padre: Buga y el Cauca desean a los Redentoristas como a sus redentores. Esperando el día de volver a verle, reciba mi afectuoso saludo en N. S. J. C.

Severo González, Pbro.»

DOCUMENTO 7

Carta de Gabriela Sarmiento a Alfonso Veger. Comienza a preparar los locales donde se establecerán los redentoristas.

«Buga, 18 de agosto de 1883²⁴⁸

Te Deum, laudamus!

Mi respetado Señor:

²⁴⁸ Cfr. G. SARMIENTO, *Carta a Alfonso Veger*, Buga, 22 agosto 1883, en ARB: «Ya pueden venirse los Padres y pronto los espero. No olvide traer los hermanos, como son: un

Por fin vieron mis ojos lucir la aurora del día feliz diez y siete de julio del presente año. Oh día en que se vencieron todos los obstáculos que se presentaron para obtener de la municipalidad que se vendieran las tiendas de la Ermita! Hoy tengo en mi poder la escritura que se me ha otorgado y desde mañana empezaré a asear las piezas y a depositar allí todos los materiales que tengo conseguidos para ensanchar la habitación.

Como su reverencia me dijo que no hiciera nada hasta que los padres no vinieran para que ellos dispusieran, pienso solo asearla y hacer una ramada para cocina. Creo que su reverencia, al recibir esta carta y la del Doctor González, tal vez tendrá a bien que se pongan inmediatamente en marcha para ésta y ojalá fuera posible que en vez de tres, sean cuatro los que nos mande. Sin embargo, no olvide mandar el músico, cocinero y albañil y los más que su reverencia tenga a bien mandar.

Tengo esperanza de conseguir la casa de las señoras Domínguez Castro que está contigua a las tiendas, para que tengan Ustedes su edificio completo y estén a su satisfacción.

Espero que venga Usted a quedarse entre nosotros y si esto no le fuera posible, sí espero que venga a fundar la casa, que por lo que hace a los gastos que le ocasione del viaje, yo tendré el mayor gusto en abonárselos a cambio de tener el gusto de volver a verlo.

Con sentimientos de respeto y consideración, me suscribo su humilde sierva,

Gabriela Sarmiento».

albañil, cocinero y organista, que esto es aquí muy caro, pues en unos ejercicios de 8 días me pidieron 40 pesos para solo tocar dos veces al día. Yo pago la venida de éstos y más que quieren venir. Su Reverencia no deje de venir por el gasto, que yo respondo por todo. Mi deseo es que Su Reverencia funde la comunidad y esto mismo desean todos los vecinos de este lugar, a quienes le pareció su Reverencia muy simpático».

DOCUMENTO 8

Convenio por el que se hace entrega de La Ermita del Señor de los Milagros a la Congregación del Santísimo Redentor.

«Popayán, 28 de octubre de 1883²⁴⁹

Nos, Carlos Bermúdez, por la gracia de Dios y de la Santa Sede Apostólica, Obispo de la diócesis de Popayán.

Después de haber vencido las principales dificultades para que puedan venir algunos misioneros de la Congregación del Santísimo Redentor a nuestra Diócesis, hemos convenido con el R. P. Alfonso Veger, Visitador en El Ecuador, que él enviará, por ahora, algunos misioneros, los que abrirán una casa de misiones en la Ciudad de Buga para que sirva de centro a las que puedan abrirse más tarde.

En consecuencia, necesitando los dichos misioneros una casa para su alojamiento, la cual les procuró una piadosa Señora, y una Iglesia para confesar, predicar y ejercer las demás funciones del santo ministerio, hemos tenido a bien poner a su disposición para el objeto indicado, la Iglesia denominada la Ermita con todos los ornamentos, vasos sagrados y demás objetos del culto que le hayan pertenecido.

En virtud de esta disposición ordenamos también que el Señor Cura y Vicario de Buga por medio del Síndico de la Ermita entregue por inventario todo lo que del mismo modo hubiere recibido o se hubiere aumentado por donaciones o de cualquier otra manera, inclusive los documentos que representen cualquier derecho que haya necesidad de reclamar.

²⁴⁹ C. BERMUDEZ, *Convenio con Alfonso Veger*, Popayán, 28 octubre 1883, en AGHR, 300400,01, copia. Hay copias en el ARB. El Visitador George llevó copia para el provincial Desurmont. [A. HAVERLAND], *El Reverendo* cit., 128-129: texto ligeramente modificado. S. GONZALEZ, *Carta a Aufderreggen*, Cali 9 agosto 1885, en ARB, 505: los redentoristas tienen «la iglesia que han querido, adjudicada perpetuamente y sin condición. Ojalá encuentren en América otro [obispo] tan generoso. Tienen la mejor iglesia de la diócesis por el gran número de estipendios de misas, no el ordinario, sino el de cantadas de estipendio tres veces mayor, más los derechos que se pagan a la Ermita desde tiempo inmemorial [...]. Después que todos los bienes de la Iglesia fueron desamortizados, ni el Obispo, ni el Capítulo de la Catedral, ni ningún párroco tienen la subsistencia tan asegurada como la casa de Misioneros de Buga».

La entrega de lo que pertenece a la Ermita la hará el Síndico, como queda expresado, a los Pbro. Señores Manuel A. Peña, Víctor Saavedra y Severo González, quienes a su vez la harán a los Misioneros cuando hayan llegado a Buga. De todo lo cual se nos dará cuenta.

Dado en Popayán en la sala de nuestro despacho a veintiocho de octubre de mil ochocientos ochenta y tres.

+ Carlos, Obispo de Popayán.

De orden de S.S. Ilma.
Aristides Salcedo».

DOCUMENTO 9

Carta del presbítero Severo González a Alfonso Veger, confirmando la aprobación de la fundación de los redentoristas en Buga.

«Cali, 16 de abril de 1884²⁵⁰

[...] El 19 del mes pasado, día de San José, llegó a ésta sano y salvo el R. P. George y el 21 siguió para Buga. Hizo los mayores

²⁵⁰ S. GONZALEZ, *Carta a Veger*, Cali, 16 abril 1884, en ARB. ID., *Carta a Veger*, Cali, 14 mayo 1884, en ARB: «He recibido una carta del P. Jenger de fecha 15 del mes pasado en que me da la feliz nueva de haber resuelto el Reverendísimo Padre General la fundación de una casa de Redentoristas en Buga. Una del Padre Provincial A. Desurmont fechada en París el 3 de Marzo me daba la misma noticia [...]. Hace como un mes escribí a Ud. a Cuenca, ignorando que ya hubiera fijado su residencia en Lima [...]. El extenso solar de 67 metros sobre 29, mas la casa del Señor Plata ocupan una grande extensión, y todas sus partes quedan sin embargo inmediatas a la iglesia. El convento dará frente a tres calles distintas [...]. Las escrituras están todas en mi nombre por temor de muerte de la Señora Gabriela». ID., *Carta a Veger*, Cali, 5 junio 1884, en ARB: «Dos cartas le he escrito después de la partida del R. P. George [...]. Como será necesario otorgar a los Padres por escritura pública la propiedad de la huerta de la Ermita y de la casa que era del Señor Plata, y no pudiendo hacerse eso a la comunidad por no permitirlo las leyes del país, es necesario que Usted piense en el sacerdote que debe aparecer dueño de esas propiedades. Se me ocurre que

esfuerzos para comprar la casa de las Domínguez Castro y se persuadió de que no querían venderla. Tan absurdas e imposibles de llenar eran las condiciones que ponían para cederla. Viendo esto, volvió sus ojos a la casa del Señor Pedro Antonio Plata, que está a espaldas de la Ermita, y después de algunas dificultades, convino en venderla por 4.000 pesos sencillos.

Pero urgía el tiempo y el Padre regresó y me dijo: estoy mucho más contento con la casa del Señor Plata que con la de las Domínguez, pues si hubiéramos comprado la de estas señoras, una parte del convento nos hubiera quedado muy lejos de la iglesia, mientras que ahora el convento quedará muy grande y al mismo tiempo contiguo a la iglesia por todas partes. Vea Usted, mi querido Padre, cómo Dios dispone todas las cosas.

El Padre regresó, pues urgía el tiempo, debiendo embarcarse el 29 del pasado en Buenaventura, como sucedió. Yo partí para Buga y antes de que hubiera alguna dificultad, hice otorgar la escritura pública de compra de la casa del Señor Plata, lo que tuvo lugar el 3 del presente mes. Los Redentoristas serán dueños, pues, de las tiendas y solar de la Ermita más la casa del Señor Plata. La extensión del convento será grande, porque comprende de la calle que baja de la plaza y pasa por la Ermita hasta la otra calle y la cuadra entera, paralela al río, de la esquina de la iglesia hasta la otra esquina de la casa del Señor Plata.

Por el último vapor he recibido una carta del R. P. Desurmont, Provincial de Francia, en que con fecha 3 de Marzo me dice: «In hac autem epistola (me habla de una escrita al Padre George) faustum illi nuntium transmitto, nostrum scilicet Superiorem Generalem debitam licentiam concedere domum redemptoristarum in civitate Buga constituendi. Quapropter, R. Domine, si forsam R. P. George, obedientia impeditus, hanc foundationem nondum concedere ausus fuit, te hisce litteris monitum volo nos ad inchoandum opus esse paratos. De his superiores in aequatoriana republica certiores feci, qui tecum et cum Reverendissimo Episcopo quam primum rem agitantur».

sería bueno un Padre inglés o norteamericano, pues creo que en esas dos naciones se encuentra un poco de más justicia que en las otras, que son, como la Prusia y la Francia, horriblemente hostiles a la Iglesia católica».

Espero, pues, que los Superiores del Ecuador, cumpliendo con lo dispuesto por el Reverendísimo Padre General, vengan quam primum. El país los desea con una avidez inaudita. El P. George ha podido persuadirse de ello, pues los aldeanos lo detenían en el camino, sabiendo que era redentorista, para preguntarle transportados de gozo, cuándo venían los misioneros.

Ahora le hago algunas indicaciones. Me parece muy conveniente que los Padres que vengan, algunos por lo menos, deben saber bien el español a fin de ocuparse, desde luego, en el ejercicio del santo ministerio, pues son muy grandes las necesidades espirituales de la Diócesis.

Como las escrituras de propiedad de los edificios habrán de hacerse en cabeza de uno de los Padres, me parece bien que éste sea inglés, pues la Inglaterra es la única potencia que hoy inspira algún respeto a estas repúblicas y en la que se advierte un poco de más justicia.

Le encargo de nuevo, aunque ya lo había hecho en una de mis anteriores, que traigan un sacerdote bien entendido en la música y el canto sagrados, pues sin esto las funciones religiosas no tendrán toda la solemnidad conveniente [...].»

DOCUMENTO 10

Carta de Alfonso Veger al obispo Carlos Bermúdez, confirmando el establecimiento de los redentoristas en Buga.

«Ticnámar, Perú, 3 de junio de 1884²⁵¹

Al Ilustrísimo y Reverendísimo Señor Doctor Don
Carlos Bermúdez
Digno Obispo de Popayán

²⁵¹ Cfr. ARB.

Ilustrísimo Señor:

Pocos días hace que tuve el gusto de recibir una copia del decreto que Usía Ilustrísima ha dado en nuestro favor, adjudicándonos la iglesia de la Ermita en Buga. Mil gracias, Ilustrísimo Señor.

Hasta la fecha no pudo verificarse la fundación de Buga porque estábamos preocupados de otra en Lima, que nuestros superiores querían ante todo. El muy Reverendo Padre Provincial me escribió repetidas veces de Francia: «demore todavía con la fundación de Buga».

Desde un mes supe que el Reverendísimo Padre General en Roma estaba resuelto a aceptar cuanto antes la casa de Buga, que se había quedado muy satisfecho del informe que le había transmitido yo sobre el Cauca y que otras informaciones más le habían plenamente convencido que era voluntad de Dios que nos fuéramos a la Diócesis de Popayán. Sólo [que] como [de] todo esto no supe [más] que por una carta particular, no me atreví a adelantar.

Ayer recibí una carta del Muy Reverendo Padre Provincial con fecha del 2 de mayo. En ella me dice: «En cuanto a la fundación de la Nueva Granada, el Reverendísimo Padre General acaba de escribirme que ha recibido instrucciones particulares sobre aquel país, y que será preciso dar principio a esta nueva fundación. Desde entonces mis vacilaciones cesan. Puede Usted ir adelante y tomar las medidas necesarias en vista de un establecimiento definitivo».

Por lo tanto, la casa queda hecha. Estoy en misiones desde el principio de la cuaresma. Dios nuestro Señor nos ha llamado a evangelizar este año las poblaciones de Iquique, La Noria, Arica y varios puntos aquí en el interior de la Diócesis de Arequipa. Pensaba demorar por aquí al menos hasta el fin de Agosto antes de volver a Lima. Pero esta fundación de Buga me hace renunciar a mi designio.

Vamos a principiar el domingo próximo las santas misiones en Tacna. De allí regreso a Lima, si me es posible, para ocuparme inmediatamente del envío de los Padres a Buga. Ah, ¡cuánto consuelo hay en las misiones! Por desgracia, en estos parajes la fe no

es tan viva como en Colombia. Usía Ilustrísima sabrá lo que es Iquique. Con todo, el Señor ha bendecido de un modo extraordinario nuestros andares.

En Iquique, el Señor Vicario eclesiástico decía antes de las misiones: «si asisten 50 personas a las santas misiones será magnífico. Cuanto más podrá haber unas 60 personas». Y tuvimos 1.605 comuniones. El buen señor Vicario no se poseía de gusto, no quería creer a sus ojos. En las demás poblaciones la cosecha era todavía más abundante, guardando las proporciones de los habitantes. Espero, pues, bendiciones mucho más abundantes para las misiones del Cauca.

Por ahora mandaré a Buga tres Padres y dos Hermanos legos. Tal vez tendré que enviar otro hermano más para el arreglo de la casa. Veremos. Quisiera conducirlos yo mismo, porque en el Cauca he dejado una parte de mi corazón. Pero aún no sé si podré realizar mi deseo.

Se cree que dentro de unos tres meses Cáceres tomará Lima y se hará declarar presidente del Perú. Si estos temores están fundados, tengo que quedarme por entonces en Lima e iré más tarde a Buga. Dicen que el señor Cáceres tiene intenciones muy hostiles contra la Iglesia.

Usía tuvo la dignación de ofrecerme pagar el viaje de los que irán a la nueva fundación. La fundación de Lima nos ha hecho gastar bastante y en realidad, estoy alcanzado de recursos. Por lo tanto, quedaría muy agradecido a Vuestra Señoría si ahora me costease el viaje de todos ellos. Podría enviarme una letra de cambio sobre Riobamba, Cuenca o Guayaquil, como mejor le iría. Y todavía más cómodo me sería sobre Lima.

Como la fundación de Lima nos exige unos ocho padres y, por otra parte, el muy Reverendo Padre Visitador extraordinario que nos vino este año en nombre del Reverendo Padre Provincial de Francia ha prometido al Ilustrísimo Señor Arzobispo de Quito que tres de nuestros padres residentes en Riobamba darían en adelante misiones en la arquidiócesis, me hallo bastante apurado.

Sin desmembrar demasiado las comunidades ya existentes, apenas sé de dónde tomar los sujetos necesarios para Buga. Con

todo, ¡adelante! Date et dabitur vobis. Espero que dentro de algunos meses nos mandarán nuevos misioneros de Europa. ¡Qué lástima que no pueda consagrar un copón lleno de buenos misioneros! Tiempo ha que lo hubiera hecho. Si al menos yo pudiera quedarme todo entero en cada parte, en mil pedazos me dejaría dividir. Mas no hay otro medio de conseguir operarios que pedir. Esto es lo que haremos.

Me cabe el honor de suscribirme de Usía Ilustrísima y Reverendísima obsecuente y muy agradecido Seguro Servidor y Capellán Q.S.A.B. [que su anillo besa].

P. Alfonso Veger CSSR

Lima, San Francisco de Paula».